PRESSALIT®



R9211
R9221

R1081, R1181
R102685, R112685,
R372470, R372485
R372670, R372685

SELECT TL5

Toilet lifter – Operation and maintenance manual	**en**
Toiletløfter – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	**dk**
WC-Lifter – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	**de**
Système de réglage en hauteur de wc – Manuel d'utilisation et d'entretien	**fr**
Hoog-laag-toiletsysteem – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	**nl**
Upphängning till toalett – Bruks- och underhållsanvisning	**sv**
Oppheng til toalett – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	**no**
WC hissi - Käyttö- ja huolto-ohjeet	**fi**
Elevador del inodoro - Instrucciones de uso y mantenimiento	**es**
Podnośnik toalet – Instrukcja obsługi i konserwacji	**pl**

CE

English 11
Dansk 37
Deutsch 63
Français 89
Nederlands 115
Svenska. 141
Norsk. 167
Suomi 193
Español. 219
Jzyk polski 245





Pressalit's Environmental and Quality Management Systems are certified by LRQA

en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
dk	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabrikationsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
de	Die Garantie gilt für 5 Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabrikationsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabrikasjonsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
fi	Takuu kattaa tuotteidemme materiaaliviat tai -puutteet 5 vuoden sisällä laskun päiväyksestä. Tuotteisiin voi kohdistua pieniä teknisiä muutoksia ja suunnittelupoikkeamia (vikoja ja puutteita lukuun ottamatta).
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los 5 años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
pl	Pięcoletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.

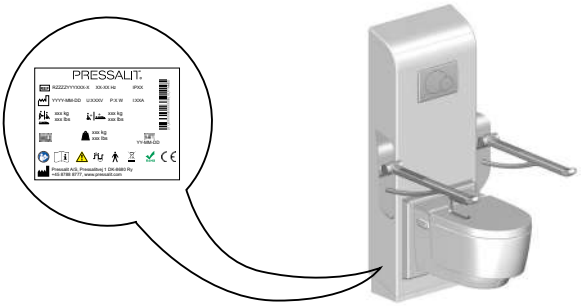
REF



R9211



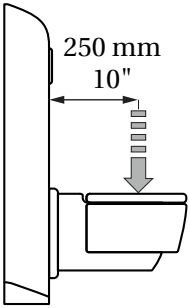
R9221



kg
lbs

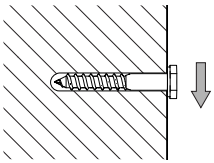


61 kg /134 lbs



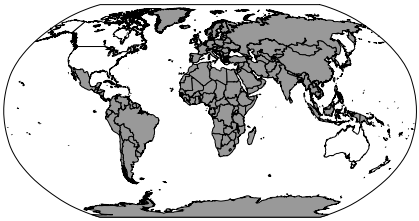


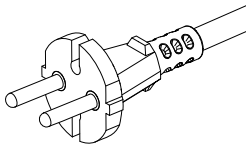
Max 150 kg / 330 lbs



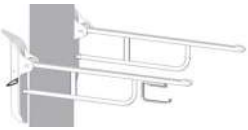
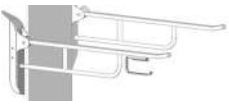
65 kg / 143 lbs

Max P	U	I
420W	230V ~50/60 Hz	1,8A



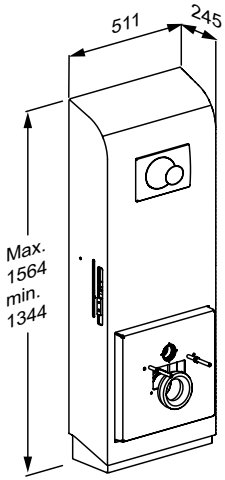


230V

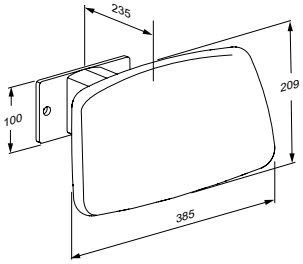
 R372685, R372485	Max 150 kg 330 lbs
 R372670, R372470	Max 150 kg 330 lbs
 R1026, R1081	Max 120 kg 264 lbs
 R1126, R1181	Max 120 kg 264 lbs
 R6408	Max 50 kg 110 lbs
 R6409	Max 50 kg 110 lbs

 R9361

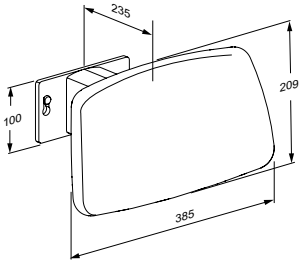
mm



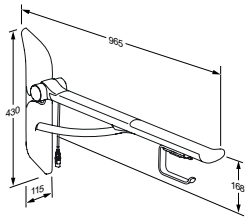
R9211, R9221



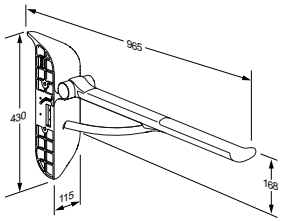
R6408



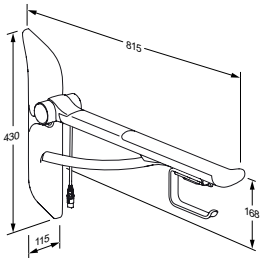
R6409



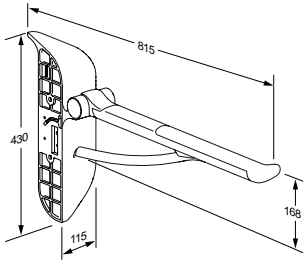
R372685



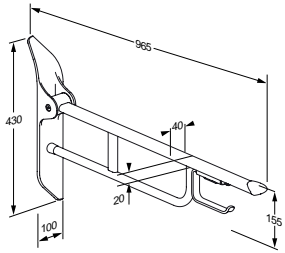
R372485



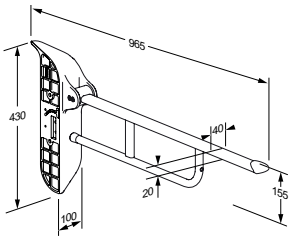
R372670



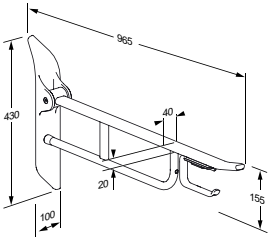
R372470



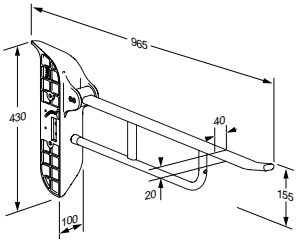
R1026



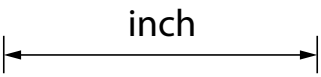
R1081

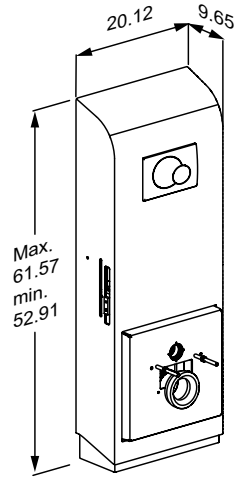


R1126

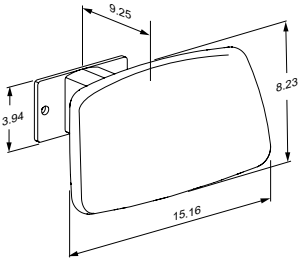


R1181

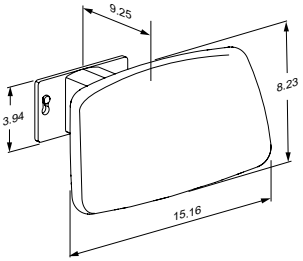




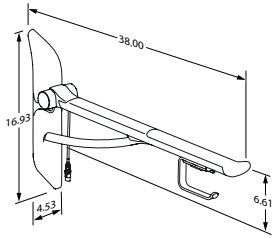
R9211, R9221



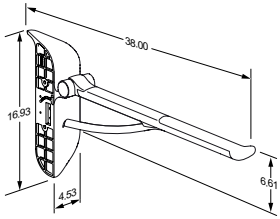
R6408



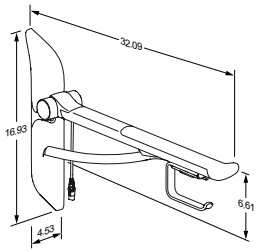
R6409



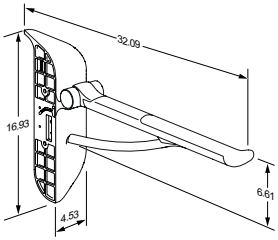
R372685



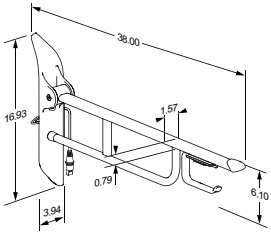
R372485



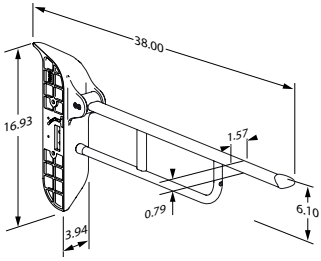
R372670



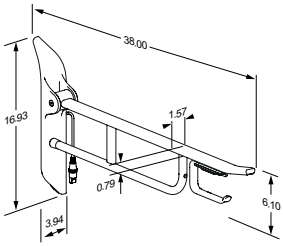
R372470



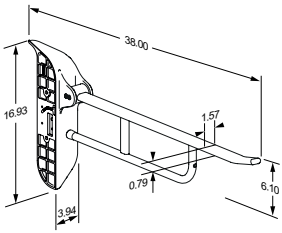
R1026



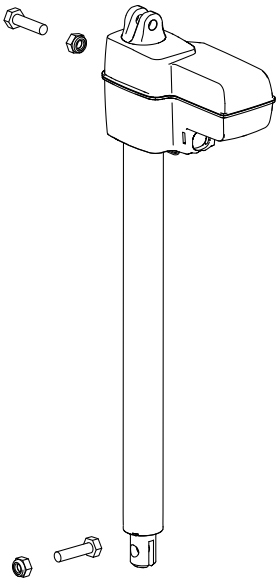
R1081



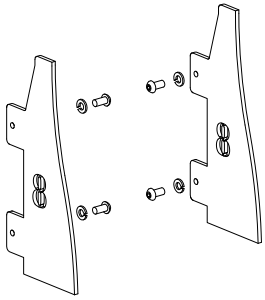
R1126



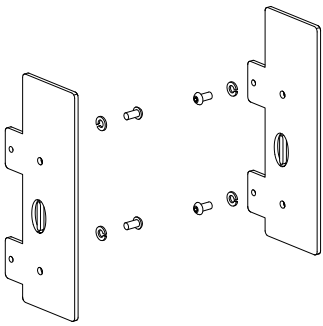
R1181



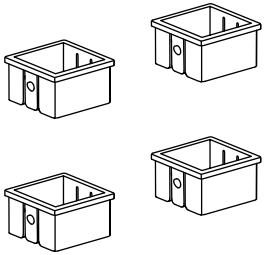
V8557



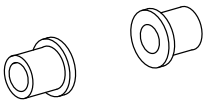
V8558



V8559



4 x T4963



2 x V3633

Content

Mounting instruction 11
Symbols used in this manual. 12
General safety 13
Intended use 14
    Intended operator profile 14
    Operating environment. 14
    Contraindications for use 14
    Biocompatibility 14
Operating environment 15
Operating instructions 16
    Tilting function 17
Support arms 18
Remote control. 19
Cleaning. 20
    Disinfection 20
Maintenance. 21
    Maintenance inspection 21
Product label. 26
Technical data. 28
Electromagnetic compatibility 28
    Electromagnetic immunity. 29
    Electromagnetic emission 32
Storage and transportation 33
Resetting 34
Trouble-shooting 34
Disposal and recycling 36

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Original instructions

Symbols used in this manual

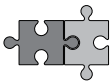
The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.

NOTICE is used to address practices not related to personal safety.

 Hand injury warning	 Head injury warning	 Feet injury warning	 Electricity / voltage warning
 Compatible products	 Power specifications	 EMC related symbols	 Spare parts
 Article number/ versions	 Product weight	 Max. user weight	 Safe working load

General safety

⚠ WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

⚠ CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our mounting instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

This product is intended for optimum ergonomics at a toilet, for both seated and standing users with disabilities.

Intended operator profile

The product can be used by adults whose weight does not exceed the maximum load specified on the product label. Children can use it under supervision of an adult.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used in private homes, nursing homes and hospitals. If the relative humidity is above 70%, the expected life of the unit will be significantly reduced.

Contraindications for use

People who are not capable of keeping their balance in a seated position are not recommended to use this toilet lifter. Use of this product is not recommended for patients with infusion or insulin pump, inflammatory skin diseases or patients in feverish conditions. Patients with cardiac insufficiency, cardiovascular diseases, craniocerebral injury, open wounds, feed or drain lines (e.g. catheter, drainage tube) may use the product only after consulting with the attending physician.

Do not use if the user's weight exceeds 150 kg / 330 lbs.

Safe working load (SWL) is 235 kg / 518 lbs: weight + support arms + toilet + water

Biocompatibility

The materials in contact with the skin of the user during the intended use have been evaluated for their content of harmful substances according to the procedures in EN ISO 10993-1:2020 Biological evaluation of medical devices Part 1 and are therefore considered suitable for this purpose.

⚠ WARNING

The product must not come into contact with chlorine-containing fumes, as such exposure could lead to a degradation of its overall structural integrity, posing a risk of significant harm to both the user and the product.

⚠CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

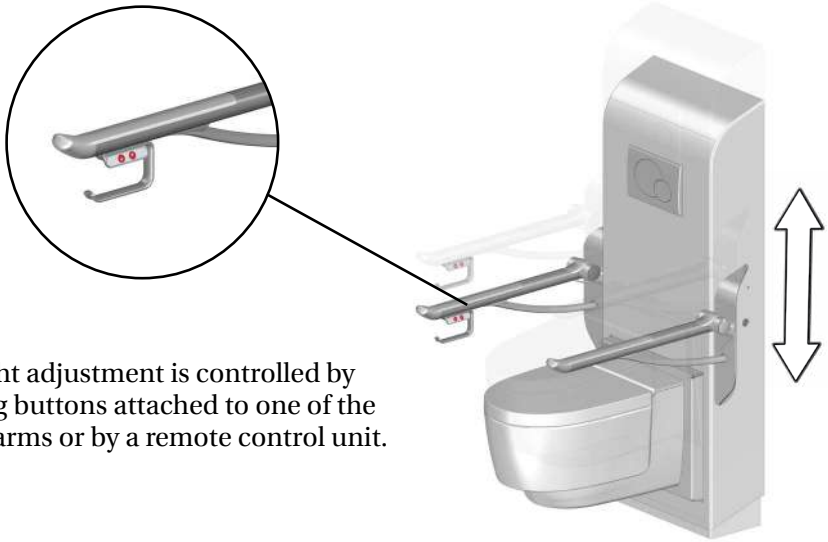
A serious incident is defined as an incident that leads to the death of a patient, user, or any other person, or causes a temporary or permanent deterioration in the person's health. Any incident that has resulted in or has the potential to result in a serious incident must be reported.

Operating environment

Environmental factor	Operating range
Temperature	5°C to 40°C (41°F to 104°F)
Relative humidity	20% to 70% @ 30°C (86°F)
Atmospheric pressure	700 to 1060 hPa
Meters above sea level	Max. 3000 m / 9 800 feet
Duty cycle	2 minutes of continuous use, followed by an 18-minute pause.

Operating instructions

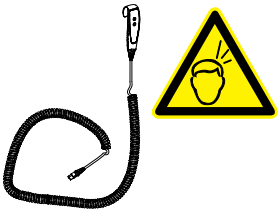
The toilet lifter can be adjusted 220 mm / 8.66" up and down.



The height adjustment is controlled by operating buttons attached to one of the support arms or by a remote control unit.



	Press and hold the up button to raise the toilet. When the button is released, the motion stops.
	Press and hold the down button to lower the toilet. When the button is released, the motion stops.



Ensure that the cord of the hand control does not wrap around the user's neck, as this poses a suffocation risk. When not in use, place the corded hand control in its holder.



Take care to avoid injury to hands, feet and head when in the vicinity of moving mechanical parts.

⚠CAUTION

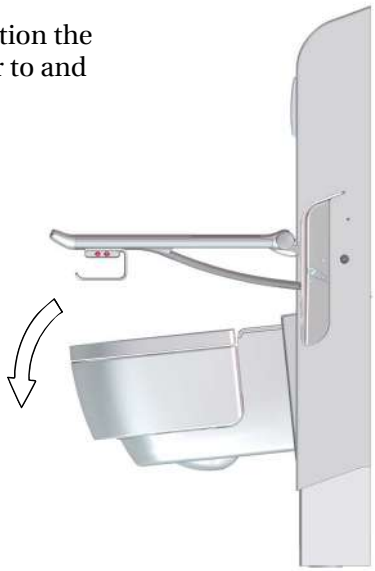
- Always be careful when moving a person to and from the unit
- Never allow children to operate the unit without supervision of an adult. The children are at risk of injuries, and the product may be damaged.
- Keep pets and pests away from the unit. The product may be damaged and/or contaminated.

⚠CAUTION

Do not place any objects beneath the toilet, and always ensure that the area underneath the toilet is clear when adjusting its height.

Tilting function

When adjusting the toilet lifter to upper position the toilet will tilt to accommodate easier transfer to and from the lifting unit.



NOTICE

When the operator is not the same as the user, be aware of the users comfort and balance when using the tilting function.

Support arms

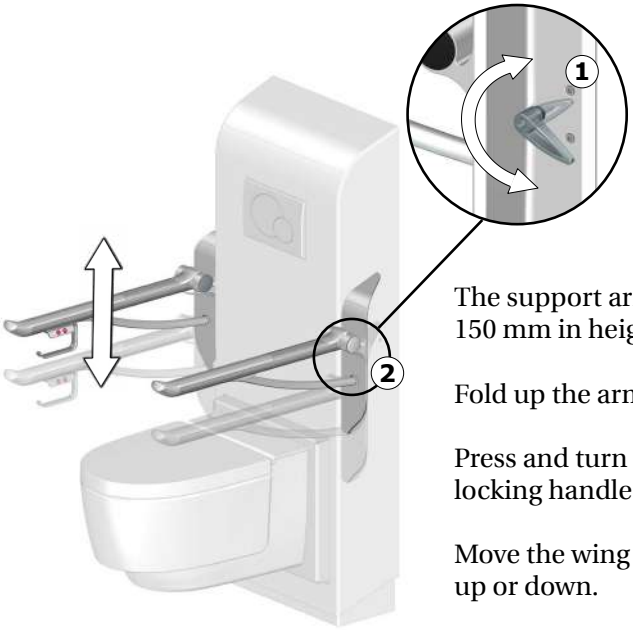


The support arms can be folded up and down. Fold them up when not in use.

For support arms R3724, R3725, R3726: You can hear a click when the support arm is correctly folded up.



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of moving mechanical parts.



The support arms can be adjusted 150 mm in height.

Fold up the arm.

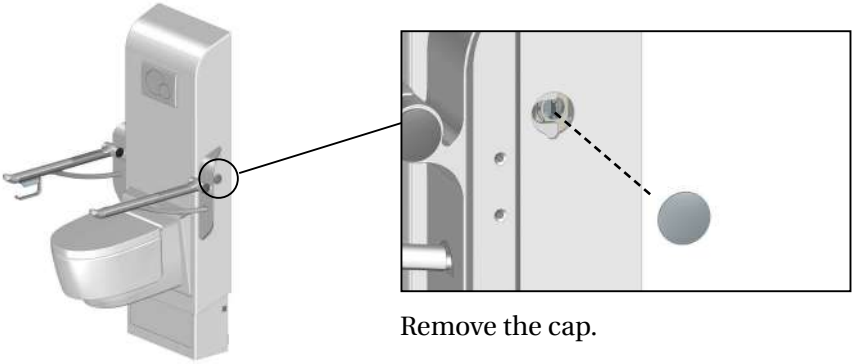
Press and turn the height adjustment locking handle ①.

Move the wing ② with the support arm up or down.

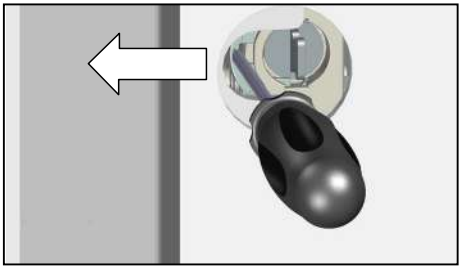
Tighten the locking handle again. It will slide back into place by itself.

Remote control

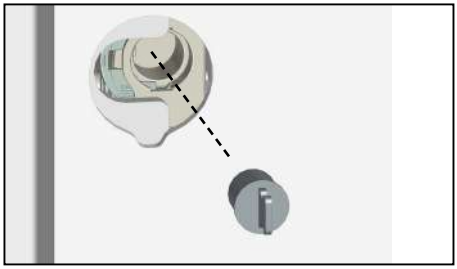
The unit can be operated with a wired remote control (optional).



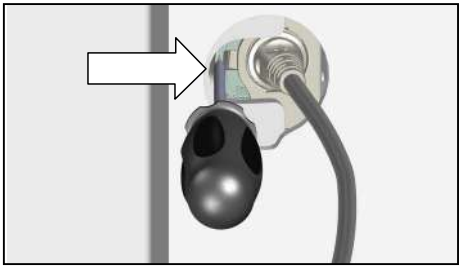
Remove the cap.



Move the locking ring.



Remove the cover plug.



Insert the plug for the remote control into the socket, and push the locking ring back into place.



Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.

⚠CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of abrasive or corrosive cleaning or disinfecting products.
- Avoid the use of chlorine solution higher than up to 1500 ppm.

Disinfection

When using the toilet for multiple patients, it is necessary to both clean and disinfect it between uses of different patients to prevent the risk of cross infection.

When disinfection is needed, use disinfectant wipes with up to a 85% solution of isopropyl, or a damp cloth with warm water and a disinfectant cleaner, e.g. an chlorine solution up to 1500 ppm.
If other chemicals and/or liquids with higher concentration should be used to clean or disinfect these products, please contact Pressalit providing the item´s safety sheet chemical composition for consideration.

Maintenance

Expected service life of the toilet lifter is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below.

It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the product to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

It is recommended that maintenance inspection is done once a year.

Maintenance inspection



Take the toilet to its highest position.

Remove the flushing panel ①.
Remove the toilet ②.



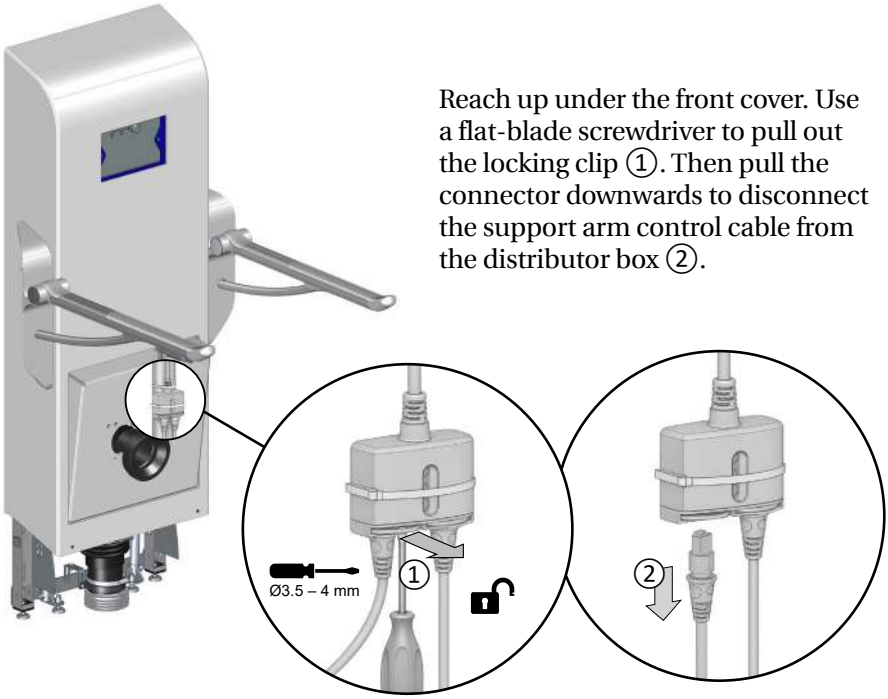
Remove the two screws for the cover curtain ①.
Detach the cover curtain ②. It is additionally attached with a Velcro strip.

The cover curtain is spring-loaded. Make sure that it doesn't snap down uncontrolled.



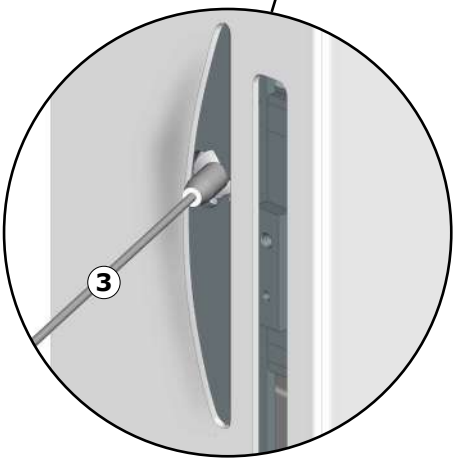
Remove the lower cover

Disconnect the mains power connection, whether internal or external.



Reach up under the front cover. Use a flat-blade screwdriver to pull out the locking clip ①. Then pull the connector downwards to disconnect the support arm control cable from the distributor box ②.





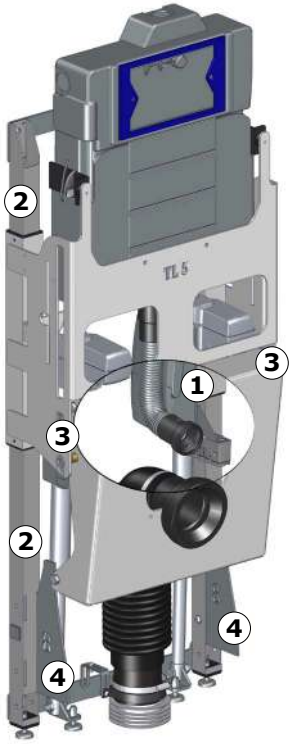
Unscrew the locking handles for the support arms ①.

Unscrew the screws ② for the support arms and remove both the support arms.

Open the slot in the cover slightly so that the cable ③ connecting the support arm to the control box can be taken out.



Remove the front cover.



Check all electrical connections ①.

Lubricate the inner square tubes ②.

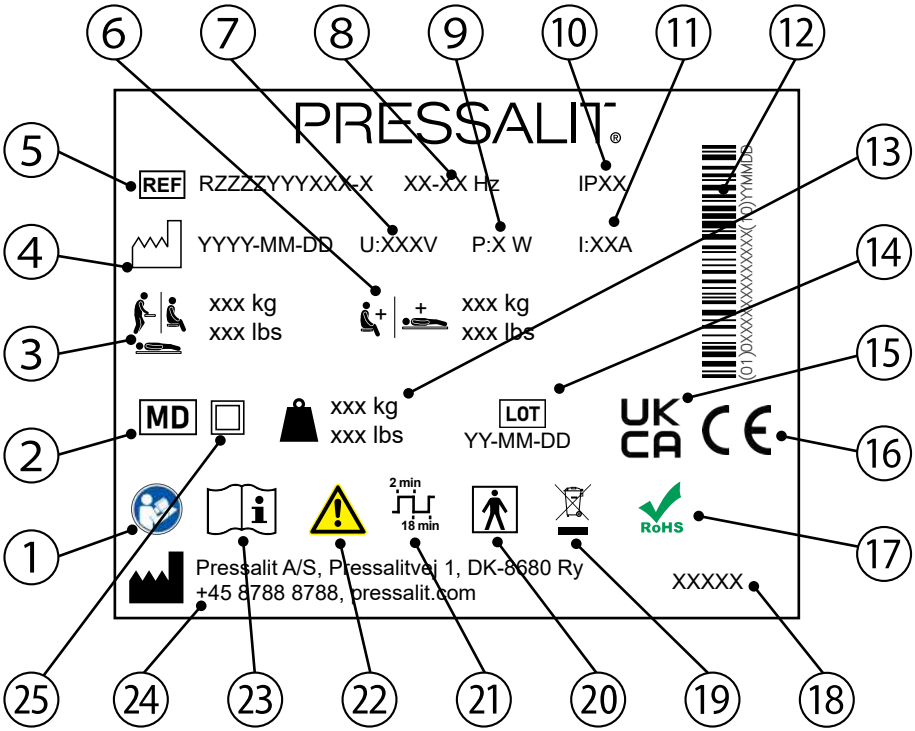
Check the suspension system ③ and the curve plate ④ for corrosion.

Reattach the front and lower front cover. Mount the support arms, the control box connector and the toilet.

Reconnect mains.

Take the toilet to its lowest position, and then run it to the top position again to distribute the lubricant.

Product label



1	Consult manual for use
2	Medical device
3	Maximum user weight
4	Date of manufacture
5	Catalogue number
6	Max load
7	Mains voltage
8	Frequency
9	Maximum power consumption

⑩	IP class
⑪	Electric Current
⑫	UDI carrier GS1-128 barcode
⑬	Product weight
⑭	Batch code
⑮	UK Conformity Assessed
⑯	These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in: • Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices. • Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery. • Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS. A declaration of conformity can be found at pressalit.com
⑰	This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.
⑱	Product name (if any)
⑲	Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.
⑳	Type BF applied part Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock.
㉑	Duty cycle
㉒	Consult the manual for important cautionary information such as warnings and precautions.
㉓	Consult manual for use
㉔	Name and address of manufacturer
㉕	Class II Product, double insulated

Technical data

Materials	Powder laquered stainless steel Plastics (PVC, Polystyrene)
IP class	The electrical parts have an ingress protection class rating of IPX6. The product may not be immersed in water, but is designed to withstand powerful jets (12.5 mm nozzle) of water from any direction.
Measured sound pressure level	50 dBA

Electromagnetic compatibility

The device is suitable for use at home, at daycare centres, at day centres for persons with physical or mental disabilities or at hospitals except near active HF surgical equipment and RF shielded rooms with medical systems for magnetic resonance imaging with high intensity of electromagnetic disturbances.

The device does not have any function related to basic safety or essential performance. In case of loss or degradation of performance due to electromagnetic disturbances, the user can still get on and off the product.

Cable	**Length**
Power cable	3,2 m (126")
Hand control spiral cable	Approx. 5 m (197") extended

⚠ WARNING

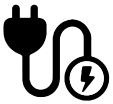
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper function.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the unit, including its cables, to avoid any degradation of the performance of this unit.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be voided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Electromagnetic immunity

Electrostatic discharge	
	The product must not be affected by electrical discharge between a person and the product in such a way as to initiate actions or render components defective.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2, 4, 8, 15 kV air

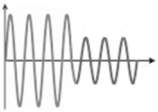
Radiated RF electromagnetic field	
	The product must not be affected by radiating RF signals, for example from a mobile phone or radio, that could cause the product to take action or to make components defective.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz to 1 GHz 15 V/m 1,01 GHz to 6 GHz 80 % AM 1 kHz

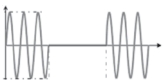
Immunity to proximity fields from RF wireless communication equipment	
	The product must not be affected by radiating RF signals, for example from a mobile phone or radio, that could cause the product to take action or to make components defective.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz deviation, 1 kHz sine 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % duty cycle square wave)

Electrical fast transient/burst	
	The product must not be affected by rapid pulse signals through the cord. This could cause the components to become defective, or the product could initiate actions.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV , +/- 2 kV 100 kHz repetition frequency

Surge immunity	
	The product must not be affected to initiate actions or to render components defective as a result of lightning.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-5	Line-to-line: +/- 0.5 kV, +/-1 kV Line-to-ground: +/- 0.5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immunity to conducted disturbances induced by RF fields	
	The wires must not be affected by other RF fields so as to initiate actions or render components defective.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-6	3 V (6 V in ISM bands and amateur radio bands) 0,15 to 80 MHz , 80 % AM at 1 kHz

Voltage dips	
	The product must not initiate or limit actions as a result of a dip in the power supply.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°, 0 % U_T; 1 cycle at 0°, 70 % U_T; 25 cycles at 0° Single phase at 0°

Voltage interruptions	
	The product must not initiate or limit actions as a result of a short-term power supply stop.
Test standard	**Immunity test level**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 cycle

Electromagnetic emission

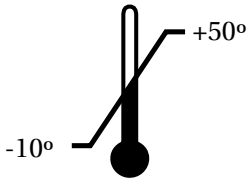
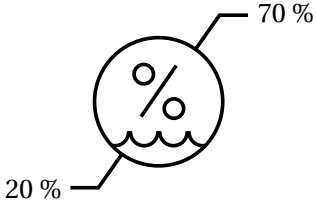
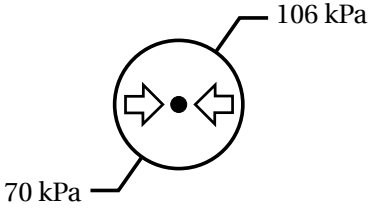
Conducted RF emission	
	The product must not send too much noise into the grid. This could lead to a disruption of other products.
Test standard	**Emission test class and group**
EN 55011	Class B, group 1

Radiated RF emission	
	The product must not emit RF signals in the room. This could lead to a disruption of other products.
Test standard	**Emission test class and group**
EN 55011	Class B, group 1

Harmonic current emissions	
	The product must not unintentionally draw power from the grid.
Test standard	**Emission test class and group**
IEC 61000-3-2	Class A

Voltage changes, voltage fluctuations and flicker	
	The product must not affect other products when it is connected to the grid. For example, these could be lights that could start flashing and thus bother people in the room.
Test standard	**Emission test class and group**
EN 61000-3-3	Tested according to the standard.

Storage and transportation

	The temperature for transportation and storage of the unit must be between -10 and 50 degrees Celsius / 14 and 122 degrees Fahrenheit.
	The relative humidity for transportation and storage of the unit must be between 20 and 70% (RH).
	The air pressure for transportation and storage of the unit must be between 70 and 106 kPa.

- The unit must always be transported in its original packaging.
- Avoid subjecting the packaging to shocks and impacts.
- Do not use the product if the packaging is broken or damaged.

Resetting

If the height adjustment does not work, and the control box beeps and/or flashes, the unit must be reset.



Press and hold the up button and the down button simultaneously. The control box emits a beep sound. When the beep stops, release both buttons.

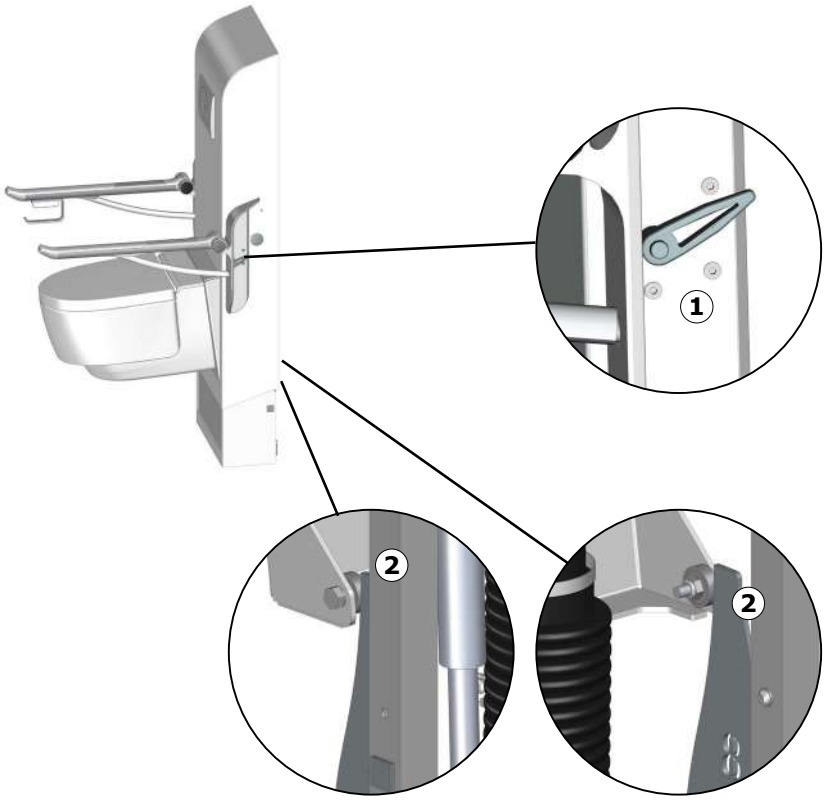


Take the unit to its lowest position.
The unit is now reset.

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
Operating buttons does not work.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Refer to the section ”Maintenance”. Contact Pressalit A/S or your local dealer if the problem cannot be remedied.
The product does not work, and the control box beeps and/or flashes.	The product needs to be reset.	See "Resetting".
The product runs up and down unevenly.	The inner square tubes are not properly lubricated.	Oil the inner square tubes as described under ”Maintenance”.
	The inner square tubes might be slightly skewed.	Contact Pressalit A/S or your local dealer.

Height adjustment of support arms is not possible.	The screws ① holding the support arm in place are tightened too hard.	Loosen the screws until height adjustment is possible. Check mounting instruction.
For products with tilting function: The tilting function does not work or runs uneven.	The tilting mechanism is worn or warped.	Check that the bearings run freely on the curve plate ②. Check if the plate is intact or if it needs to be replaced.



Contact Pressalit or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.
Electronics	The electronic components should be collected separately and returned to the designated recycling service.

Indhold

Monteringsvejledning 37
Symboler, der er anvendt i denne vejledning 38
Generel sikkerhed 39
Tilsigtet brug 40
Tilsigtet personaleprofil 40
Betjeningsmiljø 40
Kontraindikationer for brug 40
Biokompatibilitet 40
Driftsmiljø 41
Betjeningsinstruktioner 42
Vippefunktion 43
Toiletstøtter 44
Fjernbetjening 45
Rengøring 46
Desinfektion 46
Vedligeholdelse 47
Vedligeholdelsesinspektion 47
Produktmærkning 52
Tekniske data 54
Elektromagnetisk kompatibilitet 54
Elektromagnetisk immunitet 55
Elektromagnetisk emission 58
Opbevaring og transport 59
Nulstilling 60
Fejlfinding 60
Bortskaffelse og genbrug 62

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.

ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.

VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.

BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.

 Advarsel om håndskade	 Advarsel om hovedskade	 Advarsel om fodskade	 Advarsel om elektricitet/ spænding
 Kompatible produkter	 Elektriske specifikationer	 EMC-relaterede symboler	 Reservedele
 Produkt-nummer/ -versioner	 Produktvægt	 Maks. brugervægt	 Maks. belastning

Generel sikkerhed

⚠ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

⚠FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demonteringer, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug ved et toilet til både siddende og stående brugere med nedsat funktionsevne.

Tilsigtet personaleprofil

Produktet kan bruges af voksne, hvis vægt ikke overstiger den maksimale belastning angivet på produktetiketten. Børn kan bruge det under opsyn af en voksen.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, såsom badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til brug i private hjem, plejehjem og hospitaler. Hvis den relative luftfugtighed er over 70 %, vil enhedens forventede levetid blive væsentligt reduceret.

Kontraindikationer for brug

Personer, der ikke kan holde balancen i siddende stilling, anbefales ikke at bruge denne toiletløfter. Brug af enheden anbefales ikke for patienter med infusions- eller insulinpumpe, sygdomme med hudbetændelse eller patienter med feberlidelser. Patienter med hjerteinsufficiens, hjertekarsygdomme, kraniocerebral skade, åbne sår, tilførsels- eller udtagsslanger (f.eks. kateter, drænageslange) kan evt. bruge enheden, men kun efter rådføring med den behandlende læge.

Må ikke bruges, hvis brugerens vægt overstiger 150 kg.

Maksimal belastning (SWL) er 235 kg: brugerens vægt + toiletstøtter + toilet + vand.

Biokompatibilitet

Biokompatibiliteten af de materialer, der kommer i kontakt med brugerens hud under den tilsigtede brug, er blevet evalueret i henhold til de procedurer, der er beskrevet i DS/EN ISO 10993-1:2020, som involverer, at materialerne undersøges for skadelige stoffer. På baggrund af denne evaluering anses materialerne for at være passende til den tilsigtede brug.

⚠ADVARSEL

Produktet må ikke komme i kontakt med klorholdige dampe, da en sådan eksponering kan føre til forringelse af dets overordnede strukturelle integritet, hvilket udgør en risiko for betydelig skade på både brugeren og produktet.

⚠FORSIGTIG

Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne.

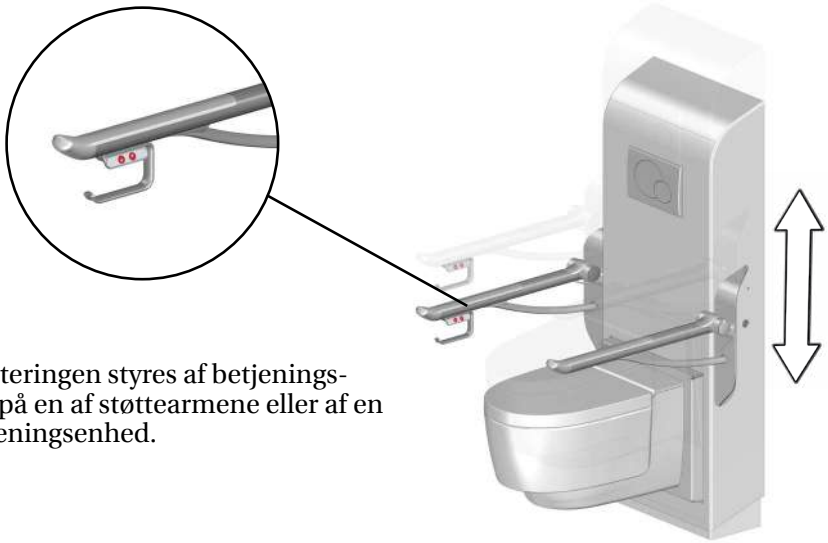
En alvorlig hændelse defineres som en hændelse, der medfører døden for en patient, bruger eller en anden person, eller som forårsager en midlertidig eller permanent forringelse af personens helbred. En hændelse, der medførte eller potentielt kan medføre en alvorlig hændelse, skal rapporteres.

Driftsmiljø

Miljøfaktor	**Driftsområde**
Temperatur	5°C til 40°C
Relativ luftfugtighed	20% til 70% @ 30°C
Atmosfærisk tryk	700 til 1060 hPa
Meter over havets overflade	Maks. 3000 m
Driftscyklus	2 minutters kontinuerlig brug efterfulgt af en 18-minutters pause.

Betjeningsinstruktioner

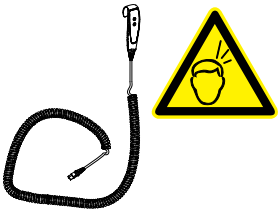
Toiletløfteren kan justeres 220 mm op og ned.



Højdejusteringen styres af betjenings-knapper på en af støttearmene eller af en fjernbetjeningsenhed.



	Tryk og hold op-knappen nede for at hæve toilettet. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.
	Tryk og hold ned-knappen nede for at sænke toilettet. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.



Sørg for, at fjernbetjeningens ledning ikke vikles om brugerens hals, da dette udgør en kvælningsrisiko. Når den ikke er i brug, skal fjernbetjeningen placeres i sin holder.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænder, fødder og hoved, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.

⚠FORSIGTIG

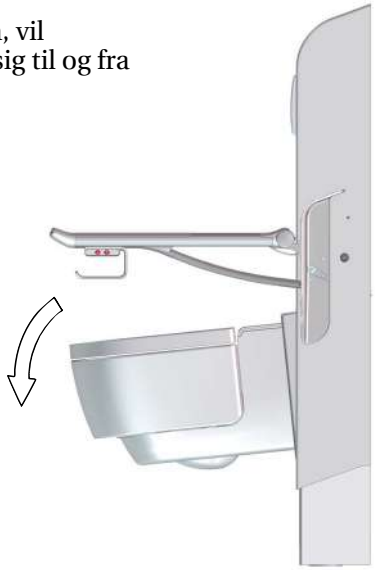
- Vær altid forsigtig, når du flytter en person til og fra enheden
- Lad aldrig børn betjene enheden uden opsyn af en voksen. Børnene risikerer at komme til skade, og produktet kan blive beskadiget.
- Hold kæledyr og skadedyr væk fra dette produkt. Produktet kan blive beskadiget og/eller kontamineret.

⚠FORSIGTIG

Anbring aldrig genstande under toilettet, og sørg altid for, at området under toilettet er frit, når du justerer dets højde.

Vippefunktion

Når toiletløfteren justeres til øverste position, vil toilettet vippe for at gøre det lettere at flytte sig til og fra toilettet.



NOTICE

Når operatøren af toiletløfteren ikke er den samme som brugeren, skal man være opmærksom på brugerens komfort og balance, når vippefunktionen benyttes.

Toiletstøtter

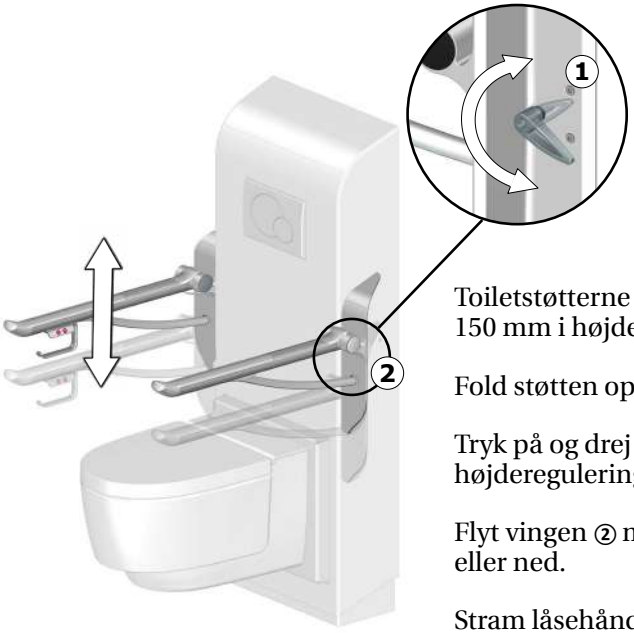


Toiletstøtterne kan foldes op og ned. Fold dem op, når de ikke bruges.

Toiletstøtterne R3724, R3725, R3726: Du kan høre et klik, når toiletstøtten er foldet korrekt op.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af bevægelige mekaniske dele.



Toiletstøtterne kan justeres 150 mm i højden.

Fold støtten op.

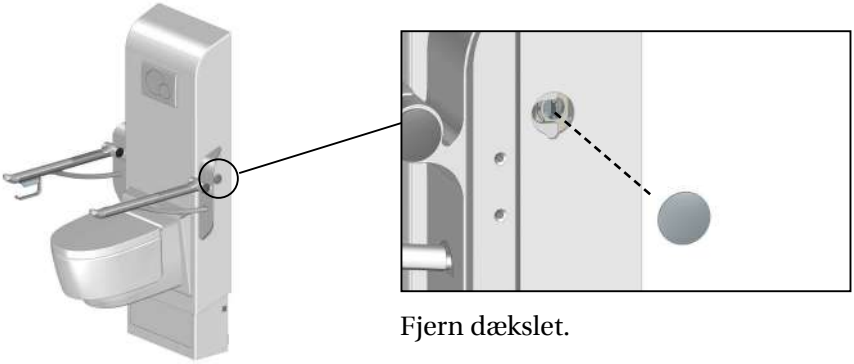
Tryk på og drej låsehåndtaget for højderegulering ①.

Flyt vingen ② med toiletstøtten op eller ned.

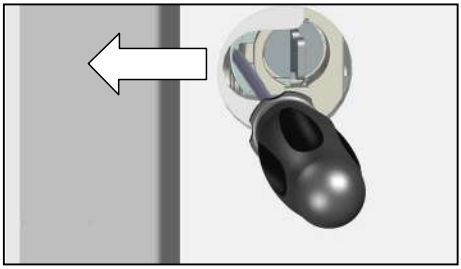
Stram låsehåndtaget igen. Det glider tilbage på plads af sig selv.

Fjernbetjening

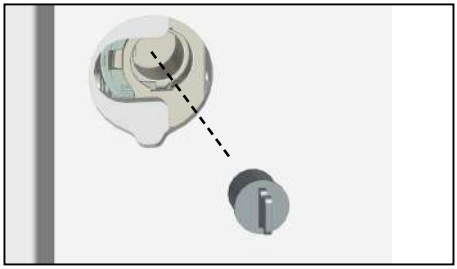
Enheden kan betjenes med en kablet fjernbetjening (ekstraudstyr).



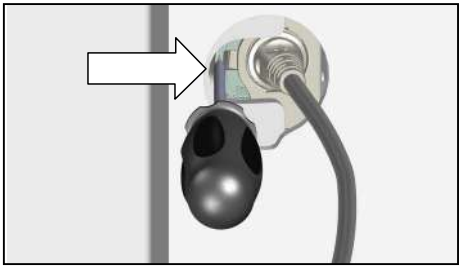
Fjern dækslet.



Skub låseringen til side.



Fjern proppen.



Indsæt stikket til fjernbetjeningen og skub låseringen tilbage igen.



Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.
For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til Pressalit.com og se produktets varenummer.
Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.

⚠FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprenser.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af slibende eller ætsende rengørings- eller desinfektionsmidler.
- Undgå brug af kloropløsninger kraftigere end 1500 ppm.

Desinfektion

Når toilettet bruges til flere patienter, er det nødvendigt både at rengøre og desinficere det mellem brug af forskellige patienter for at forhindre risikoen for krydsinfektion.

Når desinfektion er nødvendig, brug desinfektionsservietter med op til 85% isopropylalkohol, eller en fugtig klud med varmt vand og et desinfektionsmiddel, f.eks. en kloropløsning op til 1500 ppm.
Hvis andre kemikalier og/eller væsker med højere koncentration skal bruges til at rengøre eller desinficere disse produkter, kontakt venligst Pressalit og fremsend produktets sikkerhedsdatablad og kemiske sammensætning til vurdering.

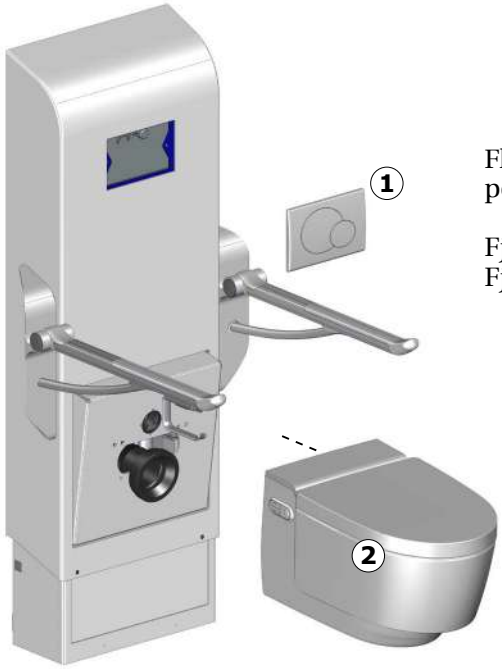
Vedligeholdelse

Den forventede levetid for toiletløfteren er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve produktet til dets fulde højde og derefter sænke det til den laveste position, så de indvendige dele smøres.

Det anbefales, at der udføres vedligeholdelsesinspektion en gang om året.

Vedligeholdelsesinspektion



Flyt toilettet til dets højeste position.

Fjern skyllepanelet ①.
Fjern toilettet ②.



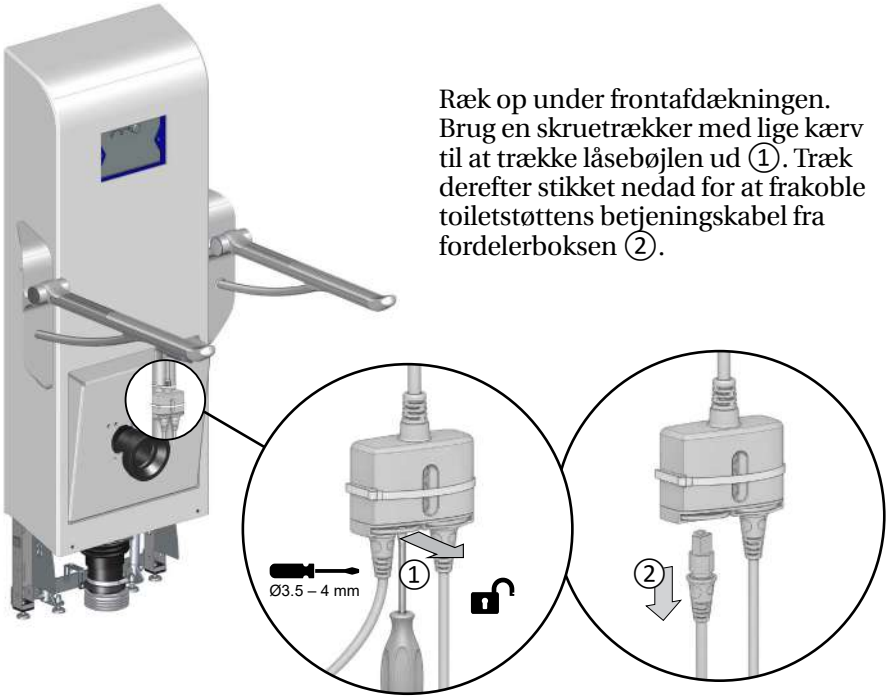
Fjern de to skruer til afdækningsgardinet ①.
Tag afdækningsgardinet af ②. Det er desuden fastgjort med et velcrobånd.

Dækgardinet er fjederbelastet. Sørg for, at det ikke ruller ukontrolleret ned.



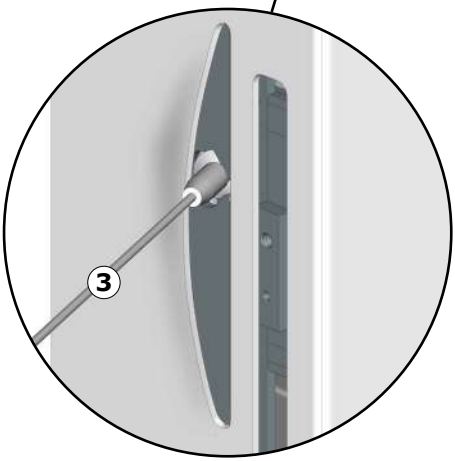
Fjern den nederste afdækning.

Afbryd den interne eller eksterne strømforbindelse.



Ræk op under frontafdækningen. Brug en skruetrækker med lige kærv til at trække låsebøjlen ud ①. Træk derefter stikket nedad for at frakoble toiletstøttens betjeningskabel fra fordelerboksen ②.





Skru låsehåndtagene på toiletstøtterne af ①.

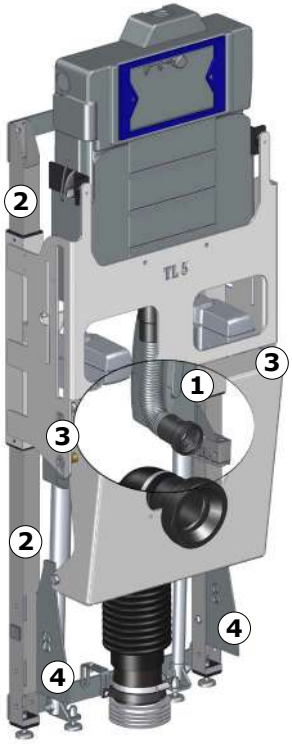
Skru skruerne ② til toiletstøtterne af, og fjern begge toiletstøtter.

Åbn spalten i kabinettet en smule, så det kabel ③, der forbinder toiletstøtten til kontrolboksen, kan tages ud.





Fjern øverste afdækning.



Kontrollér alle de elektriske forbindelser ①.

Smør de indvendige firkantrør ②.

Kontroller ophænget ③ og kurvepladen ④ for korrosion.

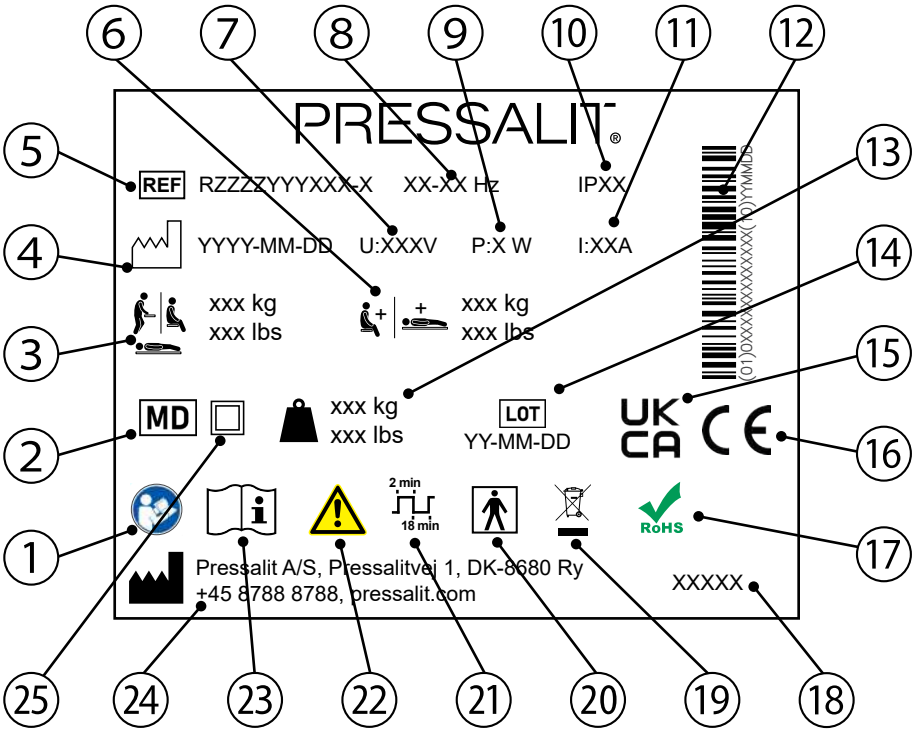
Sæt det øverste og nederste afdækning på igen.

Monter toiletstøtterne, konnektoren til kontrolboksen og toilettet.

Gentilslut netstrømsforsyningen.

Kør toilettet til dets laveste position, og kør det derefter til den øverste position igen for at fordele smøremidlet.

Produktmærkning



1	Se brugsvejledningen
2	Medicinsk udstyr
3	Maks. brugervægt
4	Fremstillingsdato
5	Produktnummer
6	Maksimal belastning
7	Netspænding
8	Frekvens
9	Maks. strømforbrug

⑩	IP-klasse
⑪	Strømstyrke
⑫	GS1-128-stregkode
⑬	Produktvægt
⑭	Batchkode
⑮	UKCA-mærkning (UK Conformity Assessment)
⑯	Disse produkter er CE-mærket i henhold til de relevante krav i: • Forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr. • Rådets direktiv 2006/42/EF (af 17. maj 2006) om maskiner. • Rådets direktiv 2011/65/EF (af 8. juni 2011) om RoHS. Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com
⑰	Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.
⑱	Produktnavn (hvis det findes)
⑲	Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.
⑳	Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.
㉑	Driftscyklus
㉒	Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i vejledningen.
㉓	Se brugsvejledningen
㉔	Fabrikantens navn og adresse
㉕	Klasse II-produkt

Tekniske data

Materialer	Pulverlakeret rustfrit stål Kunststof (PVC, polystyren)
IP-klasse	De elektriske dele har kapslingsgradsklassificeringen IPX6. Produktet må ikke nedsænkes i vand, men det er udviklet til at modstå kraftige vandstråler (12,5 mm dyse) fra en hvilken som helst retning.
Målt lydtryks-niveau	50 dBA

Elektromagnetisk kompatibilitet

Enheden er egnet til brug i hjemmet, i daginstitutioner, på daginstitutioner for personer med fysiske eller mentale vanskeligheder eller på hospitaler undtagen i nærheden af aktivt HF-kirurgisk udstyr og i RF-afskærmede rum med medicinske systemer til MR-scanning med elektromagnetiske forstyrrelser af høj intensitet. Enheden har ikke nogen funktioner, der er relateret til den grundlæggende sikkerhed eller væsentlige ydeevne. Hvis ydeevnen forringes på grund af elektromagnetiske forstyrrelser, kan brugeren stadig komme op på og ned fra produktet.

Kabel	**Længde**
Strømkabel	3,2 m
Spiralkabel til fjernbetjening	Ca. 5 m udstrakt

⚠ADVARSEL

- Brug af tilbehør, transducere og kabler af andre mærker end dem, der er specificeret eller leveret af producenten, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet i dette udstyr og medføre forkert funktion.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifert udstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) må ikke bruges tættere på end 30 cm fra enhver del af enheden, herunder kabler, for at undgå en eventuel forringelse af denne enheds ydeevne.
- Brug af dette udstyr i nærheden af eller stablet oven på andet udstyr skal undgås, da det kan medføre forkert funktion. Hvis en sådan brug er nødvendigt, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at bekræfte, at det fungerer normalt.

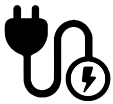
Elektromagnetisk immunitet

Elektrostatisk afladning	
	Produktet må ikke påvirkes af elektrisk afladning mellem brugeren og produktet på en sådan måde, at det kræver indgriben eller medfører defekter på komponenter.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV-kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft

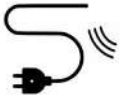
Udstrålet RF-elektromagnetisk felt	
	Produktet må ikke påvirkes af udstrålende RF-signaler. Dette kan f.eks. være signaler fra en mobiltelefon eller radio, der kunne få produktet til at påbegynde handlinger eller medføre defekter på komponenter.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz til 1000 MHz (kun på forsiden) 15 V/m 1,01 GHz til 3 GHz 80 % AM 1 kHz

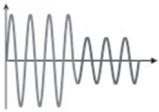
Immunitet over for proksimitetsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr	
	Produktet må ikke påvirkes af udstrålende RF-signaler. Dette kan f.eks. være signaler fra en mobiltelefon eller radio, der kunne få produktet til at påbegynde handlinger eller medføre defekter på komponenter.

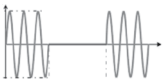
Teststandard	Niveau af immunitetstest
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz afvigelse, 1 kHz sine 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (firkantimpuls på 50 % for driftscyklus)

Hurtig elektrisk overspænding/strømstød	
	Produktet må ikke blive påvirket af hurtige pulssignaler gennem ledningen. Det kunne medføre at komponenterne blev defekte, eller produktet kunne igangsætte handlinger.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz repetitionsfrekvens

Overspændingsimmunitet	
	Produktet må ikke påvirkes til at igangsætte handlinger eller gøre komponenter defekte som følge af lynnedslag.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-5	Fase-til-fase: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Fase-til-jord: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immunitet over for ledningsbårne forstyrrelser induceret af radiofrekvente felter	
	Ledningerne må ikke kunne påvirkes af andre RF-felter sådan at det igangsætter handlinger eller gør komponenter defekte.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-bånd og amatørradiobånd) 0,15 til 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz

Spændingsdyk	
	Produktet må ikke igangsætte eller begrænse handlinger som følge af et dyk i spændingsforsyningen.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°, 0 % U_T; 1 cyklus ved 0°, 70 % U_T; 25 cyklusser ved 0° Enfase ved 0°

Spændingsforstyrrelser	
	Produktet må ikke starte eller begrænse handlinger som et resultat af en kortvarig strømafbrydelse.
Teststandard	**Niveau af immunitetstest**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 cyklus

Elektromagnetisk emission

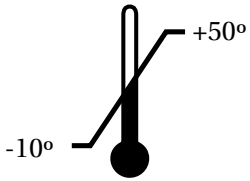
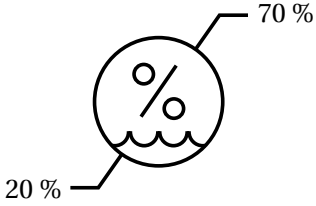
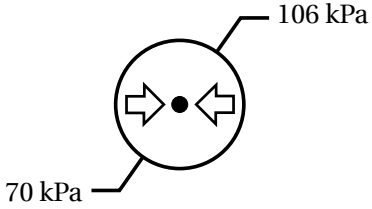
Ledningsbåren RF-emission	
	Produktet må ikke udsende for meget støj til forsyningsnettet. Dette kan medføre forstyrrelse af andre produkter.
Teststandard	**Emissionstestklasse og -gruppe**
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Udstrålet RF-emission	
	Produktet må ikke sende RF-signaler ud i lokalet. Det kunne medføre forstyrrelser af andre produkter.
Teststandard	**Emissionstestklasse og -gruppe**
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Harmoniske strømemissioner	
	Produktet må ikke utilsigtet trække strøm fra nettet.
Teststandard	**Emissionstestklasse og -gruppe**
IEC 61000-3-2	Klasse A

Spændingsændringer, spændingsudsving og støj	
	Produktet må ikke påvirke andre produkter, når det er tilsluttet nettet. Dette kan f.eks. være lamper, som begynder at blinke og derved generer personer i rummet.
Teststandard	**Emissionstestklasse og -gruppe**
EN 61000-3-3	Testet i henhold til standarden.

Opbevaring og transport

	Temperaturen for transport og opbevaring af enheden skal være mellem-10 og 50 grader Celsius.
	Den relative luftfugtighed for transport og opbevaring af enheden skal være mellem 20 og 70% (RH).
	Lufttrykket for transport og opbevaring af enheden skal være mellem 70 og 106 kPa.

- Enheden skal altid transporteres i den originale emballage.
- Undgå at udsætte emballagen for stød og slag.
- Produktet må ikke bruges, hvis emballagen er brudt eller beskadiget.

Nulstilling

Hvis højdejusteringen ikke fungerer, og kontrolboksen bipper og/eller blinker, så skal enheden nulstilles.



Tryk på op- og nedknappen på samme tid og hold dem inde. Kontrolboksen udsender en biplyd. Slip begge knapper når biplyden forsvinder.



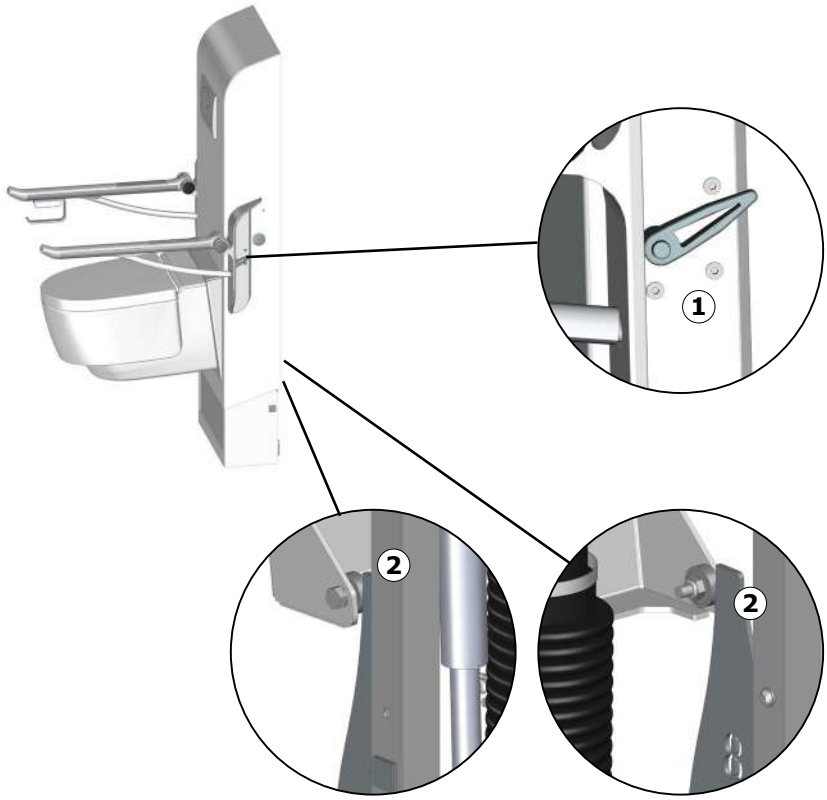
Kør enheden ned til laveste position. Nu er enheden nulstillet.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Betjenings-knapperne virker ikke.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle ledninger og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Se mere i afsnittet ”Vedligeholdelsesinspektion”. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler, hvis ikke problemet kan løses.
Enheden virker ikke, og kontrolbiksen bipper og/eller blinker.	Enheden skal nulstilles.	Se "Nulstilling".
Produktet kører ujævnt op og ned.	De indvendige firkantrør er ikke ordentligt smurt.	Smør firkantrørene. Se mere i afsnittet ”Vedligeholdelses-inspektion”.
	De indvendige firkantrør kan være lidt skæve.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.

Toiletstøtterne kan ikke reguleres i højden.	Skruerne ①, der holder toiletstøtten på plads, er strammet for hårdt.	Løsn skruerne, indtil højden kan reguleres. Se monterings-vejledningen.
Produkter med vippefunktion: Vippefunktionen virker ikke eller kører ujævnt.	Vippemekanismen er slidt eller skæv.	Kontroller, at lejerne løber frit på kurvepladen ②. Tjek om pladen er intakt, eller om den skal udskiftes.

Kontakt Pressalit eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg



ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	**Materiale**
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltning og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorterings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
Elektronik	De elektroniske komponenter skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.

Inhalt

Montageanleitung 63
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung 64
Allgemeine Sicherheitshinweise 65
Verwendungszweck 66
Vorgesehene Benutzer 66
Betriebsbedingungen 66
Kontraindikationen 66
Biologische Beurteilung 66
Betriebsbedingungen 67
Bedienungsanleitung 68
Kippfunktion 69
Stützklappgriffe 70
Fernbedienung 71
Reinigung 72
Desinfektion 72
Wartung 73
Wartungsinspektion 73
Typenschild 78
Technische Daten 80
Elektromagnetische Verträglichkeit 80
Elektromagnetische Störfestigkeit 81
Elektromagnetische Emissionen 84
Aufbewahrung und Transport 85
Zurücksetzen 86
Fehlerbehebung 86
Entsorgung und Wiederverwertung 88

Montageanleitung

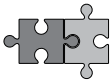


Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.

⚠WARNUNG	**WARNUNG** weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.
⚠VORSICHT	**VORSICHT** weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.
WICHTIG	**WICHTIG** weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.
HINWEIS	**HINWEIS** kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.

 Verletzungsgefahr für die Hände	 Verletzungsgefahr für den Kopf	 Verletzungsgefahr für die Füße	 Warnung vor elektrischer Spannung
 Kompatible Produkte	 Leistungsdaten	 EMV-bezogene Symbole	 Ersatzteile
 Artikelnummer/ Versionen	 Gewichtangabe	 Max. Gewicht des Benutzers	 Maximale Belastbarkeit für die sichere Nutzung

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

⚠ VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet Menschen mit Behinderung sowohl im Sitzen als auch im Stehen eine optimale Ergonomie für WCs.

Vorgesehene Benutzer

Das Produkt kann von Erwachsenen genutzt werden, deren Körpergewicht die auf dem Typenschild angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschreitet. Kinder können es ebenfalls nutzen, wenn ein Erwachsener sie beaufsichtigt.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist zum Gebrauch in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen. Bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mehr als 70 % verringert sich die erwartete Lebensdauer des Produkts erheblich.

Kontraindikationen

Personen, die in einer sitzenden Position das Gleichgewicht nicht halten können, dürfen diesen WC-Lifter nicht verwenden. Die Nutzung dieses Produkts wird bei Patienten mit Infusions- oder Insulinpumpe, entzündlichen Hautkrankheiten oder bei fiebernden Patienten nicht empfohlen. Patienten mit Herzinsuffizienz, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Schädel-Hirn-Trauma, offenen Wunden oder gelegten Zugängen (z. B. Katheter, Drainageschlauch) dürfen das Produkt erst nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt nutzen.

Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Person mehr als 150 kg wiegt.

Die maximale Belastbarkeit für die sichere Nutzung beträgt 235 kg:
Gewicht der Person + Stützklappgriffe + WC + Wasser

Biologische Beurteilung

Die Materialien, die bei der bestimmungsgemäßen Verwendung mit der Haut des Bedieners in Kontakt kommen, wurden gemäß EN ISO 10993-1:2020 „Biologische Beurteilung von Medizinprodukten - Teil 1“ auf Schadstoffe untersucht und sind nachweislich für die vorgesehene Verwendung geeignet.

⚠ WARNUNG

Das Produkt darf nicht mit chlorhaltigen Dämpfen in Berührung kommen, da dies zu einer Beeinträchtigung seiner Strukturfestigkeit führen kann, was ein erhebliches Schadensrisiko sowohl für den Benutzer als auch für das Produkt darstellt.

⚠VORSICHT

Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

Ein schwerwiegender Vorfall ist definiert als jeder Vorfall, der zum Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person führt, oder der eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands einer Person nach sich zieht. Jeder Vorfall, der zu einem schwerwiegenden Vorfall geführt hat oder dazu führen könnte, muss gemeldet werden.

Betriebsbedingungen

Umgebungsbedingung	**Zulässiger Bereich**
Temperatur	5 °C bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	20 bis 70 % bei 30 °C
Luftdruck	700 bis 1060 hPa
Höhe über Normalnull	Max. 3000 m
Betriebszyklus	2 Minuten Dauerbetrieb, gefolgt von 18 Minuten Pause.

Bedienungsanleitung

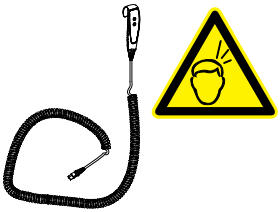
Der WC-Lifter kann um 220 mm nach oben und unten verstellt werden.



Die Höhenverstellung wird über Bedientasten an einem der Stützarme oder über eine Fernbedienung gesteuert.



	Drücken und halten Sie die Auf-Taste, um das WC anzuheben. Wenn die Taste losgelassen wird, stoppt die Bewegung.
	Drücken und halten Sie die Ab-Taste, um das WC abzusenken. Wenn die Taste losgelassen wird, stoppt die Bewegung.



Achten Sie darauf, dass sich das Kabel der Handbedienung nicht um den Hals des Benutzers wickelt, da hierbei Erstickungsgefahr besteht. Legen Sie die Handbedienung wenn sie nicht verwendet wird in ihre Halterung.



Seien Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile vorsicht, um Verletzungen an Händen, Füßen und Kopf zu vermeiden.

⚠VORSICHT

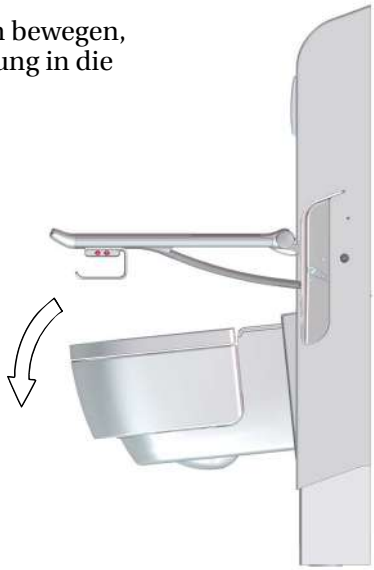
- Gehen Sie immer vorsichtig vor, wenn Sie eine Person auf das Produkt setzen und vom Produkt heben.
- Kinder dürfen das Produkt keinesfalls ohne Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen bedienen. Bei einer Bedienung durch Kinder besteht Verletzungsgefahr sowie das Risiko von Schäden am Produkt.
- Haustiere und Schädlinge sind von dem Produkt fernzuhalten. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt und/oder kontaminiert werden.

⚠VORSICHT

Stellen Sie keine Gegenstände unter das WC und stellen Sie sicher, dass der Bereich unterhalb des WCs frei ist, wenn Sie dessen Höhe verstellen.

Kippfunktion

Wenn Sie den WC-Lifter in die obere Position bewegen, wird das WC leicht gekippt, um die Umlagerung in die bzw. von der Hubeinheit zu erleichtern.



HINWEIS

Wenn die Person, die den Lifter bedient, nicht der Benutzer ist, achten Sie bei der Nutzung der Kippfunktion darauf, dass der Benutzer nicht das Gleichgewicht verliert und bequem sitzt.

Stützklappgriffe



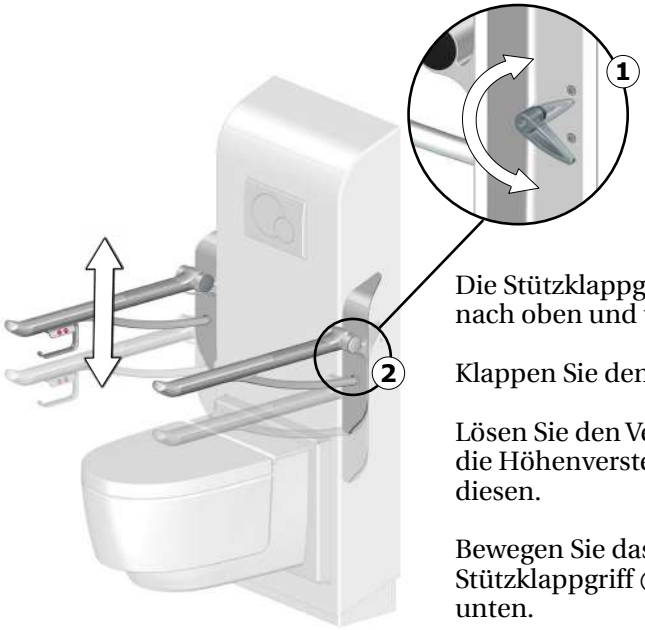
Die Stützklappgriffe können hoch- und heruntergeklappt werden. Klappen Sie sie wieder hoch, wenn sie nicht verwendet werden.

Stützklappgriffe R3724, R3725, R3726:

Wenn der Stützklappgriff korrekt hochgeklappt wurde, ist ein Klickgeräusch hörbar.



Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile umsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.



Die Stützklappgriffe können um 150 mm nach oben und unten verstellt werden.

Klappen Sie den Griff nach oben.

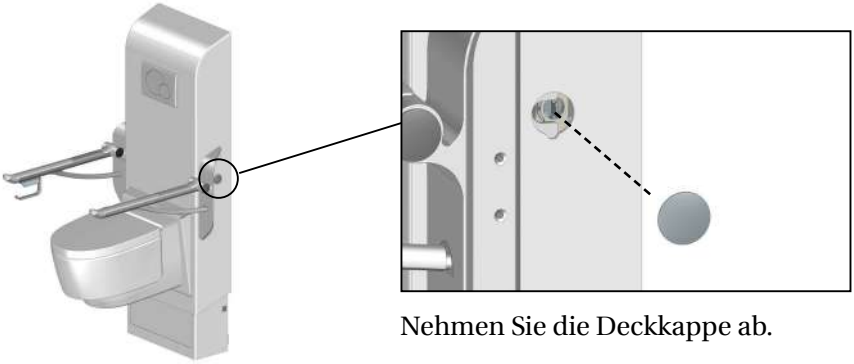
Lösen Sie den Verriegelungshebel für die Höhenverstellung ① und drehen Sie diesen.

Bewegen Sie das Element mit dem Stützklappgriff ② nach oben oder nach unten.

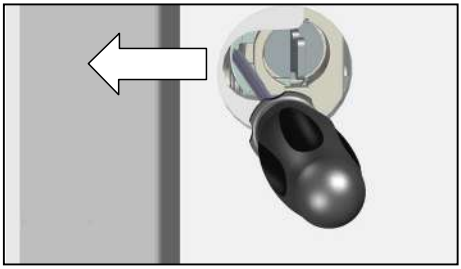
Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest. Er bewegt sich von selbst in die Ausgangsposition zurück.

Fernbedienung

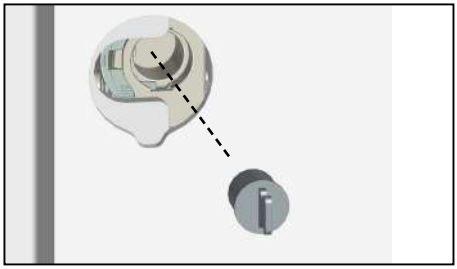
Das Produkt kann über eine (optionale) kabelgebundene Fernbedienung bedient werden.



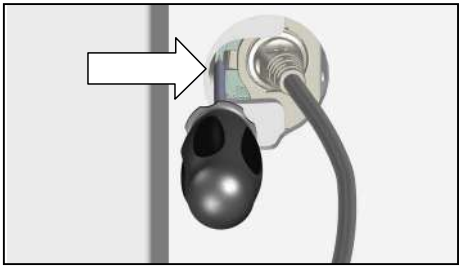
Nehmen Sie die Deckkappe ab.



Schieben Sie den Sicherungsring zur Seite.



Entfernen Sie den Abdeckstopfen.



Stecken Sie den Stecker der Fernbedienung in die Buchse und schieben Sie den Sicherungsring wieder an die ursprüngliche Stelle.



Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.
Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website pressalit.com und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts. Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.

⚠VORSICHT

Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder korrosiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- Verwenden Sie keine Chlorlösungen mit mehr als 1500 ppm.

Desinfektion

Wenn das WC von mehreren Patienten genutzt wird, muss es nach jedem Patienten gereinigt und desinfiziert werden, um Infektionen zu vermeiden.

Wenn eine Desinfektion erforderlich ist, verwenden Sie Desinfektionstücher mit bis zu 85 % Isopropyl oder ein mit warmem Wasser und einem Desinfektionsmittel, z. B. einer Chlorlösung mit bis zu 1500 ppm befeuchtetes Tuch.
Wenn zur Reinigung oder Desinfektion dieser Produkte andere Chemikalien und/oder Flüssigkeiten mit höheren Konzentrationen verwendet werden sollen, wenden Sie sich bitte mit dem Sicherheitsdatenblatt, das die chemische Zusammensetzung des Reinigungs- oder Desinfektionsmittels enthält, an Pressalit.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des WC-Lifters beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, die Motoren einmal pro Woche in die Extrempositionen zu bringen, damit die internen Bauteile geschmiert werden. Hierzu das Produkt auf die maximale Höhe hochfahren und dann auf die niedrigste Höhe herunterfahren.

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

Wartungsinspektion



Bringen Sie das WC in die höchstmögliche Position.

Nehmen Sie die Abdeckung mit der Spültaste ① ab.
Nehmen Sie das WC ② ab.



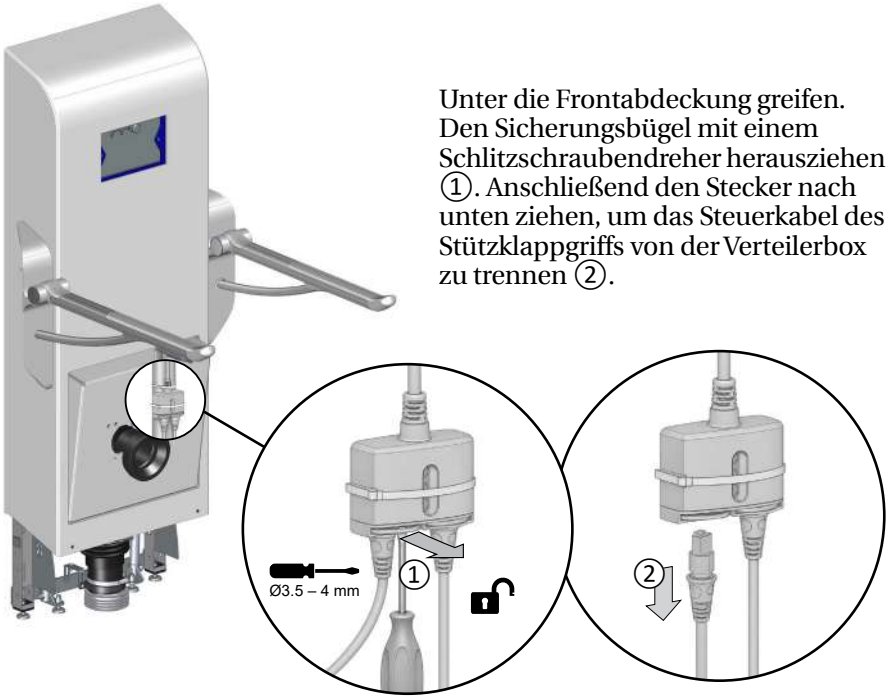
Entfernen Sie die beiden Schrauben für den Rollladen der Abdeckung ①.
Nehmen Sie den Rollladen der Abdeckung ② ab. Er ist zusätzlich mit einem Klettverschluss befestigt.

Der Rollladen der Abdeckung ist federbelastet. Achten Sie darauf, dass er nicht unkontrolliert nach unten fällt.



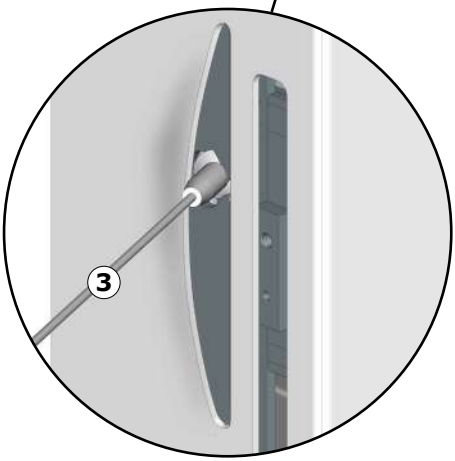
Nehmen Sie die untere Abdeckung ab.

Trennen Sie das Produkt von der Netzstromversorgung (es gibt einen internen oder externen Anschluss).



Unter die Frontabdeckung greifen. Den Sicherungsbügel mit einem Schlitzschraubendreher herausziehen ①. Anschließend den Stecker nach unten ziehen, um das Steuerkabel des Stützklappgriffs von der Verteilerbox zu trennen ②.





Lösen Sie die Schrauben der Verriegelungshebel für die Stützklappgriffe ①.

Lösen Sie die Schrauben ② der Stützklappgriffe und nehmen Sie beide Stützklappgriffe ab.

Ziehen Sie den Spalt in der Abdeckung leicht auf, damit das Kabel ③, mit dem der Stützklappgriff an den Schaltkasten angeschlossen ist, herausgenommen werden kann.





Nehmen Sie die vordere Abdeckung ab.



Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse ①.

Schmieren Sie die innen liegenden viereckigen Rohre ②.

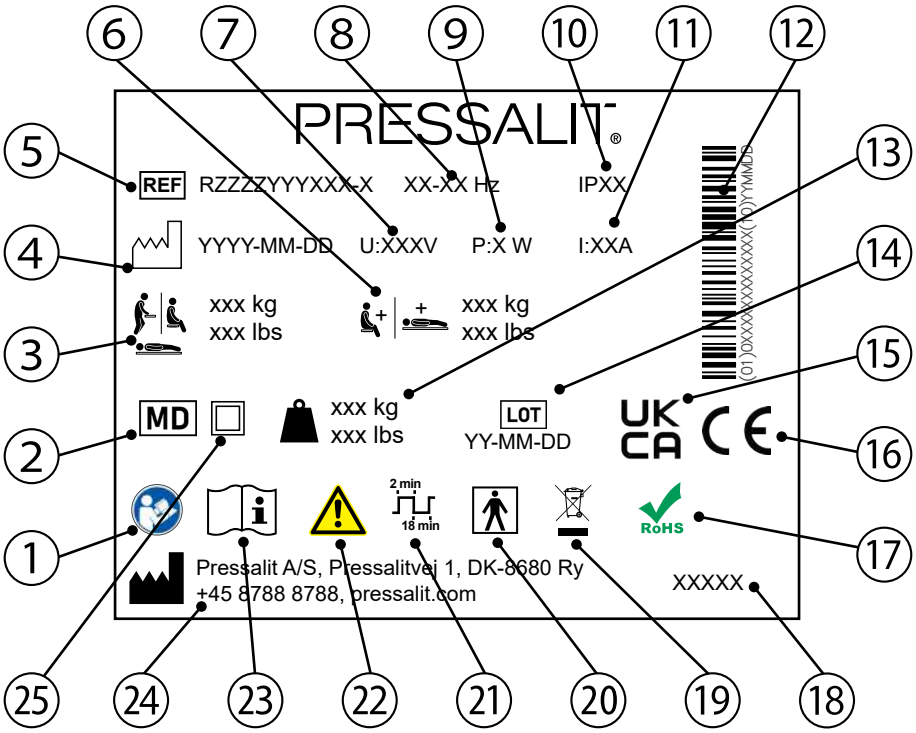
Prüfen Sie die Aufhängung ③ und die Kippschienen ④ auf Korrosion.

Bringen Sie beide Teile der Abdeckung wieder an.
Montieren Sie die Stützklappgriffe, die Schaltkastenverbindung und das WC.

Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

Bringen Sie das WC in die niedrigste Position und anschließend in die höchste Position, um das Schmiermittel zu verteilen.

Typenschild



de

1	Gebrauchsanweisung beachten.
2	Medizinprodukt
3	Maximales Gewicht des Benutzers
4	Herstellungsdatum
5	Artikelnummer
6	Maximale Belastbarkeit
7	Netzspannung
8	Frequenz
9	Maximale Leistungsaufnahme

⑩	IP-Klasse
⑪	Elektrischer Strom
⑫	GS1-128-Barcode
⑬	Gewichtangabe
⑭	Chargennummer
⑮	UKCA-Kennzeichnung (UK Conformity Assessed)
⑯	Diese Produkte tragen das CE-Zeichen und erfüllen alle relevanten Anforderungen gemäß: • Verordnung (EU) 2017/745 (vom 5. April 2017) über Medizinprodukte • Richtlinie 2006/42/EG des Rates (vom 17. Mai 2006) für Maschinen • Richtlinie 2011/65/EG des Rates (vom 8. Juni 2011) zu RoHS (engl. Restriction of Hazardous Substances, Beschränkung gefährlicher Stoffe) Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.
⑰	Dieses Produkt enthält keinen der in der Richtlinie 2011/65/EG des Rates zu RoHS genannten Gefahrstoffe.
⑱	Produktname (sofern vorhanden)
⑲	Nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt muss separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.
⑳	Teil mit Patientenkontakt, Typ BF. Ein Teil des Produkts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten, um seine vorgesehene Funktion zu erfüllen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz vor elektrischem Schlag.
㉑	Betriebszyklus
㉒	Wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung beachten.
㉓	Gebrauchsanweisung beachten.
㉔	Name und Anschrift des Herstellers
㉕	Doppelt isoliertes elektrisches Gerät

Technische Daten

Materialien	Edelstahl, pulverbeschichtet Kunststoff (PVC, Polystyrol)
IP-Klasse	Die elektrischen Bestandteile haben die Schutzart IPX6. Das Gerät darf nicht in Wasser eingetaucht werden, es ist jedoch gegen starken Wasserstrahl (12,5-mm-Düse) aus jeglicher Richtung geschützt.
Gemessener Schalldruckpegel	50 dBA

Elektromagnetische Verträglichkeit

Das Gerät ist für die Verwendung zu Hause, in Kindertagesstätten, in Tagesstätten für Menschen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen oder in Krankenhäusern geeignet, nicht aber in der Nähe aktiver chirurgischer HF-Geräte und HF-abgeschirmter Räume mit medizinischen Systemen für die Magnetresonanztomografie mit hoher elektromagnetischer Störintensität.
Das Gerät hat keine Funktion zur Überprüfung der grundlegenden Sicherheit oder Leistung. Im Falle einer Beeinträchtigung der Leistung aufgrund elektromagnetischer Störungen kann der Benutzer dennoch auf das bzw. von dem Gerät gehoben werden.

Kabel	**Länge**
Stromkabel	3,2 m
Spiralkabel Fernbedienung	bis zu ca. 5 m

⚠ WARNUNG

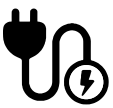
- Die Verwendung von Zubehör, Messwandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller empfohlen oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und Fehlfunktionen zur Folge haben.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) müssen in einem Abstand von mindestens 30 cm zum Gerät (auch zu den Kabeln) verwendet werden, damit das Gerät nicht in seiner Leistung beeinträchtigt wird.
- Die Verwendung dieses Geräts neben oder auf anderen Geräten ist nicht zulässig, da dies der bestimmungsgemäßen Verwendung widerspricht. Ist eine solche Verwendung dennoch erforderlich, muss die ordnungsgemäße Funktion aller involvierten Geräte sorgfältig überwacht werden.

Elektromagnetische Störfestigkeit

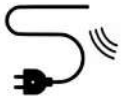
Elektrostatische Entladung	
	Elektrische Entladungen zwischen Mensch und Produkt dürfen das Gerät nicht in einer Weise beeinflussen, dass Aktionen ausgelöst werden oder Produktkomponenten Schaden nehmen.
Teststandard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV (Kontakt) +/- 2, 4, 8, 15 kV (Luft)

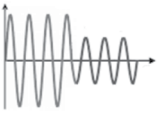
Elektromagnetisches HF-Strahlungsfeld	
	Das Produkt darf nicht durch ausstrahlende HF-Signale beeinflusst werden. Dazu zählen u. a. Signale von Mobiltelefonen oder Radios, die bestimmte Aktionen auslösen oder Schäden an bestimmten Produktkomponenten verursachen würden.
Teststandard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz bis 1000 MHz (nur Vorderseite) 15 V/m 1,01 GHz bis 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Störfestigkeit gegenüber HF-Feldern von in der Nähe befindlichen drahtlosen Kommunikationsgeräten	
	Das Produkt darf nicht durch ausstrahlende HF-Signale beeinflusst werden. Dazu zählen u. a. Signale von Mobiltelefonen oder Radios, die bestimmte Aktionen auslösen oder Schäden an bestimmten Produktkomponenten verursachen würden.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz Abweichung, 1 kHz Sinus 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % Betriebszyklus, Rechteckwelle)

Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts	
	Das Produkt darf nicht durch schnelle Impulssignale über das Kabel beeinträchtigt werden. Dadurch könnten die Komponenten Schaden nehmen oder das Produkt Aktionen auslösen.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz Wiederholrate

Überspannungsfestigkeit	
	Das Produkt darf nicht in einer Weise beeinflusst werden, dass durch einen Stromschlag Aktionen ausgelöst werden oder Produktkomponenten Schaden nehmen.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-5	Leitung-zu-Leitung: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV Leitung-zu-Erde: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV

Störfestigkeit gegenüber durch HF-Felder induzierte geleitete Störgrößen	
	Die Kabel dürfen nicht durch andere HF-Felder insofern beeinflusst werden, dass Aktionen ausgelöst werden oder Produktkomponenten Schaden nehmen.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-6	3 V (6 V in ISM-Bändern und Amateurfunkbereichen) 0,15 bis 80 MHz, 80 % AM bei 1 kHz

Spannungsabfall	
	Das Produkt darf bei einem Spannungsabfall keine Aktionen auslösen oder einschränken.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 Zyklen bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°; 0 % U_T; 1 Zyklus bei 0°; 70 % U_T; 25 Zyklen bei 0° Einphasig bei 0°

Spannungsunterbrechungen	
	Das Produkt darf bei einer kurzen Spannungsunterbrechung keine Aktionen auslösen oder einschränken.
Test-standard	**Prüfung der Störfestigkeit**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 Zyklen

Elektromagnetische Emissionen

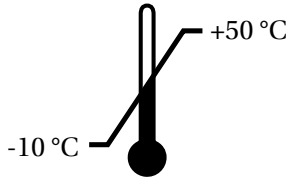
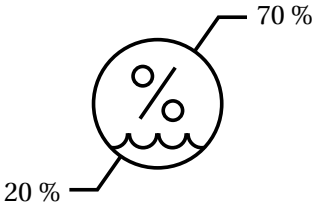
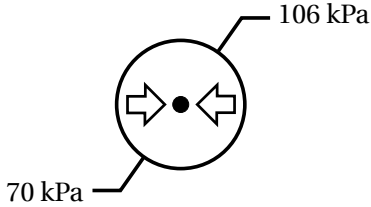
Leitfähige HF-Emissionen	
	Das Produkt darf keine übermäßigen Störsignale in das Netz einbringen. Dies könnte zu Störungen anderer Produkte führen.
Teststandard	**Klasse und Gruppe der Emissionskontrolle**
EN 55011	Klasse B, Gruppe 1

Ausstrahlende HF-Emissionen	
	Das Produkt darf keine HF-Signale in den Raum abgeben. Dies könnte zu Störungen anderer Produkte führen.
Teststandard	**Klasse und Gruppe der Emissionskontrolle**
EN 55011	Klasse B, Gruppe 1

Emissionen von Oberschwingungsstrom	
	Das Produkt darf nicht unkontrolliert Strom aus dem Netz beziehen.
Teststandard	**Klasse und Gruppe der Emissionskontrolle**
IEC 61000-3-2	Klasse A

Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen und Flackern	
	Das Produkt darf andere Produkte nicht beeinträchtigen, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Dazu zählen u. a. Lampen, die durch Flackern die Personen im Raum stören könnten.
Teststandard	**Klasse und Gruppe der Emissionskontrolle**
EN 61000-3-3	Standardgemäß geprüft.

Aufbewahrung und Transport

	Die Temperatur bei Aufbewahrung bzw. Transport des Produkts muss zwischen -10 und 50 °C liegen.
	Die relative Luftfeuchtigkeit bei Aufbewahrung bzw. Transport des Produkts muss zwischen 20 und 70 % liegen.
	Der Luftdruck bei Aufbewahrung bzw. Transport des Produkts muss zwischen 70 und 106 kPa liegen.

- Das Produkt muss immer in seiner Originalverpackung transportiert werden.
- Das verpackte Produkt sollte keinen Stößen oder Schlägen ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Zurücksetzen

Wenn die Höhenverstellung nicht funktioniert und der Schaltkasten blinkt und/oder ein akustisches Signal ausgibt, muss das Produkt zurückgesetzt werden.



Halten Sie dafür die Tasten zum Hoch- und Herunterfahren gleichzeitig gedrückt. Aus dem Schaltkasten ist ein Signalton zu hören. Wenn der Ton aufhört, lassen Sie beide Tasten los.

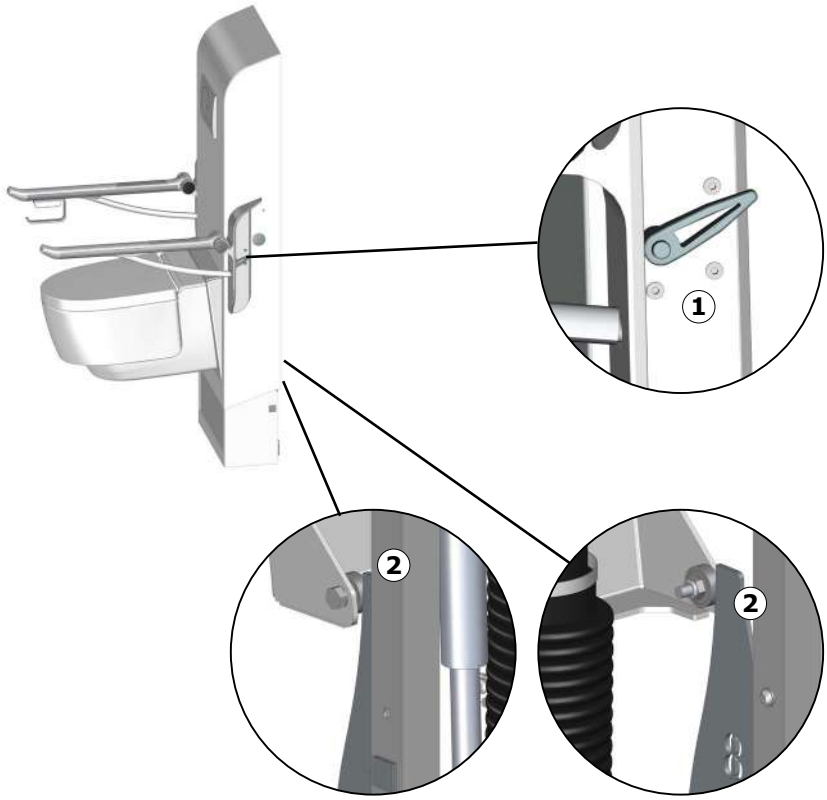


Fahren Sie das Produkt in die unterste Position.
Das Zurücksetzen des Produkts ist nun abgeschlossen.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Die Bedientasten funktionieren nicht.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Wartung“. Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Produkt funktioniert nicht, und der Schaltkasten blinkt und/oder gibt ein akustisches Signal aus.	Das Produkt muss zurückgesetzt werden.	Weitere Informationen finden Sie unter „Zurücksetzen“.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die innen liegenden viereckigen Rohre sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie diese wie unter „Wartung“ beschrieben.
	Die innen liegenden viereckigen Rohre sind möglicherweise leicht verzogen.	Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.

Die Höhe der Stützklappgriffe kann nicht verstellt werden.	Die Schrauben ① für den Stützklappgriff sind zu fest angezogen.	Lösen Sie die Schrauben, bis sich die Höhe wieder verstellen lässt. Montageanleitung beachten.
Bei Produkten mit Kippfunktion: Die Kippfunktion funktioniert nicht oder läuft unrund.	Der Kippmechanismus ist verschlissen oder verbogen.	Überprüfen Sie, ob die Lager auf der Kippschiene ② leicht beweglich sind. Überprüfen Sie, ob die Schiene intakt ist oder ausgetauscht werden muss.



Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederverwertbare Komponenten	**Material**
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie gewonnen wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.
Elektronik	Die elektronischen Komponenten müssen separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.

Sommaire

Notice de montage. 89
Symboles utilisés dans ce manuel 90
Mesures de sécurité générales 91
Usage prévu. 92
Profil d'opérateur prévu 92
Environnement d'exploitation 92
Contre-indications liées à l'utilisation 92
Biocompatibilité 92
Environnement d'exploitation 93
Mode d'emploi 94
Fonction d'inclinaison. 95
Barres de relèvement. 96
Télécommande 97
Nettoyage. 98
Désinfection. 98
Entretien 99
Contrôle de maintenance 99
Étiquette du produit 104
Données techniques 106
Compatibilité électromagnétique 106
Immunité électromagnétique 107
Émission électromagnétique 110
Stockage et transport 111
Réinitialisation 112
Dépannage 112
Mise au rebut et recyclage 114

Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site pressalit.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel ainsi que dans la documentation associée fournis avec le produit.

⚠AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

⚠ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Il peut également être utilisé pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.

 Avertissement de risque de blessure à la main	 Avertissement de risque de blessure de la tête	 Avertissement de risque de blessure aux pieds	 Avertissement relatif à l' électricité / la tension
 Produits compatibles	 Caractéristiques électriques	 Symboles relatifs à la CEM	 Pièces de rechange
 Numéro d'article / versions	 Poids du produit	 Poids maximal de l'utilisateur	 Charge maximale d'utilisation

Mesures de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.

⚠ ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Usage prévu

Ce produit a été conçu pour offrir une ergonomie optimale d'adaptation à une cuvette pour les utilisateurs à mobilité réduite en position assise ou debout.

Profil d'opérateur prévu

Le produit peut être utilisé par tout adulte dont le poids ne dépasse pas la charge maximale spécifiée sur l'étiquette du produit.
Les enfants peuvent l'utiliser sous la surveillance d'un adulte.

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux. Si l'humidité relative est supérieure à 70 %, la durée de vie prévue de l'unité sera considérablement réduite.

Contre-indications liées à l'utilisation

L'utilisation de cet ensemble WC n'est pas recommandée aux personnes qui ne parviennent pas à garder leur équilibre en position assise. L'utilisation de ce produit n'est pas recommandée pour les patients perfusés ou disposant d'une pompe à insuline, les patients présentant des maladies inflammatoires de la peau ou les patients fiévreux. Il est possible d'utiliser le produit pour les patients souffrant d'insuffisance cardiaque, de maladies cardiovasculaires, de traumatismes cranio-cérébraux, de plaies ouvertes ou disposant de tubulures d'alimentation ou de drainage (par ex. cathéter, tube de drainage) uniquement après avoir consulté le médecin traitant.

Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur dépasse 150 kg.

La charge maximale d'utilisation (CMU) est de 235 kg : poids + barres de relèvement + cuvette WC + eau

Biocompatibilité

Les matériaux en contact avec la peau du patient au cours de l'usage prévu ont été évalués quant à leur teneur en substances nocives conformément aux procédures de la norme EN ISO 10993-1:2020 Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1. Ils sont donc considérés comme adaptés à cette fin.

⚠ AVERTISSEMENT

Le produit ne doit pas entrer en contact avec des fumées chlorées, car une telle exposition pourrait entraîner une dégradation de son intégrité structurelle globale, ce qui présenterait un risque de dommages importants pour l'utilisateur et le produit.

⚠ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Tout incident grave survenu en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités sanitaires.

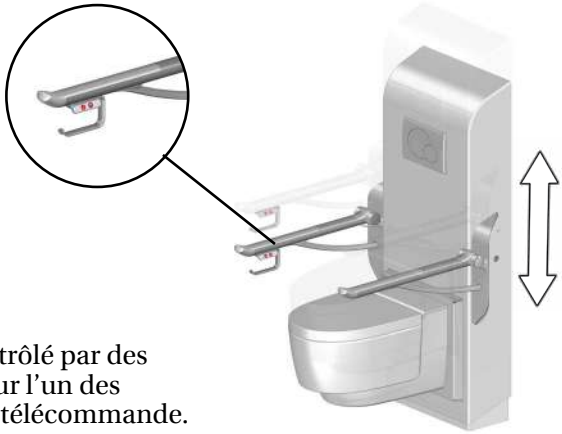
Un incident grave est défini comme un incident qui entraîne la mort d'un patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne ou qui provoque une détérioration temporaire ou permanente de la santé de la personne. Tout incident qui a entraîné ou qui pourrait entraîner un incident grave doit être signalé.

Environnement d'exploitation

Facteur environnemental	**Plage de fonctionnement**
Température	5 °C à 40 °C
Humidité relative	20 % à 70 % à 30 °C
Pression atmosphérique	700 à 1060 hPa
Mètres au-dessus du niveau de la mer	3000 m max.
Cycle de service	2 minutes d'utilisation continue, suivies d'une pause de 18 minutes.

Mode d'emploi

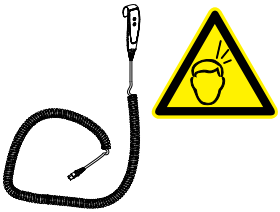
Le WC-lift peut être ajusté de 220 mm vers le haut ou vers le bas.



Le réglage de la hauteur est contrôlé par des boutons de commande situés sur l'un des accoudoirs ou par une unité de télécommande.



	Appuyez et maintenez le bouton de montée enfoncé pour lever les toilettes. Lorsque le bouton est relâché, le mouvement s'arrête.
	Appuyez et maintenez le bouton de descente enfoncé pour baisser les toilettes. Lorsque le bouton est relâché, le mouvement s'arrête.



Veillez à ce que le cordon de la télécommande ne s'enroule pas autour du cou de l'utilisateur, car cela présente un risque d'étouffement. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, placez la télécommande dans son support.



Faites attention aux risques de blessures aux mains, aux pieds et à la tête à proximité des pièces mécaniques mobiles.

⚠ATTENTION

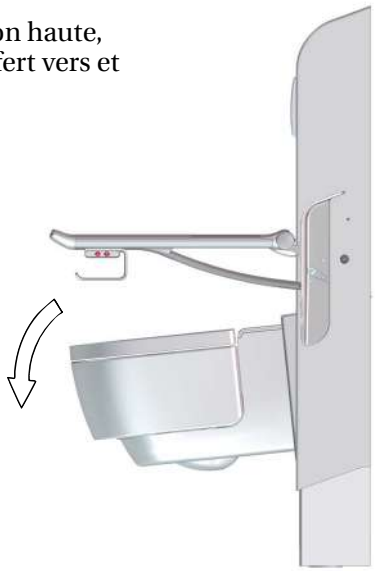
- Il est nécessaire de toujours être vigilant lorsque l'on monte et descend une personne sur l'unité.
- Ne laissez jamais d'enfants utiliser l'unité sans la surveillance d'un adulte. Les enfants risquent de se blesser et le produit peut être endommagé.
- Tenez l'unité hors de portée des animaux et des parasites. Le produit peut être endommagé et/ou contaminé.

⚠ATTENTION

Ne placez aucun objet sous la cuvette et assurez-vous toujours que la zone située sous la cuvette est dégagée lorsque vous réglez leur hauteur.

Fonction d'inclinaison

Lors du réglage des ensembles WC en position haute, la cuvette WC s'incline pour faciliter le transfert vers et depuis l'unité de levage.



REMARQUE

Lorsque l'opérateur n'est pas la même personne que l'utilisateur, il convient de veiller au confort et à l'équilibre de l'utilisateur lors de l'utilisation de la fonction de basculement.

Barres de relèvement

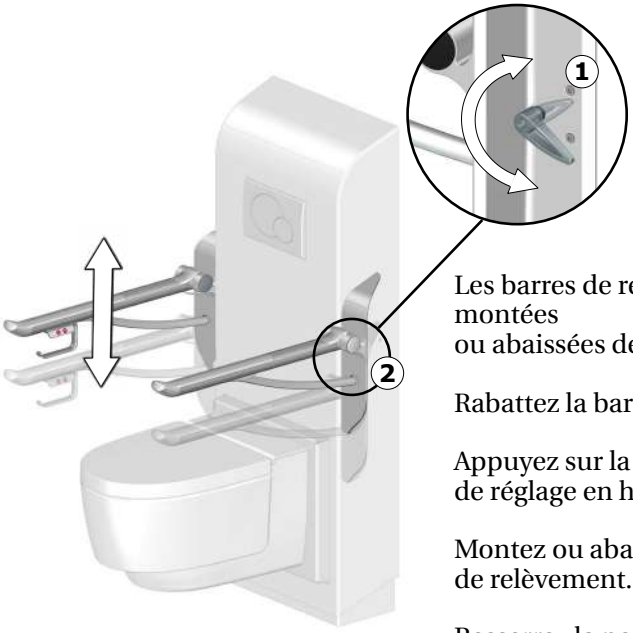


Les barres de relèvement peuvent être repliées vers le haut ou vers le bas. Rabattez-les vers le haut lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

Pour les barres de relèvement R3724, R3725, R3726 : Vous pouvez entendre un déclic lorsque la barre de relèvement est correctement repliée.



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mécaniques mobiles.



Les barres de relèvement peuvent être montées
ou abaissées de 150 mm.

Rabattez la barre vers le haut.

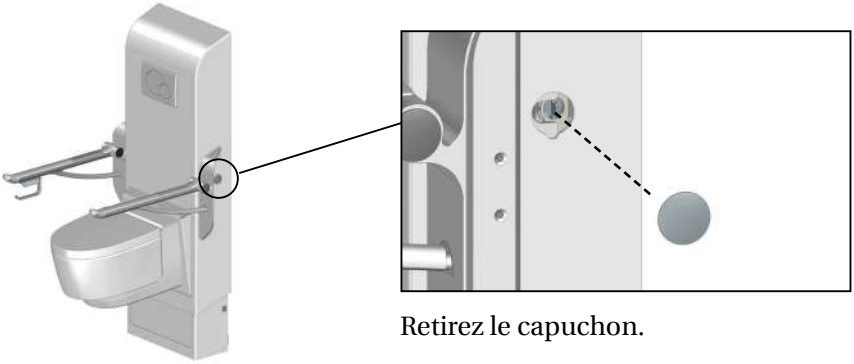
Appuyez sur la poignée de verrouillage de réglage en hauteur ① et tournez-la.

Montez ou abaissez l'aile ② de la barre de relèvement.

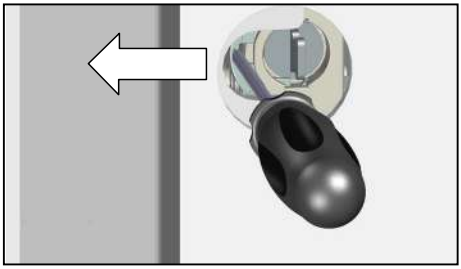
Resserrez la poignée de verrouillage. Elle se remettra en place automatiquement.

Télécommande

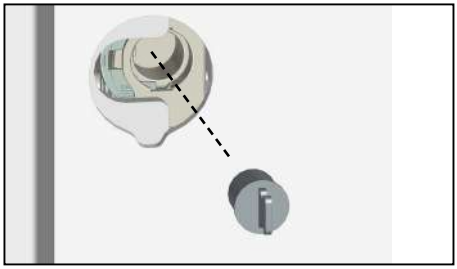
L'unité peut être commandée à l'aide d'une télécommande filaire (en option).



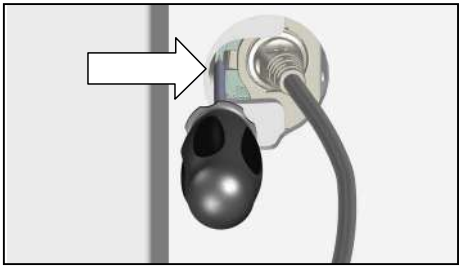
Retirez le capuchon.



Déplacez la bague de verrouillage.



Retirez le bouchon.



Insérez la fiche de la télécommande dans la prise et remettez la bague de verrouillage en place.



Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.
Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site Pressalit.com et référez-vous au numéro d'article du produit. Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

⚠ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection abrasifs ou corrosifs.
- Éviter d'utiliser une solution contenant plus de 1500 ppm de chlore.

Désinfection

Lors de l'utilisation de la cuvette par différents patients, il est nécessaire de la nettoyer et de la désinfecter entre un patient et un autre afin d'éviter tout risque d'infection croisée.

Si une désinfection est nécessaire, utilisez des lingettes désinfectantes contenant jusqu'à 85 % de solution isopropylique, ou un chiffon humide avec de l'eau chaude et un nettoyant désinfectant, par exemple une solution contenant jusqu'à 1 500 ppm de chlore.
Si d'autres produits chimiques et/ou liquides à plus haute concentration doivent être utilisés pour nettoyer ou désinfecter ces produits, veuillez contacter Pressalit en fournissant la composition chimique de la fiche de sécurité de l'article.

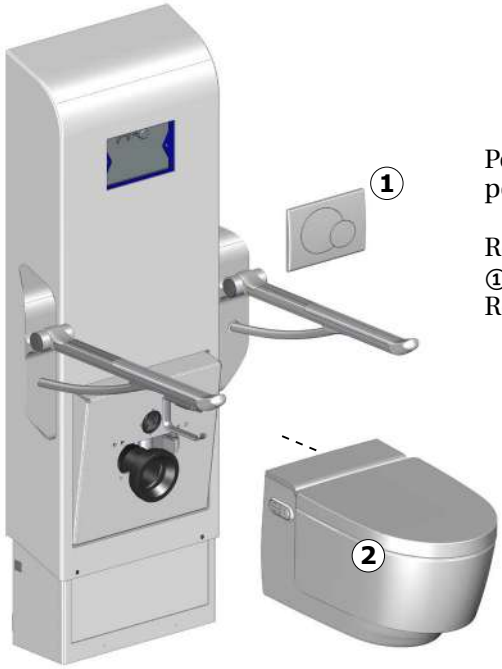
Entretien

La durée de vie prévue de l'ensemble WC est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de faire fonctionner les moteurs du produit à leurs positions maximales de manière hebdomadaire en levant le produit à sa position la plus haute puis en le descendant à sa position la plus basse afin de lubrifier les pièces internes.

Il est recommandé d'effectuer un contrôle de maintenance une fois par an.

Contrôle de maintenance



Positionnez la cuvette le plus haut possible.

Retirez le panneau de l'évacuation ①.
Retirez la cuvette ②.



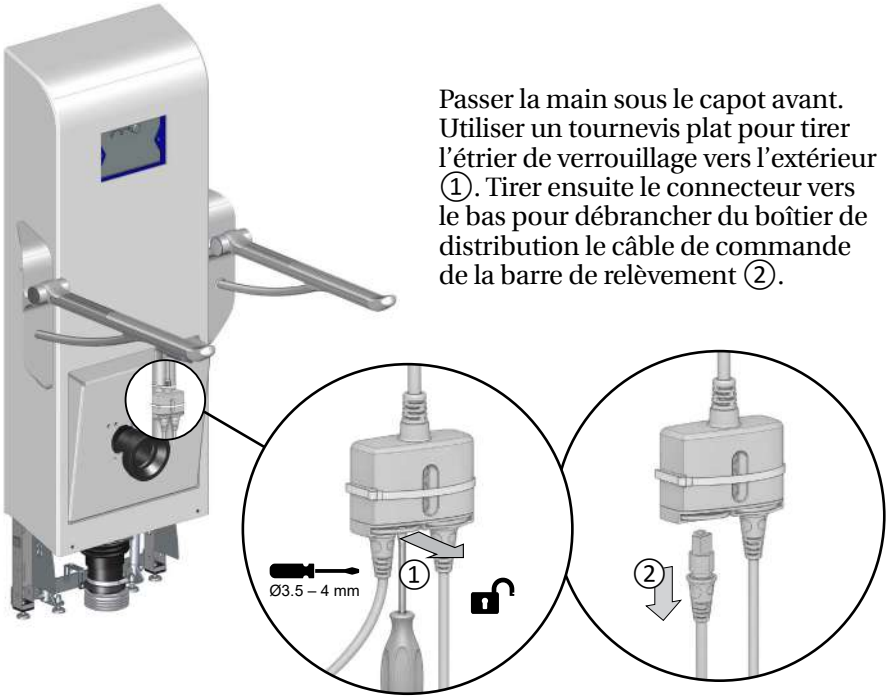
Retirez les deux vis du volet de recouvrement ①. Détachez le volet de recouvrement ②. Il est en outre fixé à l'aide d'une bande velcro.

Le volet de recouvrement est monté sur ressorts. Veillez à ce qu'il ne s'abaisse pas de manière incontrôlée.



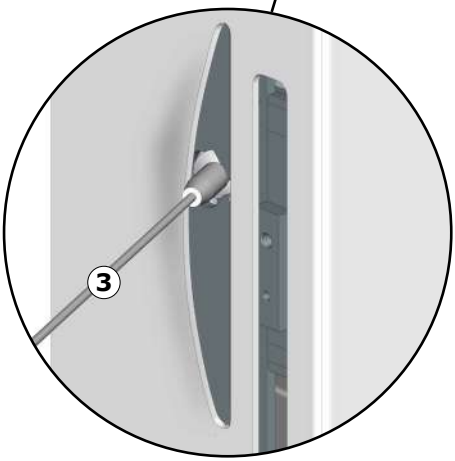
Retirez le couvercle inférieur

Débranchez la connexion au secteur, qu'elle soit interne ou externe.



Passer la main sous le capot avant. Utiliser un tournevis plat pour tirer l'étrier de verrouillage vers l'extérieur ①. Tirer ensuite le connecteur vers le bas pour débrancher du boîtier de distribution le câble de commande de la barre de relèvement ②.





Dévissez les poignées de verrouillage des barres de relèvement ①.

Dévissez les vis ② des barres de relèvement et retirez les deux barres de relèvement.

Retirez soigneusement le couvercle entièrement afin de pouvoir sortir le câble ③ reliant la barre de relèvement au boîtier de commande.





Retirez le couvercle avant.



Contrôlez tous les branchements électriques ①.

Lubrifiez les tubes carrés internes ②.

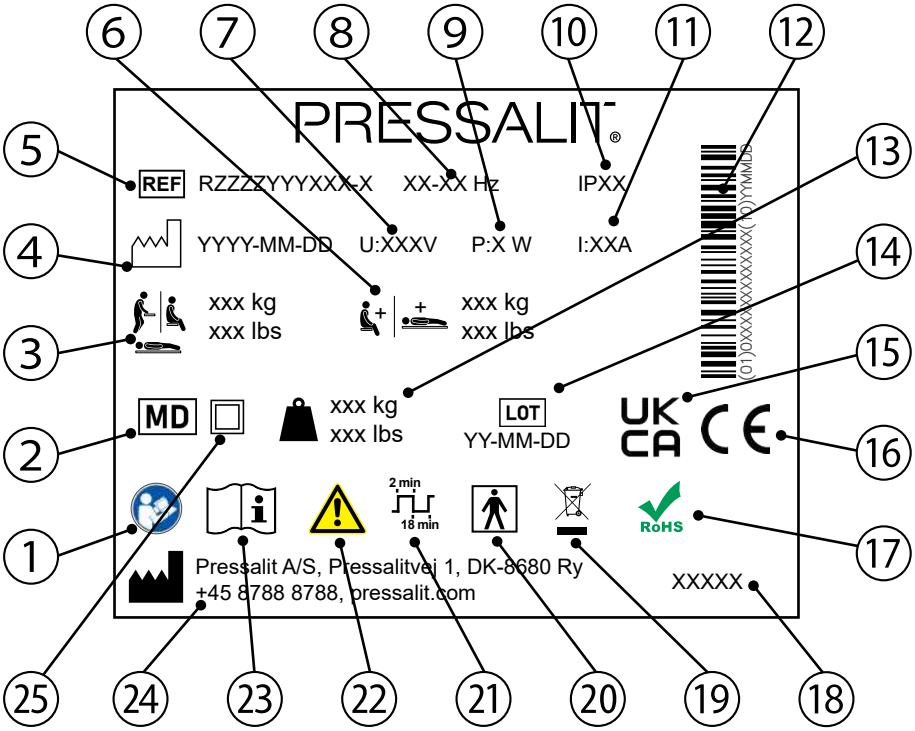
Vérifiez que le système de suspension ③ et la plaque basculante ④ ne sont pas corrodées.

Refixez les couvercles avant et avant inférieur.
Montez les barres de relèvement, le raccord du boîtier de commande et la cuvette.

Rebranchez l'alimentation.

Amenez la cuvette à sa position la plus basse, puis faites-la remonter à sa position la plus haute pour bien distribuer le lubrifiant.

Étiquette du produit



1	Consulter le manuel d'utilisation
2	Dispositif médical
3	Poids maximal de l'utilisateur
4	Date de fabrication
5	Numéro d'article
6	Charge maximale
7	Tension de secteur
8	Fréquence
9	Consommation électrique maximum

⑩	Classe IP
⑪	Courant électrique
⑫	Code-barres GS1-128
⑬	Poids du produit
⑭	Code du lot
⑮	Conformité R.-U. évaluée
⑯	Ces produits portent la marque CE conformément aux exigences pertinentes de : • Règlement (UE) 2017/745 (du 5 avril 2017) relatif aux dispositifs médicaux. • La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les machines. • La directive 2011/65/UE du Conseil (du 8 juin 2011) dite RoHS. Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com
⑰	Ce produit ne contient aucune des substances dangereuses mentionnées dans la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil.
⑱	Nom de produit (le cas échéant)
⑲	Ne pas le mettre au rebut sous forme de déchets municipaux non triés. Le produit doit être collecté séparément des autres déchets et renvoyé au service de recyclage désigné.
⑳	Pièce appliquée de type BF. Pièce du produit qui, dans des conditions normales d'utilisation, est obligatoirement en contact avec le patient pour remplir sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de protection contre les chocs électriques de la norme CEI 60601-1.
㉑	Cycle de service
㉒	Consulter le manuel pour les mises en garde importantes telles que les avertissements et les précautions.
㉓	Consulter le manuel d'utilisation
㉔	Nom et adresse du fabricant
㉕	Appareil électrique à double isolation

Données techniques

Matériaux	Acier inoxydable laqué à la poudre Matières synthétiques (PVC, polystyrène)
Classe IP	Les pièces électriques présentent un indice de protection IPX6. Le produit ne doit pas être immergé dans l'eau, mais est conçu pour résister à de puissants jets d'eau (buse de 12,5 mm) provenant de toute direction.
Niveau de pression acoustique mesuré	50 dBA

Compatibilité électromagnétique

Le dispositif est adapté à une utilisation à domicile, dans les centres de soins et les centres accueillant les personnes souffrant de handicaps physiques ou mentaux et dans les hôpitaux, sauf à proximité d'appareils chirurgicaux à haute fréquence et de salles radio protégées équipées de systèmes médicaux d'imagerie par résonance magnétique provoquant des perturbations électromagnétiques de forte intensité. Le dispositif ne présente pas de fonction relative à la sécurité de base ou aux performances essentielles. En cas de perte ou de dégradation des performances en lien avec des perturbations électromagnétiques, l'utilisateur peut encore monter sur le produit et en descendre.

Câble	**Longueur**
Câble d'alimentation	3,2 m
Câble en spirale pour commande manuelle	Env. 5 m tendu

⚠AVERTISSEMENT

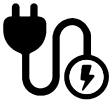
- L'usage d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant risquent de provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et d'entraîner un fonctionnement inapproprié.
- Les équipements de communication à radiofréquence portables (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance de moins de 30 cm de toute pièce de l'unité, câbles compris, afin d'éviter tout risque de dégradation des performances de cette unité.
- Il convient d'éviter toute utilisation de cet équipement conjointement ou superposée avec d'autres équipements pouvant provoquer un fonctionnement inadéquat. Si une telle utilisation est inévitable, cet équipement et les équipements utilisés conjointement doivent être inspectés pour vérifier leur fonctionnement normal.

Immunité électromagnétique

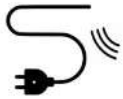
Décharge électrostatique	
	Le produit ne doit être exposé à aucune décharge électrique entre la personne et les matériaux pouvant initier des actions ou rendre les composants défectueux.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2, 4, 8, 15 kV air

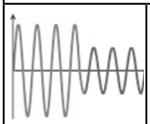
Champ électromagnétique de radiofréquences par rayonnement	
	Le produit ne doit pas être exposé à des signaux de radiofréquences par rayonnement, comme les signaux émis par les téléphones portables ou les radios, qui peuvent entraîner une action du produit ou rendre certains composants défectueux.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz à 1 000 MHz (à l'avant uniquement) 15 V/m 1,01 GHz à 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Immunité aux champs de proximité des équipements de communication sans fil RF	
	Le produit ne doit pas être exposé à des signaux de radiofréquences par rayonnement, comme les signaux émis par les téléphones portables ou les radios, qui peuvent entraîner une action du produit ou rendre certains composants défectueux.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 450 MHz, 28 V/m, déviation FM +/- 5 kHz, onde sine 1 kHz 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onde carrée à un cycle de marche de 50 %)

Transitoire électrique rapide / rafale	
	Le produit ne doit pas être exposé à des impulsions rapides à travers le câble. Cela peut rendre les composants défectueux ou entraîner une action initiée par le produit.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV Fréquence de répétition 100 kHz
Immunité aux surtensions	
	Le produit ne doit pas être exposé au risque d'initier des actions ou de rendre des composants défectueux en conséquence de la foudre.

Norme de test	Niveau d'essai d'immunité
EN 61000-4-5	Phase-phase : +/- 0,5 kV, +/ -1 kV Phase-terre : +/- 0,5 kV +/ -1 kV, +/- 2 kV

Immunité aux perturbations transmises par conduction et induites par des champs de radiofréquences	
	Le câblage ne doit pas être exposé à d'autres champs de radiofréquences pouvant initier des actions ou rendre certains composants défectueux.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-6	3 V (6 V pour les bandes ISM et bandes radio amateur) 0,15 à 80 MHz, 80 % AM à 1 kHz

Creux de tension	
	Le produit ne doit pas pouvoir initier ou limiter des actions en conséquence d'une baisse de l'alimentation électrique.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315°, 0 % U_T ; 1 cycle à 0°, 70 % U_T ; 25 cycles à 0° Monophase à 0°

Coupures de tension	
	Le produit ne doit pas pouvoir initier ou limiter des actions en conséquence d'une coupure momentanée de l'alimentation électrique.
Norme de test	**Niveau d'essai d'immunité**
EN 61000-4-11	0 % U_T ; 300 cycles

Émission électromagnétique

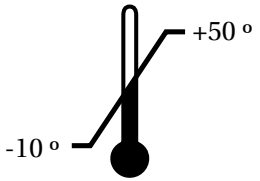
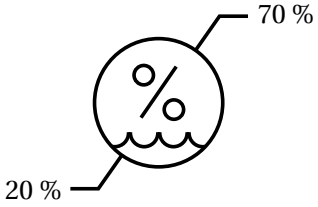
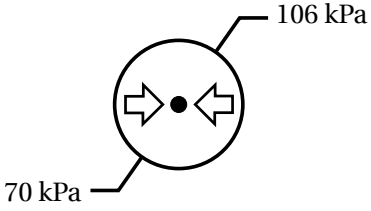
Émission de radiofréquences conduites	
	Le produit ne doit pas introduire trop de bruit dans le réseau, car cela pourrait entraîner des perturbations concernant d'autres produits.
Norme de test	**Groupe et classe de test d'émission**
EN 55011	Classe B, groupe 1

Émission de radiofréquences par rayonnement	
	Le produit ne doit pas émettre de signaux de radiofréquences dans la pièce. Cela pourrait entraîner une perturbation des autres produits.
Norme de test	**Groupe et classe de test d'émission**
EN 55011	Classe B, groupe 1

Émissions de courant harmonique	
	Le réseau ne doit pas pouvoir s'alimenter à partir du réseau de manière accidentelle.
Norme de test	**Groupe et classe de test d'émission**
CEI 61000-3-2	Classe A

Variations et fluctuations de tension et pulsations	
	Le produit ne doit pas affecter d'autres produits lorsqu'il est raccordé au réseau. Il peut s'agir par exemple d'éclairage pouvant vaciller et gêner les personnes présentes dans la pièce.
Norme de test	**Groupe et classe de test d'émission**
EN 61000-3-3	Testé conformément à la norme.

Stockage et transport

	La température de stockage et de transport de l'unité doit être comprise entre -10 et 50 degrés Celsius.
	L'humidité relative pour le stockage et le transport de l'unité doit être comprise entre 20 et 70 % (HR).
	La pression de l'air pour le stockage et le transport de l'unité doit être comprise entre 70 et 106 kPa.

- L'unité doit toujours être transportée dans son emballage d'origine.
- Évitez de soumettre l'emballage à des chocs et des impacts.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage est détérioré ou endommagé.

Réinitialisation

Si le réglage en hauteur ne fonctionne pas et que le boîtier de commande émet un bip et/ou clignote, l'unité doit être réinitialisée.



Appuyez simultanément sur les flèches du haut et du bas et maintenez-les enfoncées. Le boîtier de commande émet un bip. Lorsque le bip s'arrête, relâchez les deux boutons.

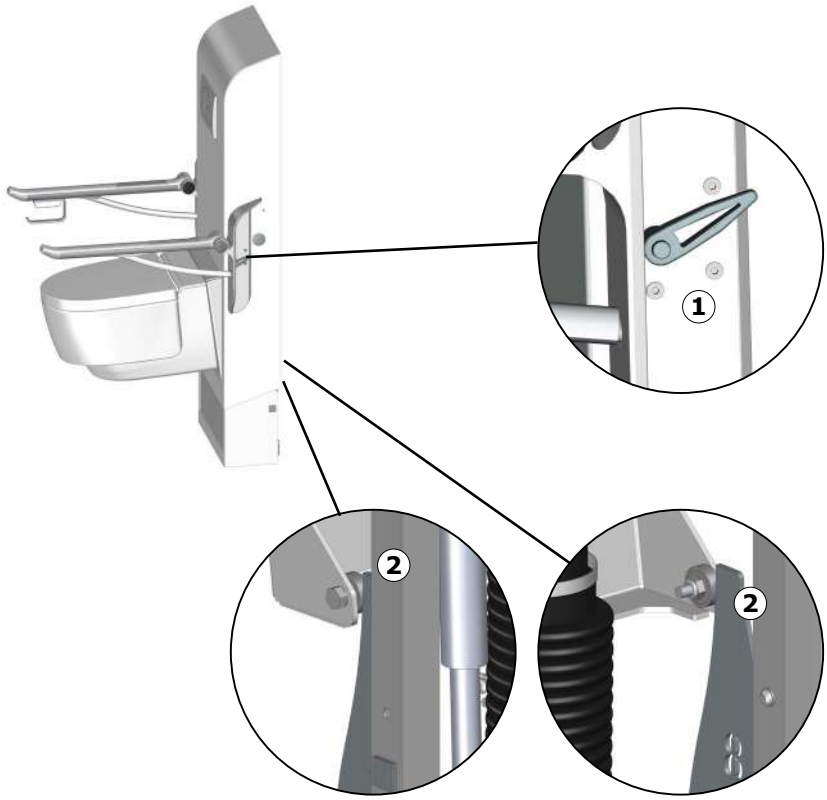


Faites descendre l'unité le plus bas possible. L'unité est désormais réinitialisée.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Les boutons de fonction ne fonctionnent pas.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés. Reportez-vous à la section « Entretien ». Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local si vous ne parvenez pas à résoudre le problème.
Le produit ne fonctionne pas et le boîtier de commande émet un bip et/ou clignote.	Le produit doit être réinitialisé.	Reportez-vous à « Réinitialisation ».
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les tubes carrés internes ne sont pas bien lubrifiés.	Graissez les tubes carrés internes comme décrit à la section « Entretien ».
	Les tubes carrés internes peuvent être légèrement asymétriques.	Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.

Le réglage en hauteur des barres de relèvement n'est pas possible.	Les vis ① qui maintiennent la barre de relèvement en place sont trop serrées.	Desserrez les vis jusqu'à ce que le réglage en hauteur soit possible. Référez-vous à la notice de montage.
Pour les produits avec fonction d'inclinaison : La fonction d'inclinaison ne fonctionne pas ou fonctionne de manière irrégulière.	Le mécanisme d'inclinaison est usé ou déformé.	Vérifiez que les roulements tournent librement sur la plaque basculante ②. Vérifiez si la plaque est intacte ou si elle doit être remplacée.



Contactez Pressalit ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	**Matériau**
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Plastique	Utilisez les systèmes locaux de tri et de recyclage des matières synthétiques. Alternativement, l'incinération des matières synthétiques présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
Composants électroniques	Les composants électroniques doivent être collectés séparément des autres déchets et renvoyés au service de recyclage désigné.

Inhoud

Montage-instructies 115
Symbolen die in deze handleiding 116
Algemene veiligheid 117
Beoogd gebruik 118
    Profiel van beoogde bediener 118
    Gebruiksomgeving 118
    Contra-indicaties voor gebruik 118
    Biocompatibiliteit 118
Gebruiksomgeving 119
Gebruiksinstructies 120
    Kantelfunctie 121
Steunarmen 122
Afstandsbediening 123
Reinigen 124
    Desinfecteren 124
Onderhoud 125
    Onderhoudsinspectie 125
Productlabel 130
Technische gegevens 132
Elektromagnetische compatibiliteit 132
    Elektromagnetische immuniteit 133
    Elektromagnetische emissie 136
Opslag en transport 137
Resetten 138
Probleemoplossing 138
Afvoer en recycling 140

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via pressalit.com downloaden.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.

⚠WAAR-SCHUWING

WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

⚠LET OP

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.

 Waarschuwing voor handletsel	 Waarschuwing voor hoofdletsel	 Waarschuwing voor letsel aan voeten	 Waarschuwing voor elektriciteit/ voltage
 Compatibele producten	 Voedings-specificaties	 EMC gerelateerde symbolen	 Reserve-onderdelen
 Artikelnummer/ -uitvoeringen	Gewicht van product	 Max. gewicht gebruiker	 Veilige werk-belasting

Algemene veiligheid

⚠ WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.

⚠ LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij een toilet voor zowel zittende als staande gebruikers met een handicap.

Profiel van beoogde bediener

Het product is geschikt voor gebruik door volwassenen van wie het gewicht de maximale belasting vermeld op het productlabel niet overschrijdt. Kinderen kunnen het gebruiken onder
toezicht van een volwassene.

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld voor gebruik in privéwoningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen. Als de relatieve luchtvochtigheid hoger dan 70% is, wordt de levensduur van het apparaat aanzienlijk verminderd.

Contra-indicaties voor gebruik

Mensen die moeite hebben hun evenwicht te bewaren in een zittende positie wordt afgeraden dit hoog-laag-toiletsysteem te gebruiken. Het gebruik van dit product wordt afgeraden voor patiënten met een infuus- of insulinepomp, met ontstekingsziekten van de huid of met koorts. Patiënten met hartinsufficiëntie, hart- en vaatziekten, hersenletsel, open wonden, voedingsinfusen of drains (bijv. katheter, drainageslang) mogen pas na overleg met de behandelend arts het product gebruiken.

Niet gebruiken bij een gebruiker die zwaarder is dan 150 kg.

Veilige werkbelasting (SWL) is 235 kg: gewicht + steunarmen + toilet + water

Biocompatibiliteit

De materialen die tijdens het beoogde gebruik in contact komen met de huid van de gebruiker, zijn beoordeeld op hun gehalte aan schadelijke stoffen volgens de procedures in EN ISO 10993-1:2020 Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1 en worden daarom als geschikt gezien voor dit doel.

⚠ WAARSCHUWING

Het product mag niet in contact komen met chloorhoudende dampen, aangezien een dergelijke blootstelling kan leiden tot een aantasting van de algemene structurele integriteit, wat een risico inhoudt op aanzienlijke schade voor zowel de gebruiker als het product.

⚠ LET OP

Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Ieder serieus incident dat heeft plaats gevonden in relatie tot het product dient te worden gemeld aan de fabrikant en de gezondheidskundige autoriteiten.

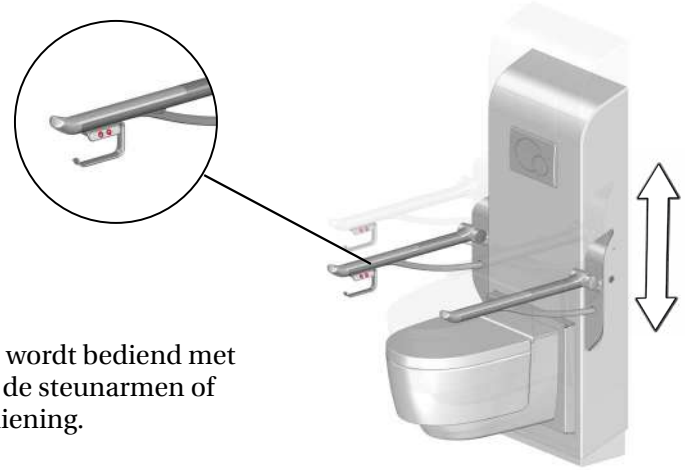
Een serieus incident is een incident dat leidt tot overlijden van een patiënt, gebruiker of elk ander persoon, of dat leidt tot een tijdelijke of permanente aantasting aan de gezondheid van de betreffende persoon. Elk incident dat heeft geresulteerd in of zou kunnen resulteren in een serieus incident moet worden gemeld.

Gebruiksomgeving

Omgevingsfactor	**Werkingsbereik**
Temperatuur	5°C tot 40°C
Relatieve vochtigheid	20% tot 70% @ 30°C
Atmosferische druk	700 tot 1060 hPa
Meters boven zeeniveau	Max. 3000 m
Levenscyclus	2 minuten continu gebruik, gevolgd door een pauze van 18 minuten.

Gebruiksinstructies

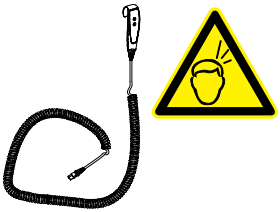
Het hoog-laag-toiletsysteem kan 220 mm omhoog of omlaag worden versteld.



De hoogteverstelling wordt bediend met knoppen op een van de steunarmen of met een afstandsbediening.



	Houd de omhoog-knop ingedrukt om het toilet omhoog te brengen. Wanneer de knop wordt losgelaten, stopt de beweging.
	Houd de omlaag-knop ingedrukt om het toilet omlaag te brengen. Wanneer de knop wordt losgelaten, stopt de beweging.



Zorg ervoor dat het snoer van de handbediening niet om de nek van de gebruiker gewikkeld raakt, omdat dit verstikkingsgevaar oplevert. Plaats de handbediening in de houder wanneer deze niet in gebruik is.



Wees voorzichtig voor letsel aan uw handen, voeten en hoofd bij bewegende mechanische onderdelen.

⚠LET OP

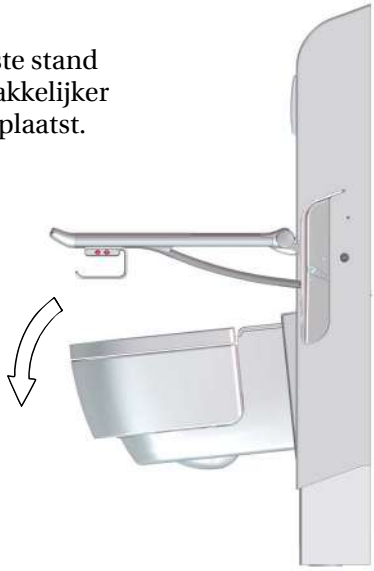
- Wees altijd voorzichtig wanneer u iemand op de eenheid plaatst en van het apparaat afhaalt
- Laat kinderen de eenheid nooit bedienen zonder supervisie door een volwassene. Kinderen lopen het risico gewond te raken en het product kan beschadigd raken.
- Houd huisdieren en ongedierte uit de buurt van de eenheid. Het product kan beschadigd en/of vervuild zijn.

⚠LET OP

Plaats geen voorwerpen onder het toilet en zorg er altijd voor dat de ruimte onder het toilet vrij is wanneer u de hoogte instelt.

Kantelfunctie

Als het hoog-laag-toiletsysteem in de bovenste stand wordt gezet, kantelt het toilet zodat het gemakkelijker van en naar de hefinrichting kan worden verplaatst.



OPMERKING

Wanneer de bediener niet dezelfde is als de gebruiker, moet u rekening houden met het comfort en het evenwicht van de gebruiker wanneer u de kantelfunctie gebruikt.

Steunarmen

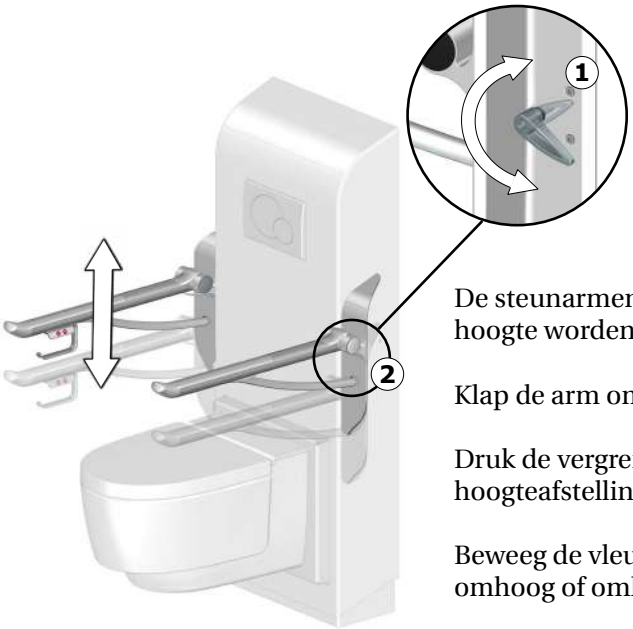


De steunarmen kunnen omhoog en omlaag worden geklapt. Klap hem omhoog wanneer hij niet wordt gebruikt.

Voor steunarmen R3724, R3725, R3726: U hoort een klik wanneer de toiletsteun op de juiste wijze is ingeklapt.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



De steunarmen kunnen 150 mm in hoogte worden versteld.

Klap de arm omhoog.

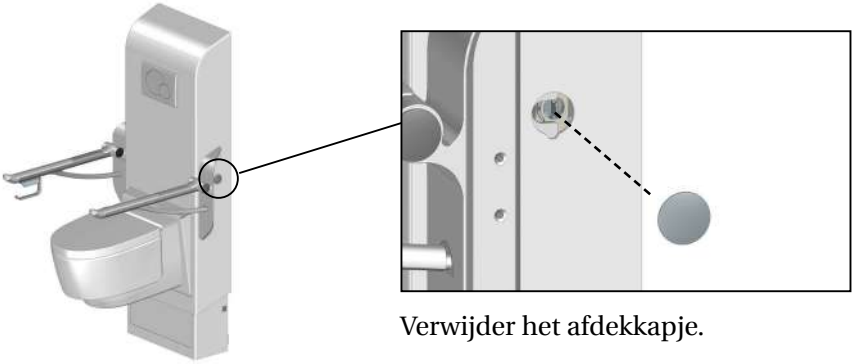
Druk de vergrendelingshendel voor de hoogteafstelling in en draai deze ①.

Beweeg de vleugel ② met de steunarm omhoog of omlaag.

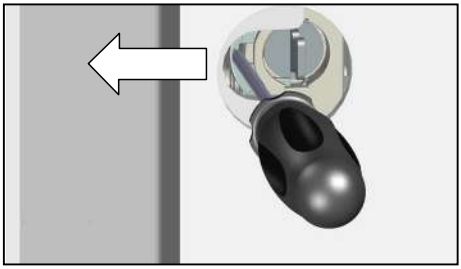
Draai de vergrendelingshendel weer vast. Deze schuift zelf terug op de daarvoor bestemde plek.

Afstandsbediening

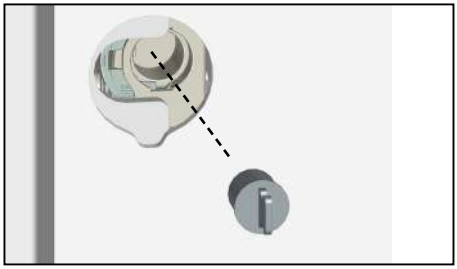
Het apparaat kan worden bediend met een bedrade afstandsbediening (optioneel).



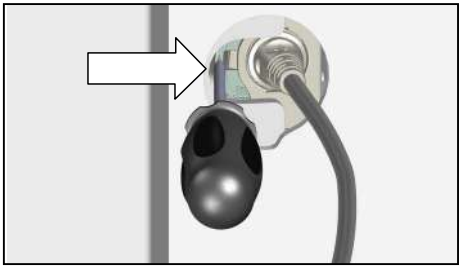
Verwijder het afdekkapje.



Verschuif de borgring.



Verwijder de afdekdop.



Steek de stekker van de afstandsbediening in het stopcontact en schuif de borgring terug op zijn plaats.



Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.
Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar Pressalit.com en raadpleegt u het artikelnummer van het product. Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.

⚠LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Vermijd het gebruik van schurende of bijtende reinigings- of ontsmettingsproducten.
- Vermijd het gebruik van chlooroplossingen hoger dan 1500 ppm.

Desinfecteren

Als het toilet voor meerdere patiënten wordt gebruikt, dient deze tussen patiënten in te worden gereinigd en gedesinfecteerd om het risico op kruisbesmetting te voorkomen.

Als ontsmetting nodig is, gebruik dan ontsmettingsdoekjes met een oplossing van isopropyl tot 85%, of een vochtige doek met warm water en een ontsmettingsmiddel, bijvoorbeeld een chlooroplossing tot 1500 ppm.
Als andere chemicaliën en/of vloeistoffen met een hogere concentratie moeten worden gebruikt om deze producten te reinigen of te desinfecteren, neem dan contact op met Pressalit en geef het veiligheidsblad van de chemische samenstelling van het product door.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het hoog-laag-toiletsysteem is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven.

Het wordt aanbevolen wekelijks de motoren van het product te laten lopen tot de maximale standen door het product tot de volledige hoogte omhoog te brengen en vervolgens tot de laagste stand neer te laten, zodat de inwendige onderdelen worden gesmeerd.

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

Onderhoudsinspectie



Zet het toilet in de hoogste stand.

Verwijder het spoelpaneel ①.
Verwijder het toilet ②.



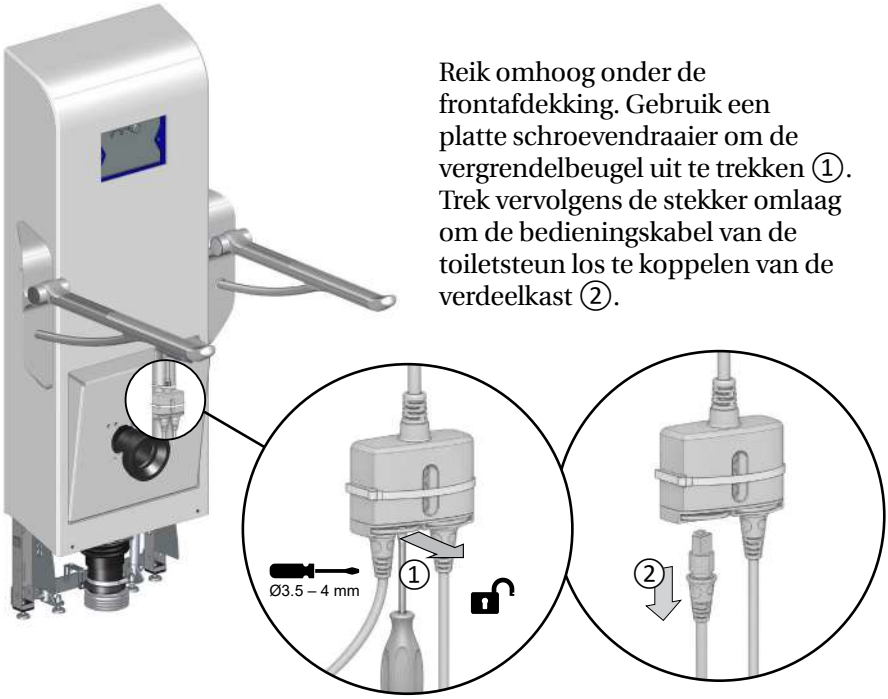
Verwijder de twee schroeven voor het afdekgordijn ①.
Maak het afdekgordijn los ②. Het is extra bevestigd met een klittenbandstrip.

Het afdekgordijn is veerbelast. Zorg ervoor dat het niet ongecontroleerd naar beneden klikt.



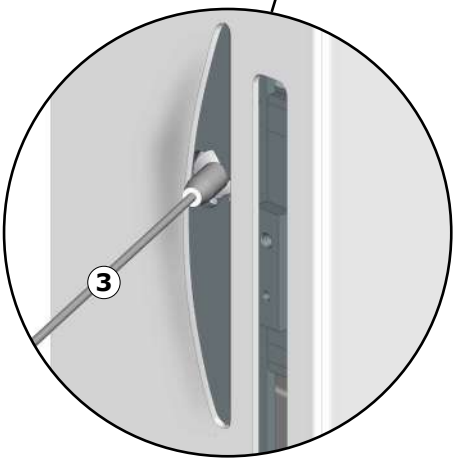
Verwijder de afdekking aan de onderzijde

Koppel de netaansluiting los, zowel intern als extern.



Reik omhoog onder de frontafdekking. Gebruik een platte schroevendraaier om de vergrendelbeugel uit te trekken ①. Trek vervolgens de stekker omlaag om de bedieningskabel van de toiletsteun los te koppelen van de verdeelkast ②.





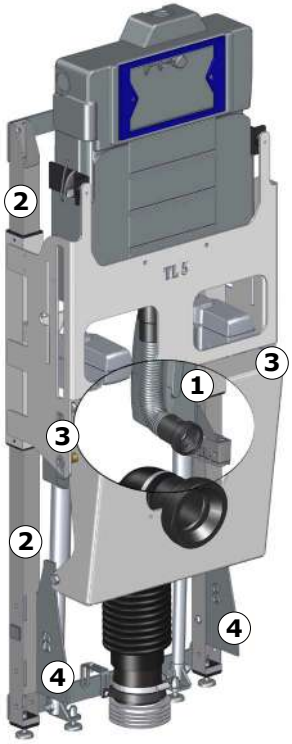
Schroef de vergrendelingshendels voor de steunarmen ① los.

Draai de schroeven ② voor de steunarmen los en verwijder beide steunarmen.

Open de sleuf in de afdekking enigszins om de kabel ③ die de steunarm met de bedieningseenheid verbindt eruit te nemen.



Verwijder de afdekking aan de voorzijde.



Controleer alle elektrische verbindingen ①.

Smeer de binnenste vierkante buizen ②.

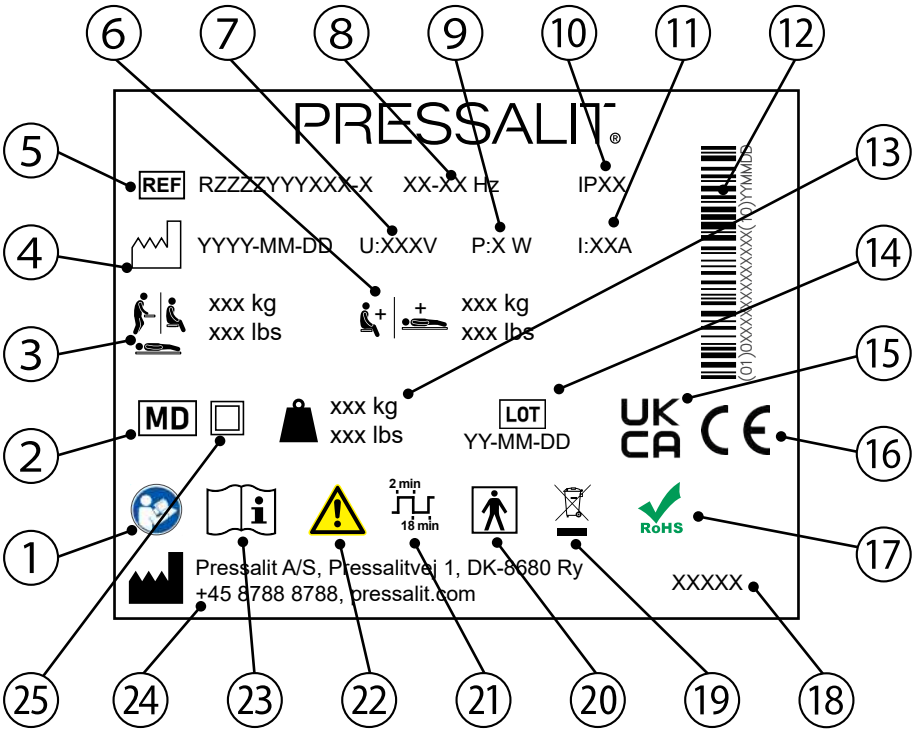
Controleer het veersysteem ③ en de curveplaat ④ op corrosie.

Plaats de afdekking aan de voorzijde en de onderste afdekking aan de voorzijde terug.
Monteer de steunarmen, de bedieningseenheid en het toilet.

Sluit de netvoeding opnieuw aan.

Laat het toilet neer tot de laagste stand en breng het vervolgens terug naar de hoogste stand om het smeermiddel te verdelen.

Productlabel



1	Raadpleeg de gebruikshandleiding
2	Medisch hulpmiddel
3	Maximaal gewicht van gebruiker
4	Fabricagedatum
5	Artikelnummer
6	Max. belastbaarheid
7	Netspanning
8	Frequentie
9	Maximaal stroomverbruik

⑩	IP-klasse
⑪	Elektrische stroom
⑫	GS1-128-barcode
⑬	Gewicht van product
⑭	Batchcode
⑮	VK Conformiteitsbeoordeling
⑯	Deze producten dragen de CE-markering in overeenstemming met de relevante vereisten in: • Verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen. • Richtlijn 2006/42/EG van de Raad (van 17 mei 2006) betreffende machines. • Richtlijn 2011/65/EG van de Raad (van 8 juni 2011) betreffende RoHS. De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com
⑰	Dit product bevat geen van de gevaarlijke stoffen die worden vermeld in Europese richtlijn 2011/65/EG betreffende RoHS.
⑱	Productnaam (indien aanwezig)
⑲	Niet afvoeren met het ongesorteerd huishoudelijk afval. Het product moet afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.
⑳	Toegepast onderdeel van het product type BF bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in contact met het lichaam van de patiënt. Het product voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1 betreffende het bieden van bescherming tegen elektrische schokken.
㉑	Levenscyclus
㉒	Raadpleeg de handleiding voor belangrijke waarschuwingsinformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
㉓	Raadpleeg de gebruikshandleiding
㉔	Naam en adres van fabrikant
㉕	Dubbel geïsoleerd elektrisch apparaat

Technische gegevens

Materialen	Roestvrij staal met poedercoating Kunststof (PVC, polystyreen)
IP-klasse	De elektrische onderdelen beschikken over beschermingsgraad IPX6 tegen binnendringing. Het product mag niet in water worden ondergedompeld, maar is ontworpen om krachtige stralen water (spuitmond van 12,5 mm) uit elke richting te weerstaan.
Gemeten geluidsdrukniveau	50 dBA

Elektromagnetische compatibiliteit

Het apparaat is geschikt voor gebruik thuis, in kinderdagverblijven, in dagcentra voor personen met een lichamelijke of geestelijke handicap of in ziekenhuizen, behalve in de nabijheid van actieve HF-chirurgische apparatuur en RF-afgeschermde ruimten met medische systemen voor MRI met een hoge intensiteit van elektromagnetische storingen.
Het apparaat heeft geen functie die verband houdt met basisveiligheid of essentiële prestaties. Bij prestatieverlies of -vermindering ten gevolge van elektromagnetische storingen, kan de gebruiker het product nog steeds aan- en uitzetten.

Kabel	**Lengte**
Stroomkabel	3,2 m
Handbediening spiraalkabel	Ca. 5 m uitgerekt

⚠ WAARSCHUWING

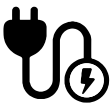
- Het gebruik van andere accessoires, omzetters en kabels dan die welke door de fabrikant zijn gespecificeerd of geleverd, kan resulteren in verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en een onjuiste werking tot gevolg hebben.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur (met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichter dan 30 cm bij enig deel van het apparaat met inbegrip van de kabels, worden gebruikt om verslechtering van de prestaties van dit apparaat te voorkomen.
- Het gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur dient te worden vermeden omdat dit kan leiden tot een onjuiste werking. Indien gebruik op deze wijze noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om na te gaan of deze normaal functioneren.

Elektromagnetische immuniteit

Elektrostatische ontlading	
	De elektrische ontlading tussen de persoon en het product mag geen zodanige gevolgen hebben dat daardoor acties in gang worden gezet of dat onderdelen defect raken.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2, 4, 8, 15 kV lucht

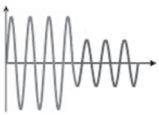
Uitgestraald radio-elektromagnetisch veld	
	Het product mag niet worden beïnvloed door RF-signalen. Dit zijn bijvoorbeeld signalen van een mobiele telefoon of radio. Dit kan ervoor zorgen dat het product wordt ingeschakeld of dat onderdelen defect raken.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz tot 1000 MHz (alleen aan de voorkant) 15 V/m 1,01 GHz tot 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Immuniteit voor nabijheidsvelden van draadloze RF-communicatieapparatuur	
	Het product mag niet worden beïnvloed door RF-signalen, bijvoorbeeld van een mobiele telefoon of radio, die ervoor zorgen dat het product wordt ingeschakeld of dat onderdelen defect raken.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz deviatie, 1 kHz sine 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % levenscyclus blokgolf)

Snelle elektrische transiënten/lawine	
	Het product mag niet worden beïnvloed door snelle pulssignalen die via de kabel binnenkomen. Hierdoor kunnen de onderdelen defect raken, of kan het product worden ingeschakeld.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz herhalingsfrequentie

Overspanningsimmuniteit	
	Het product mag niet worden aangetast om acties in gang te zetten of om onderdelen te beschadigen als gevolg van blikseminslag.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-5	Kabel-naar-kabel: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Kabel-naar-grond: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immuniteit voor geleide storingen veroorzaakt door RF-velden	
	De draden mogen niet worden beïnvloed door andere RF-velden waardoor acties in gang worden gezet of onderdelen defect raken.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-6	3 V (6 V in ISM-banden en amateurradiobanden) 0,15 tot 80 MHz, 80 % AM op 1 kHz

Spanningsdalingen	
	Het product mag geen acties in gang zetten of beperken als gevolg van een daling in de stroomvoorziening.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 cyclus op 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° en 315°, 0 % U_T; 1 cyclus op 0°, 70 % U_T; 25 cycli op 0° Enkelfasig op 0°

Spanningsonderbrekingen	
	Het product mag geen acties in gang zetten of beperken als gevolg van een kortstondige stroomvoorzieningsstop.
Testnorm	**Testniveau immuniteit**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 cyclus

Elektromagnetische emissie

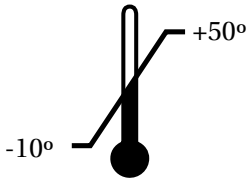
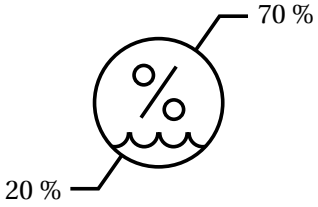
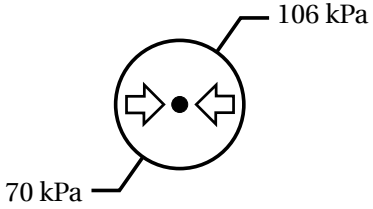
Geleide RF-emissie	
	Het product mag niet te veel ruis het stroomnet in sturen. Dit kan leiden tot verstoringen van andere producten.
Testnorm	**Emissietestklasse en -groep**
EN 55011	Klasse B, groep 1

Uitgestraalde RF-emissie	
	Het product mag geen RF-signalen uitzenden in de ruimte. Dit kan leiden tot verstoringen van andere producten.
Testnorm	**Emissietestklasse en -groep**
EN 55011	Klasse B, groep 1

Geharmoniseerde stroom-missies	
	Het product mag niet onbedoeld stroom aan het net onttrekken.
Testnorm	**Emissietestklasse en -groep**
IEC 61000-3-2	Klasse A

Spanningswisselingen, spanningsschommelingen en flikkering	
	Het product mag geen invloed hebben op andere producten wanneer deze op het net is aangesloten. Dit kunnen bijvoorbeeld lampjes zijn die gaan knipperen en zo mensen in de ruimte storen.
Testnorm	**Emissietestklasse en -groep**
EN 61000-3-3	Getest volgens de norm.

Opslag en transport

	De temperatuur voor transport en opslag van het apparaat moet tussen de -10 en 50 graden Celsius zijn.
	De relatieve vochtigheid tijdens transport en opslag van het apparaat moet tussen 20 en 70% (RH) liggen.
	De luchtdruk voor transport en opslag van de eenheid moet tussen 70 en 106 kPa liggen.

- Het apparaat dient altijd in de originele verpakking te worden getransporteerd.
- Stel de verpakking niet bloot aan schokken en stoten.
- Gebruik het product niet als de verpakking kapot of beschadigd is.

Resetten

Als de hoogteafstelling niet goed werkt en de bedieningseenheid piept en/of de lampjes knipperen moet het apparaat worden reset.



Houd de knop Omhoog en de knop Omlaag tegelijkertijd ingedrukt. De bedieningseenheid maakt een piepend geluid. Als het piepen stopt laat beide knoppen los.

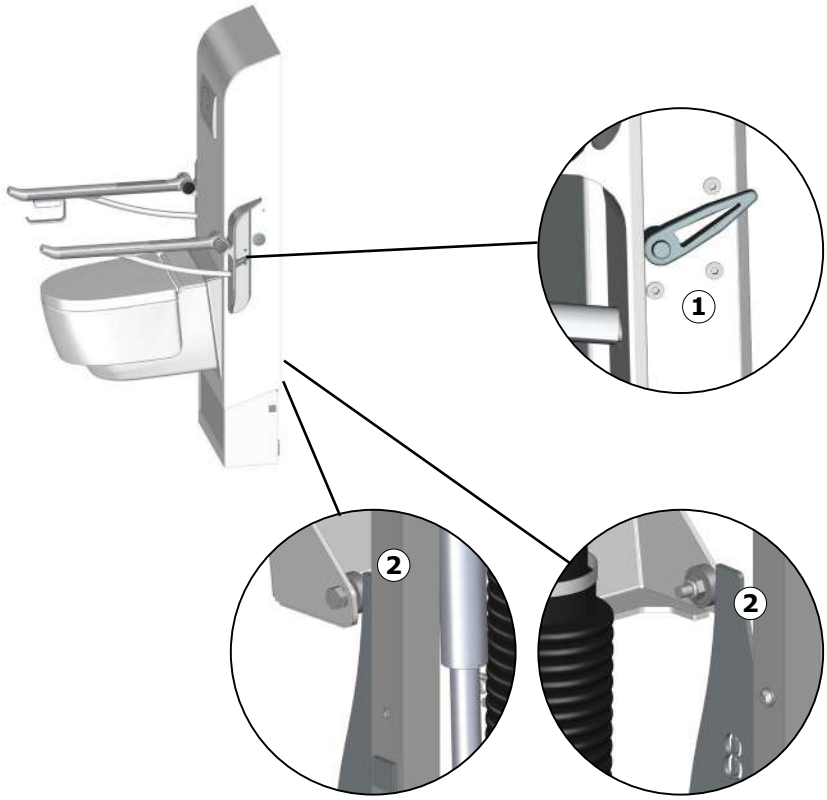


Breng het apparaat vervolgens omlaag tot de laagste stand.
Het apparaat is nu opnieuw ingesteld.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Bedieningsknoppen werken niet.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle snoeren en stekkers intact zijn en goed zijn aangesloten. Raadpleeg het hoofdstuk "Onderhoud". Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer als het probleem niet kan worden verholpen.
Het product werkt niet en de bedieningseenheid piept en/of knippert.	Het product moet worden reset.	Zie "Resetten".
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De binnenste buizen zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de binnenste buizen zoals beschreven in “Onderhoud”.
	De binnenste vierkante buizen kunnen enigszins scheef zijn.	Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.

Hoogteafstelling van de steunarmen is niet mogelijk.	De schroeven ① die de steunarm op zijn plaats houden zijn te strak aangedraaid.	Draai de schroeven wat losser totdat de hoogteafstelling mogelijk is. Controleer de montage-instructies.
Voor producten met kantelfunctie: De kantelfunctie werkt niet of loopt ongelijkmatig.	Het kantelmechanisme is versleten of verbogen.	Controleer of de lagers vrij lopen op de curveplaat ②. Controleer of de plaat intact is of vervangen moet worden.



Neem contact op met Pressalit of uw dealer als het probleem niet kan worden verholpen. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	**Materiaal**
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.
Elektronica	De elektronische onderdelen moeten afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.

Innehåll

Monteringsinstruktion 141
Symboler som används i manualen 142
Allmän säkerhetsinformation 143
Avsedd användning 144
    Användare 144
    Användningsmiljö 144
    Kontraindikationer för användning 144
    Biokompatibilitet 144
Användningsmiljö 145
Användningsinstruktioner 146
    Lutningsfunktion 147
Armstöd 148
Fjärrkontroll 149
Rengöring 150
    Desinficering 150
Underhåll 151
    Underhållsinspektion 151
Produktetikett 156
Teknisk information 158
Elektromagnetisk kompatibilitet 158
    Elektromagnetisk immunitet 159
    Elektromagnetisk emission 162
Förvaring och transport 163
Återställning 164
Åtgärda fel 164
Kassering och återvinning 166

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.

VARNING

VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.

VAR FÖR-SIKTIG

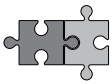
VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.

VIKTIGT

VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.

OBS

OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.

 Varning för handskada	 Varning för huvudskada	 Varning för fotskada	 Varning för elektricitet/ spänning
 Kompatibla produkter	 Specifikationer för strömförsörjning	 EMC-relaterade symboler	 Reservdelar
 Artikelnummer/ versioner	 Produktvikt	 Användarens maxvikt	 Säker arbetsbelastning

Allmän säkerhetsinformation

⚠VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

⚠VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar för att använda en toalett, för både sittande och stående användare med funktionsnedsättning.

Användare

Produkten kan användas av vuxna med en maxvikt
som inte överstiger maxvikten som anges på produktetiketten. Barn kan använda den under uppsikt av en vuxen person.

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i privata hem, på vårdhem och sjukhus. Om den relativa luftfuktigheten är över 70 % minskar den förväntade användningstiden avsevärt för enheten.

Kontraindikationer för användning

Personer som inte klarar av att hålla balansen när de sitter bör inte använda det här toalettupphänget. Det är inte rekommenderat att produkten används för patienter med infusions- eller insulinpump, inflammatoriska hudsjukdomar eller patienter med feber. Patienter med hjärtsvikt, hjärt-kärlsjukdomar, kraniocerebralt trauma, öppna sår, närings- eller dräneringssond (t.ex. kateter, dränage) kan använda produkten, men endast i samråd med ansvarig läkare.

Använd inte produkten om användarens vikt överstiger 150 kg.

Säker arbetsbelastning (SWL) är 235 kg: vikt + armstöd + toalett + vatten

Biokompatibilitet

De material som kommer i kontakt med användarens hud under den avsedda användningen har utvärderats för innehåll av skadliga ämnen enligt procedurerna i SS-EN ISO 10993-1:2020 Biologisk värdering av medicintekniska produkter – Del 1 och anses därför lämpliga för detta ändamål.

⚠ VARNING

Produkten får inte komma i kontakt med ångor som innehåller klor, eftersom det kan leda till en allmän försämring av den strukturella konstruktionen, vilket utgör en betydande risk för både användaren och produkten.

⚠VAR FÖRSIKTIG

Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter.

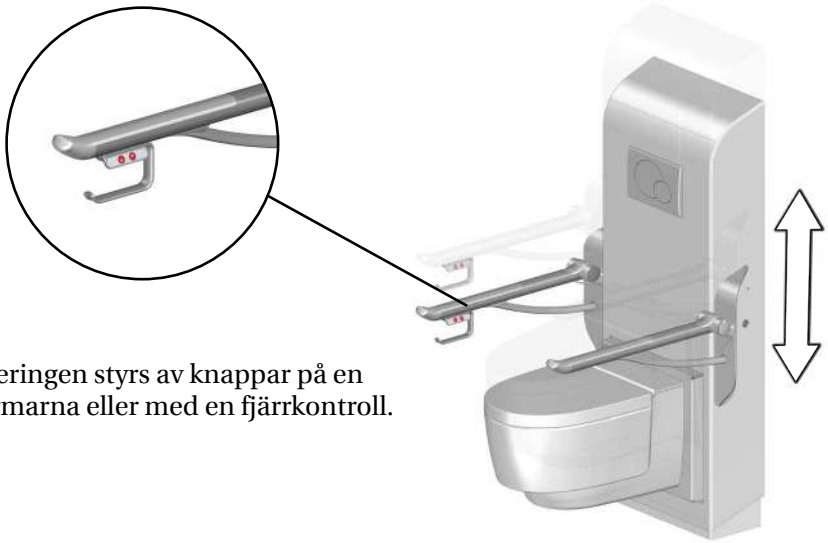
En allvarlig incident definieras som en incident som leder till dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller som orsakar en tillfällig eller permanent försämring av personens hälsa. Alla incidenter som har resulterat i eller eventuellt kan resultera i en allvarlig incident måste rapporteras.

Användningsmiljö

Miljöfaktor	**Användningsförhållanden**
Temperatur	5 °C till 40 °C
Relativ luftfuktighet	20 % till 70 % vid 30 °C
Atmosfäriskt tryck	700 till 1 060 hPa
Höjd över havet	Max. 3 000 m
Arbetscykel	2 minuters kontinuerlig användning, följt av en paus på 18 minuter.

Användningsinstruktioner

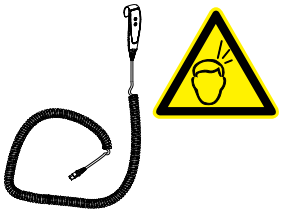
Toalettupphänget kan justeras 220 mm uppåt och nedåt.



Höjdjusteringen styrs av knappar på en av stödarmarna eller med en fjärrkontroll.



	Håll upp-knappen intryckt för att höja toaletten. När knappen släpps, stannar rörelsen.
	Håll ner-knappen intryckt för att sänka toaletten. När knappen släpps, stannar rörelsen.



Se till att fjärrkontrollens sladd inte lindas runt användarens hals, eftersom det kan innebära kvävningsrisk. När den inte används, placera fjärrkontrollen i dess hållare.



Var försiktig så att du inte skadar händer, fötter eller huvud när du befinner dig nära rörliga mekaniska delar.

⚠VAR FÖRSIKTIG

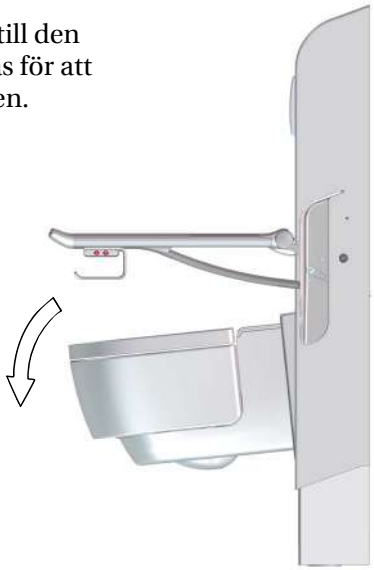
- Var alltid försiktig när du flyttar en person till och från enheten.
- Låt aldrig barn använda produkten utan uppsikt av en vuxen person. Barn kan komma till skada och det kan bli fel på produkten.
- Se till att husdjur och skadedjur inte kommer i närheten av produkten. Produkten kan skadas och/eller kontamineras.

⚠VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under toaletten, och kontrollera alltid att det är fritt i området under toaletten när du justerar höjden.

Lutningsfunktion

När du justerar höjden på toalettupphänget till den översta positionen kommer toaletten att lutas för att underlätta förflyttning till och från lyftenheten.



OBS

Om det är du som använder lutningsfunktionen åt en annan person som sitter på toaletten ska du kontrollera att personen sitter bekvämt och inte tappar balansen.

Armstöd

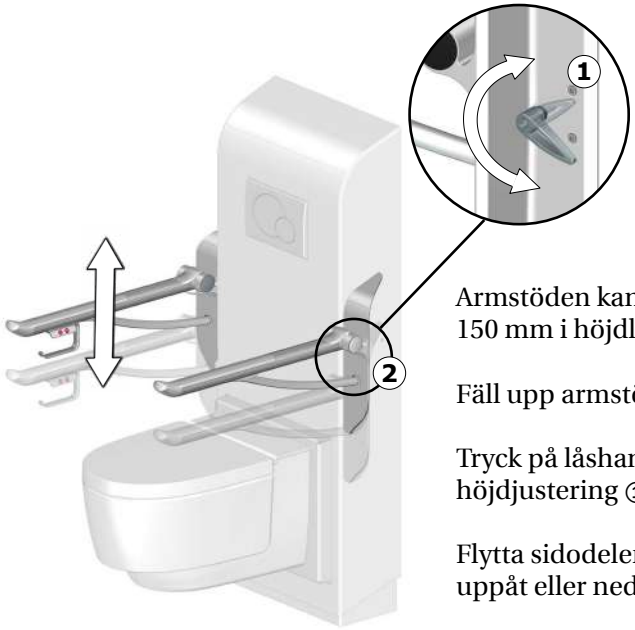


Armstöden kan fällas uppåt och nedåt. Fäll upp dem när de inte används.

För armstöd R3724, R3725, R3726: Det hörs ett klick när armstödet är uppfällt på rätt sätt.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.



Armstöden kan justeras 150 mm i höjdled.

Fäll upp armstödet.

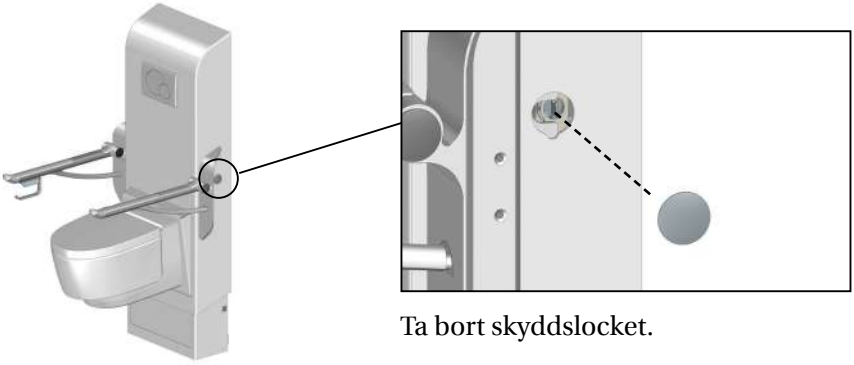
Tryck på låshandtaget för höjdjustering ① och vrid det.

Flytta sidodelen ② med armstödet uppåt eller nedåt.

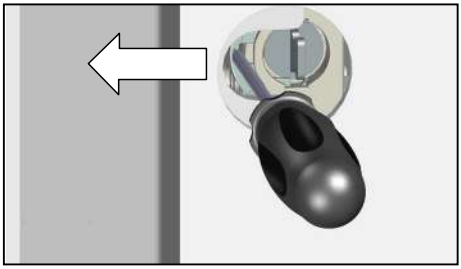
Dra åt låshandtaget igen. Det åker tillbaka automatiskt efter justeringen.

Fjärrkontroll

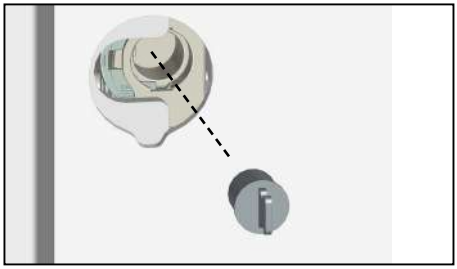
Enheten kan styras med hjälp av en trådbunden fjärrkontroll (tillval).



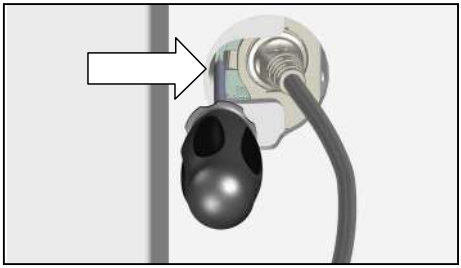
Ta bort skyddslocket.



Flytta på låsringen.



Ta bort skyddspluggen.



Sätt in fjärrkontrollens kontakt i uttaget och tryck fast låsringen igen.



Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett milt tvålbaserat rengöringsmedel.
Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på pressalit.com under produktens artikelnummer. Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.

⚠VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av slipande eller korrosiva rengörings- eller desinficeringsprodukter.
- Använd inte klorbaserade lösningar med en högre koncentration än 1 500 ppm.

Desinficering

När toaletten används för flera patienter är det nödvändigt att både rengöra och desinficera den mellan de olika patienterna för att undvika risk för korsinfektion.

Om desinficering behövs ska du använda desinficeringsservetter fuktade med en isopropanollösning på upp till 85 %, eller en trasa fuktad med varmt vatten och desinficeringsmedel, t.ex. en klorbaserad lösning på upp till 1 500 ppm. Om du vill använda andra kemikalier och/eller vätskor med en högre koncentration för att rengöra eller desinficera de här produkterna ska du först kontakta Pressalit och bifoga den aktuella produktens säkerhetsdatablad med information om kemisk sammansättning, för att sedan få ett godkännande.

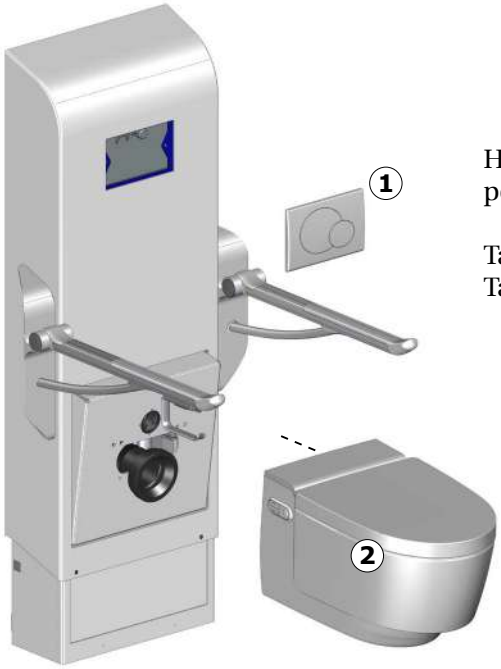
Underhåll

Den förväntade användningstiden för toalettupphänget är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt följande anvisning:

Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter produkten till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

Vi rekommenderar att en underhållsinspektion utförs varje år.

Underhållsinspektion



Höj toaletten till sin högsta position.

Ta bort spolpanelen ①.
Ta bort toaletten ②.



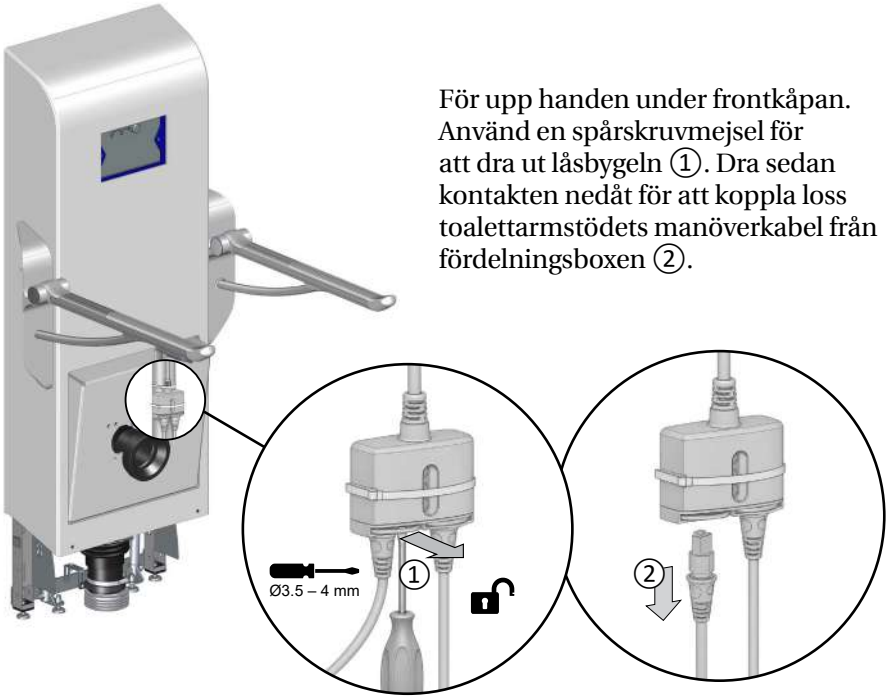
Ta bort de två skruvarna för skyddshöljet ①.
Lossa skyddshöljet ②. Det sitter dessutom fast med ett kardborrband.

Skyddshöljet är fjäderförsett. Var försiktigt så att det inte snäpper till nedåt okontrollerat.

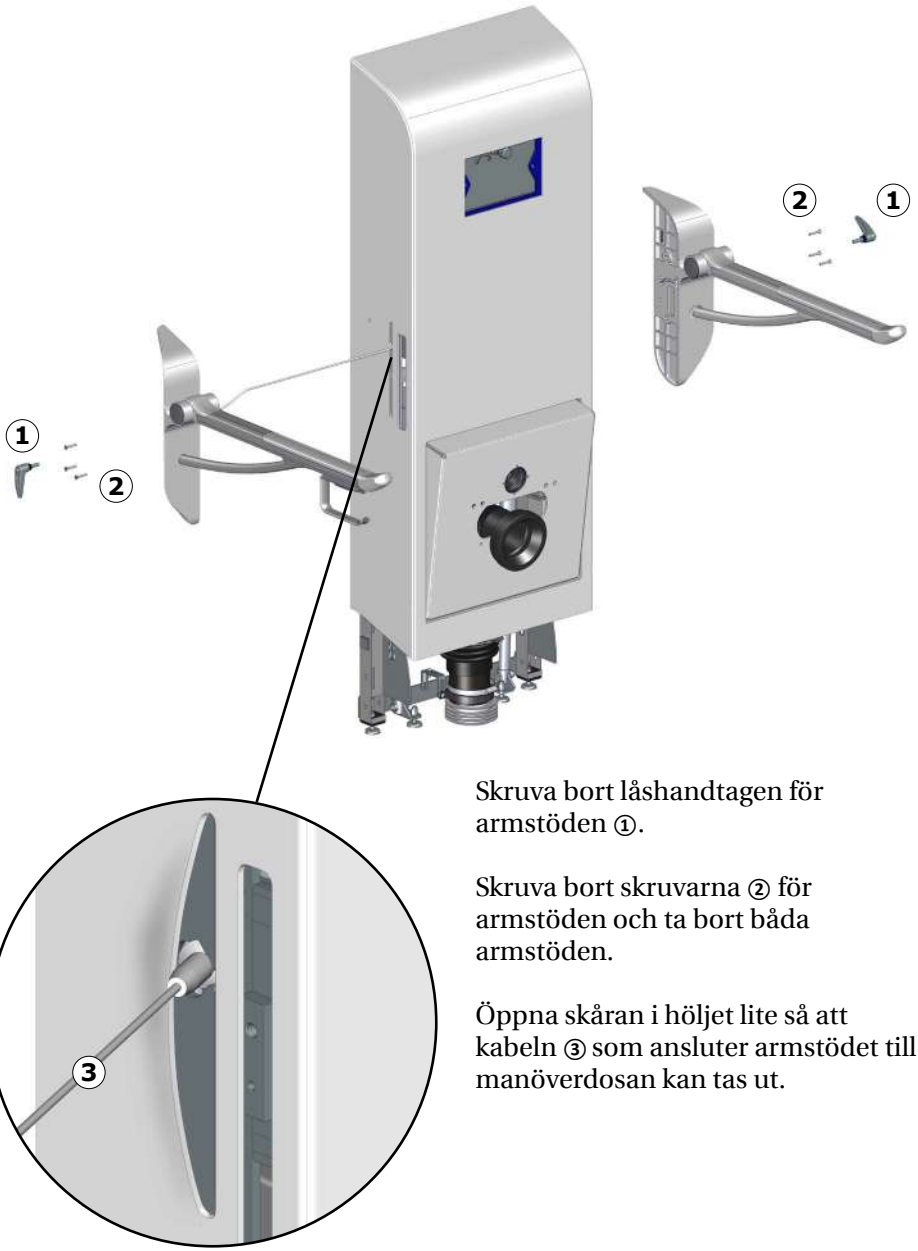


Ta bort det nedre höljet.

Koppla från strömförsörjningen, både om den är intern eller extern.



För upp handen under frontkåpan. Använd en spårskruvmejsel för att dra ut låsbygeln ①. Dra sedan kontakten nedåt för att koppla loss toalettarmstödets manöverkabel från fördelningsboxen ②.



Skruva bort låshandtagen för armstöden ①.

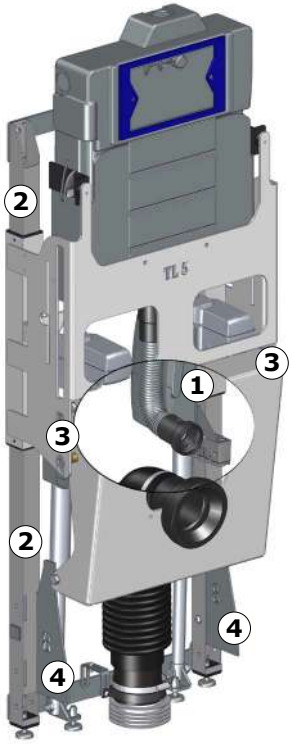
Skruva bort skruvarna ② för armstöden och ta bort båda armstöden.

Öppna skåran i höljet lite så att kabeln ③ som ansluter armstödet till manöverdosan kan tas ut.





Ta bort fronthöljet.



Kontrollera alla elektriska anslutningar ①.

Smörj de invändiga kvadratiska rören ②.

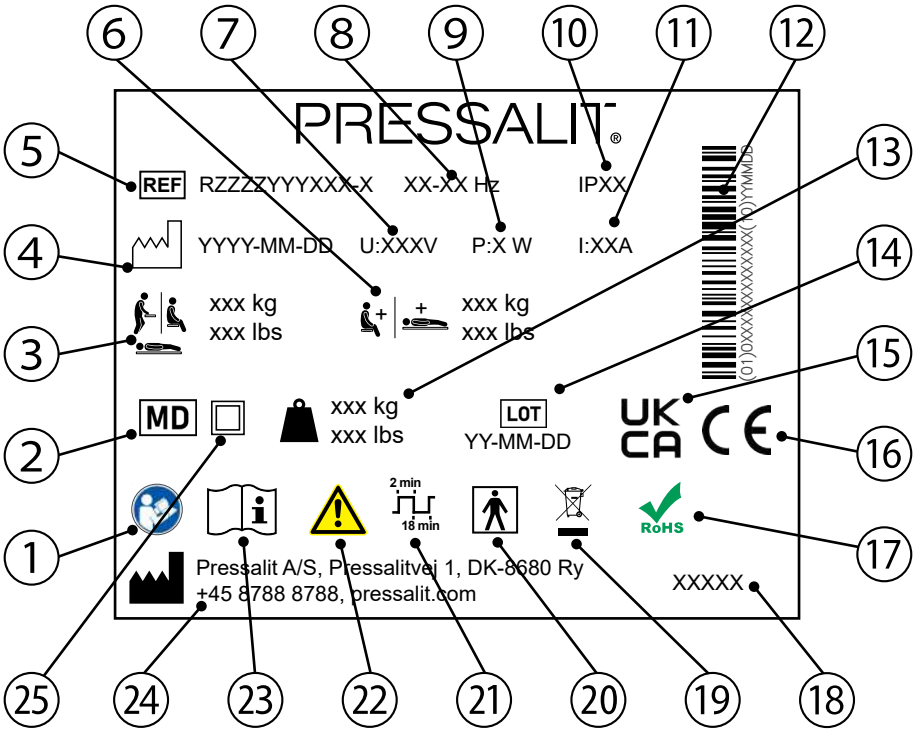
Kontrollera att ingen korrosion förekommer på upphängningssystemet ③ och kurvplattan ④.

Sätt tillbaka fronthöljet och det nedre fronthöljet.
Montera armstöden, manöverdosan och toaletten.

Koppla in anslutningen till elnätet igen.

Sänk toaletten till sin lägsta position och kör den sedan till sin högsta position igen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

Produktetikett



1	Läs manualen för att få anvisningar om användning.
2	Medicinsk utrustning
3	Användarens maxvikt
4	Tillverkningsdatum
5	Artikelnummer
6	Max. belastning
7	Nätspänning
8	Frekvens
9	Maximal energiförbrukning

⑩	IP-klass
⑪	Elektrisk ström
⑫	Streckkod GS1-128
⑬	Produktvikt
⑭	Batchkod
⑮	UKCA-märkt
⑯	De här produkterna är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i: • Förordning (EU) 2017/745 (av den 5 april 2017) om medicintekniska produkter. • Maskindirektivet 2006/42/EG (av den 17 maj 2006). • RoHS-direktivet 2011/65/EG (av den 8 juni 2011). En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com.
⑰	Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.
⑱	Produktnamn (om tillämpligt)
⑲	Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.
⑳	Typ BF-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.
㉑	Arbetscykel
㉒	Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.
㉓	Läs manualen för att få anvisningar om användning.
㉔	Tillverkarens namn och adress.
㉕	Dubbelisolerad elektrisk apparat.

Teknisk information

Material	Pulverlackat rostfritt stål Plast (PVC, polystyren)
IP-klass	De elektriska delarna är kapslingsklassade enligt IPX6. Produkten får inte sänkas ned i vatten, men den är skyddad mot kraftig överspolning av vatten (från en öppning på 12,5 mm) i alla riktningar.
Uppmätt ljudnivå	50 dBA

Elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten är lämplig för användning i hemmet, på vårdhem, på vårdhem för personer med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller på sjukhus förutom i närheten av aktiv kirurgisk HF-utrustning och RF-avskärmade rum med medicinska system för magnetisk resonanstomografi med hög intensitet av elektromagnetiska störningar.
Produkten har ingen funktion som är relaterad till grundläggande säkerhet eller prestanda som kan påverka hälsan. Om produkten slutar fungera eller om dess prestanda försämras på grund av elektromagnetiska störningar så kan användaren ändå ta sig upp och ned från produkten.

Kabel	**Längd**
Nätkabel	3,2 m
Spiralkabel till manöverdosan	Ungefär 5 m utdragen

⚠VARNING

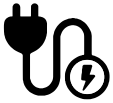
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som är specificerade eller som tillhandahålls av tillverkaren kan orsaka ökad elektromagnetisk emission eller försämrad elektromagnetisk immunitet för den här utrustningen vilket kan resultera i felaktig funktion.
- Bärbar utrustning för RF-kommunikation (inklusive tillbehör som antennkablar och externa antenner) ska inte användas närmare än 30 cm från någon del av produkten (inklusive dess kablar) för att undvika att produktens prestanda försämras.
- Använd inte den här produkten bredvid eller ovanpå annan utrustning eftersom det kan resultera i felaktig drift. Om produkten ändå behöver användas på ett sådant sätt ska både den och den andra utrustningen kontrolleras för att verifiera att de fungerar normalt.

Elektromagnetisk immunitet

Elektrostatisk urladdning	
	Produkten får inte utsättas för elektrostatisk urladdning som kan uppstå vid beröring av produkten. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Teststandard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft

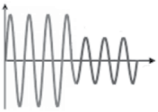
RF-fält som sänder ut elektromagnetisk strålning	
	Produkten får inte påverkas av utsända RF-signaler från till exempel en mobiltelefon eller en radio. De kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Teststandard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz till 1000 MHz (endast på framsidan) 15 V/m 1,01 GHz till 3 GHz 80 % AM 1 kHz

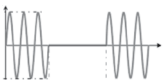
Immunitet mot närliggande RF-fält från utrustning för trådlös kommunikation	
	Produkten får inte påverkas av utsända RF-signaler från till exempel en mobiltelefon eller en radio. De kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz avvikelse, 1 kHz sinusvåg 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % driftcykel, fyrkantsvåg)

Snabba elektriska transienter/pulsskurar	
	Produkten får inte utsättas för snabba pulssignaler via nätkabeln. De kan göra att komponenter går sönder eller att produkten utför oväntade åtgärder.
Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz repetitionsfrekvens
Överspänningsskydd	
	Produkten får inte utsättas för överspänning vid till exempel ett åsknedslag. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.

Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-5	Ledning till ledning: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Ledning till jord: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immunitet mot ledningsbundna störningar inducerade av RF-fält	
	Kablarna får inte påverkas av andra RF-fält. Det kan göra att produkten utför oväntade åtgärder eller att komponenter går sönder.
Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-band och amatörradioband) 0,15 till 80 MHz, 80 % AM vid 1 kHz

Spänningsfall	
	Produkten får inte utföra oväntade åtgärder eller begränsa åtgärder på grund av en nedgång i strömförsörjningen.
Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 cykel vid 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° och 315°, 0 % U_T; 1 cykel vid 0°, 70 % U_T; 25 cykler vid 0° Enfas vid 0°

Spänningsavbrott	
	Produkten får inte utföra oväntade åtgärder eller begränsa åtgärder på grund av ett kortvarigt strömavbrott.
Test-standard	**Testnivå för immunitet**
SS-EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 cykler

Elektromagnetisk emission

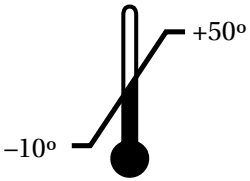
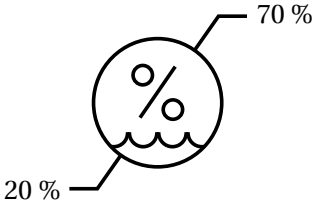
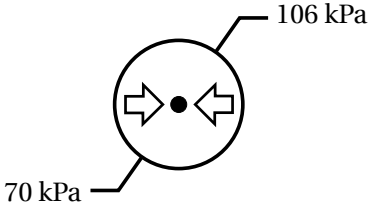
Emission från ledningsbunden RF	
	Produkten får inte avge för mycket brus till elnätet. Det kan medföra störningar på andra produkter.
Teststandard	**Emissionsstandard och -grupp**
SS-EN 55011	Klass B, grupp 1

Emission från RF-strålning	
	Produkten får inte avge RF-signaler till omgivningen. De kan medföra störningar på andra produkter.
Teststandard	**Emissionsstandard och -grupp**
SS-EN 55011	Klass B, grupp 1

Korrekt belastning av elnätet	
	Produkten får inte belasta elnätet oavsiktligt.
Teststandard	**Emissionsstandard och -grupp**
IEC 61000-3-2	Klass A

Spänningsförändringar, spänningsvariationer och flimmer	
	Produkten får inte påverka andra produkter när den är ansluten till elnätet. Det kan till exempel röra sig om lampor som börjar blinka och därmed stör andra personer i rummet.
Teststandard	**Emissionsstandard och -grupp**
SS-EN 61000-3-3	Testad enligt denna standard.

Förvaring och transport

	Temperaturen vid transport och förvaring måste ligga mellan –10 och 50 grader Celsius.
	Den relativa luftfuktigheten vid transport och förvaring av enheten måste ligga mellan 20 och 70 % (RH).
	Lufttrycket vid transport och förvaring måste ligga mellan 70 och 106 kPa.

- Enheten måste alltid transporteras i sin originalförpackning.
- Se till att förpackningen inte utsätts för stötar.
- Använd inte produkten om förpackningen är trasig eller skadad.

Återställning

Om höjdjusteringen inte fungerar och manöverdosan piper och/eller blinkar så måste enheten återställas.



Tryck på både upp- och ned-knappen samtidigt och håll ned dem. Manöverdosan avger ett pipljud. När pipet upphör släpper du upp båda knapparna.

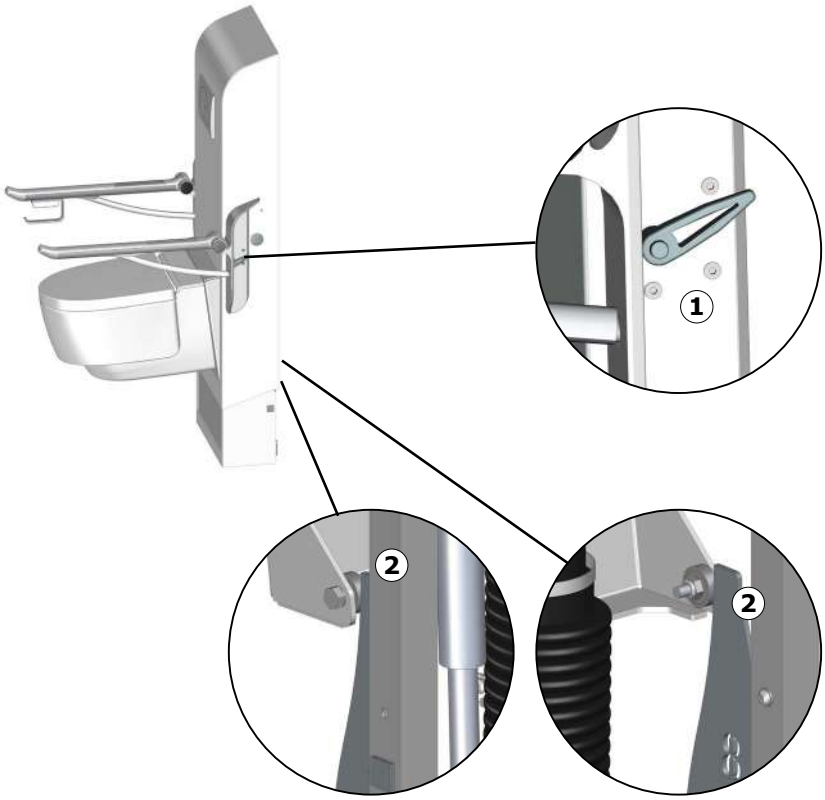


Sänk enheten till sin lägsta position.
Enheten är nu återställd.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Kontrollknapparna fungerar inte.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Se avsnittet ”Underhåll”. Kontakta Pressalit A/S eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet.
Produkten fungerar inte och manöverdosan piper och/eller blinkar.	Produkten måste återställas.	Se "Återställning".
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	De invändiga kvadratiska rören behöver smörjas.	Smörj de invändiga kvadratiska rören enligt anvisningarna i ”Underhåll”.
	De invändiga kvadratiska rören kan ha hamnat något snett.	Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.

Det går inte att höjdjustera armstöden.	Skruvarna ① som håller armstödet på plats är för hårt åtdragna.	Lossa skruvarna tills det går att justera höjden. Se monterings-instruktionerna.
För produkter med lutningsfunktion: Lutningsfunktionen fungerar inte eller går hackigt.	Lutnings-mekanismen är sliten eller skev.	Kontrollera att lagren rör sig obehindrat på kurvplattan ②. Kontrollera att plattan är felfri eller om den behöver bytas ut.



Kontakta Pressalit eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	**Material**
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.
Elektronik	De elektroniska komponenterna ska samlas in och sorteras som elektriskt avfall.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning 167
Symboler brukt i denne brukerhåndboken 168
Generell sikkerhet 169
Tiltenkt bruk 170
    Krav til operatører. 170
    Krav til omgivelsene ved bruk 170
    Kontraindikasjoner for bruk. 170
    Biokompatibilitet 170
Krav til omgivelsene ved bruk 171
Bruksanvisning. 172
    Vippefunksjon 173
Toalettstøtter. 174
Fjernkontroll 175
Rengjøring 176
    Desinfeksjon 176
Vedlikehold 177
    Vedlikeholdskontroll 177
Produktetikett. 182
Tekniske data 184
Elektromagnetisk kompatibilitet 184
    Elektromagnetisk immunitet 185
    Elektromagnetisk utslipp 188
Oppbevaring og transport 189
Tilbakestilling 190
Feilsøking. 190
Kassering og gjenvinning 192

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet.
Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

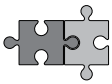
De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.

ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.

VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.

MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.

 Advarsel om håndskader	 Advarsel om hodeskader	 Advarsel om fotskader	 Advarsel om elektrisitet/ spenning
 Kompatible produkter	 Strømspesifi-kasjoner	 EMC-relaterte symboler	 Reservedeler
 Artikkel-nummer/ -versjoner	 Produktvekt	 Maksimal brukervekt	 Sikker arbeidsbelastning

Generell sikkerhet

⚠ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

⚠FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Tiltenkt bruk

Dette produktet skal brukes for å oppnå optimal ergonomi ved toalettet, for både sittende og stående brukere med funksjonshemninger.

Krav til operatører

Produktet kan brukes av voksne som veier
maksimalt det som er angitt på produktetiketten. Barn kan bruke det under tilsyn av en voksen.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes i private hjem, på pleiehjem og sykehus. Hvis den relative fuktigheten er over 70 %, blir den forventede levetiden kraftig redusert.

Kontraindikasjoner for bruk

Personer som ikke er i stand til å holde balansen sittende, anbefales ikke å bruke dette toalettopphenget. Bruk av dette produktet anbefales ikke for pasienter med infusjons- eller insulinpumpe, inflammatoriske hudsykdommer eller pasienter med feber. Pasienter med hjertesvikt, hjerte- og karsykdommer, kranial/cerebral skade, åpne sår, ernæringssonder eller dren (f.eks. kateter, drenslanger) kan bare bruke produktet i samråd med behandlende lege.

Ikke bruk hvis brukeren veier mer enn 150 kg.

Sikker arbeidsbelastning (SWL) er 235 kg: vekt + toalettstøtter + toalett + vann

Biokompatibilitet

Materialene som er i kontakt med huden til brukeren under tiltenkt bruk, er evaluert for innhold av skadelige stoffer i henhold til NS-EN ISO 10993-1:2020 Biologisk evaluering av medisinsk utstyr – Del 1:, og anses derfor som egnet for dette formålet.

⚠ ADVARSEL

Produktet må ikke komme i kontakt med klorholdige gasser, da en slik eksponering kan føre til en forringelse av den generelle strukturelle integriteten, noe som utgjør en risiko for betydelig skade på både brukeren og produktet.

⚠FORSIKTIG

Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

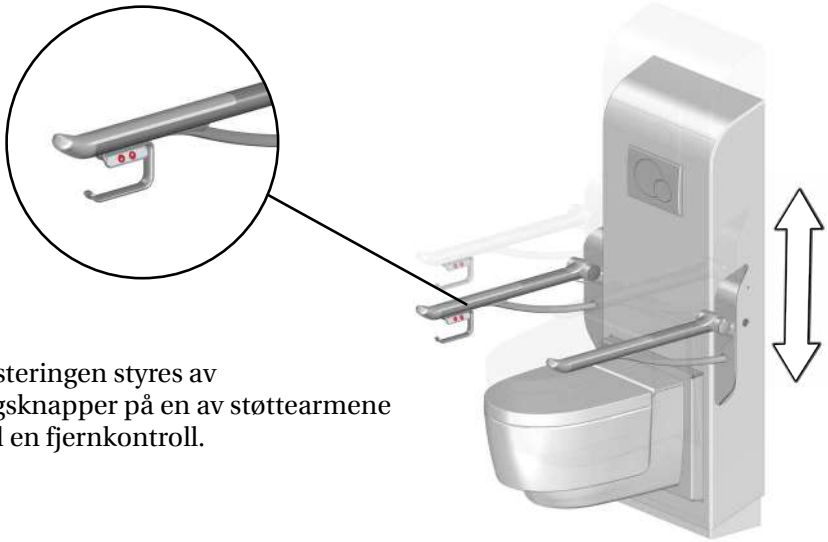
En alvorlig hendelse defineres som en hendelse som fører til at en pasient, bruker eller annen person dør, eller som forårsaker en midlertidig eller permanent forverring av personens helse. Enhver hendelse som har resultert i eller har potensial til å resultere i en alvorlig hendelse, skal rapporteres.

Krav til omgivelsene ved bruk

Miljøfaktor	**Driftsområde**
Temperatur	5 °C til 40 °C
Relativ fuktighet	20 % til 70 % ved 30 °C
Atmosfærisk trykk	700 til 1060 hPa
Meter over havet	Maks. 3000 m / 9800 fot
Driftssyklus	2 minutters kontinuerlig bruk, etterfulgt av en pause på 18 minutter.

Bruksanvisning

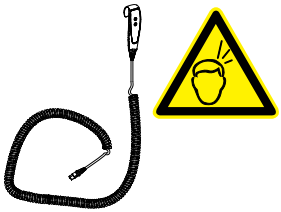
Toalettopphenget kan justeres 220 mm opp og ned.



Høydejusteringen styres av betjeningsknapper på en av støttearmene eller med en fjernkontroll.



	Trykk og hold opp-knappen inne for å heve toalettet. Når knappen slippes, stopper bevegelsen.
	Trykk og hold ned-knappen inne for å senke toalettet. Når knappen slippes, stopper bevegelsen.



Sørg for at fjernkontrollens ledning ikke vikles rundt brukerens hals, da dette kan utgjøre en kvelningsrisiko. Når den ikke er i bruk, plasser fjernkontrollen i holderen.



Vær forsiktig så du unngår skader på hender, føtter og hode når du er i nærheten av bevegelige mekaniske deler.

⚠FORSIKTIG

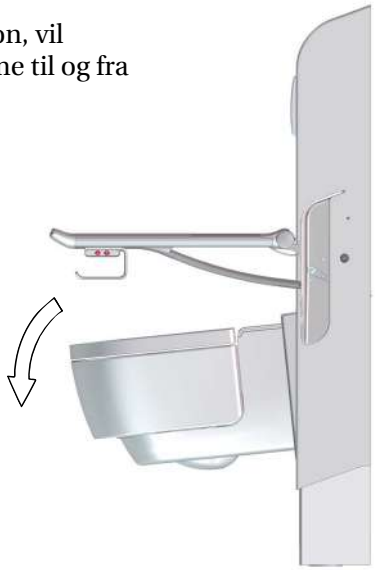
- Vær alltid forsiktig når en person flyttes på eller av enheten.
- La aldri barn bruke enheten uten tilsyn av en voksen. Barna risikerer å bli skadet, og produktet kan bli skadet.
- Hold kjæledyr og skadedyr unna enheten. Produktet kan være skadet og/eller kontaminert.

⚠FORSIKTIG

Ikke plasser gjenstander under toalettet, og sørg alltid for at området under toalettet er fritt når du justerer høyden.

Vippefunksjon

Når toalettopphenget justeres til øvre posisjon, vil toalettet vippe for å gjøre det enklere å komme til og fra løfteenheten.



MERKNAD

Når operatøren ikke er den samme som brukeren, må du være oppmerksom på brukerens komfort og balanse når vippefunksjonen brukes.

Toalettstøtter

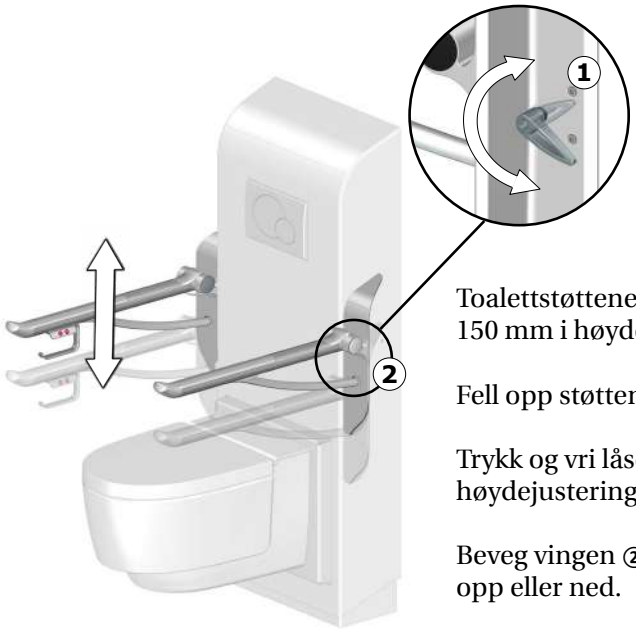


Toalettstøttene kan vippes opp eller ned. Vipp dem tilbake når de ikke er i bruk.

For toalettstøttene R3724, R3725, R3726: Du hører et klikk når toalettstøtten er vippet opp riktig.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.



Toalettstøttene kan justeres 150 mm i høyden.

Fell opp støtten.

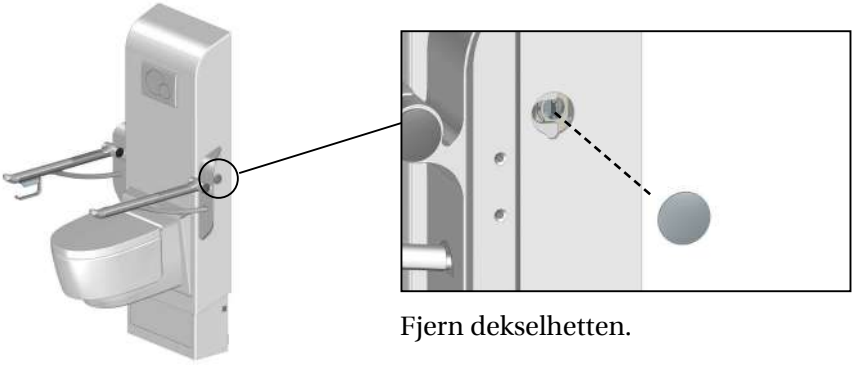
Trykk og vri låsehåndtaket for høydejustering ①.

Beveg vingen ② med toalettstøtten opp eller ned.

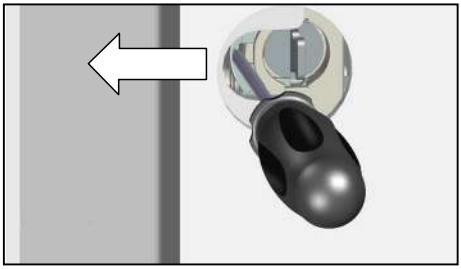
Stram låsehåndtaket igjen. Det vil gli tilbake på plass av seg selv.

Fjernkontroll

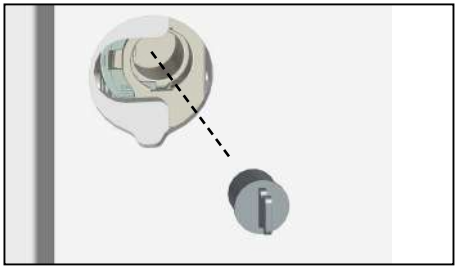
Enheten kan betjenes med en kablet fjernkontroll (ekstrautstyr).



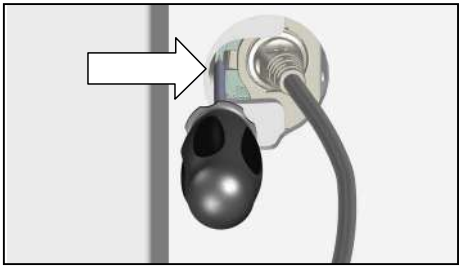
Fjern dekselhetten.



Flytt låseringen.



Fjern dekselpluggen.



Sett pluggen til fjernkontrollen inn i kontakten, og skyv låseringen tilbake på plass.



Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på Pressalit.com ved å bruke produktets artikkelnummer. Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.

⚠FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklavering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av skurende eller korroderende rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.
- Unngå bruk av kloroppløsning med høyere konsentrasjon enn opptil 1500 ppm.

Desinfeksjon

Hvis toalettet skal brukes for flere pasienter, må det både rengjøres og desinfiseres mellom hver pasient for å hindre risiko for kryssinfeksjon.

no

Ved behov for desinfeksjon kan du bruke desinfeksjonsservietter med opptil 85 % isopropyloppløsning, eller en fuktig klut med varmt vann og et desinfeksjonsmiddel, f.eks. en kloroppløsning på opptil 1500 ppm.
Hvis andre kjemikalier og/eller væsker med høyere konsentrasjon skal brukes til å rengjøre eller desinfisere disse produktene, må du kontakte Pressalit og oppgi varens sikkerhetsdatablad for kjemisk sammensetning for vurdering.

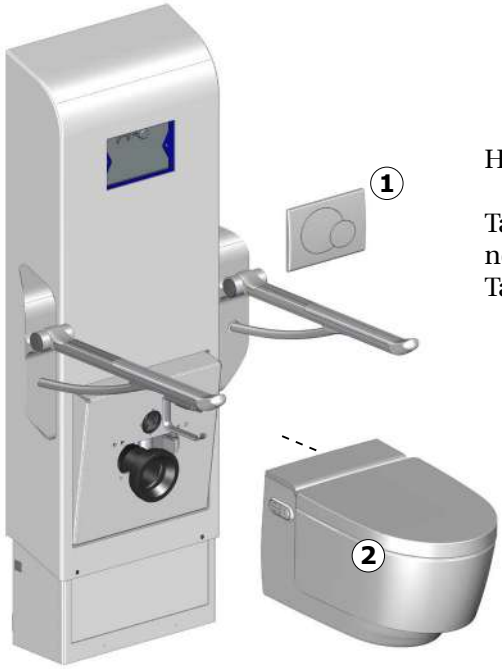
Vedlikehold

Forventet levetid for toalettopphenget er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor.

Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve produktet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales å utføre en vedlikeholdskontroll én gang i året.

Vedlikeholdskontroll



Hev toalettet til høyeste posisjon.

Ta av panelet for nedskyllingsknappene ①.
Ta av toalettet ②.



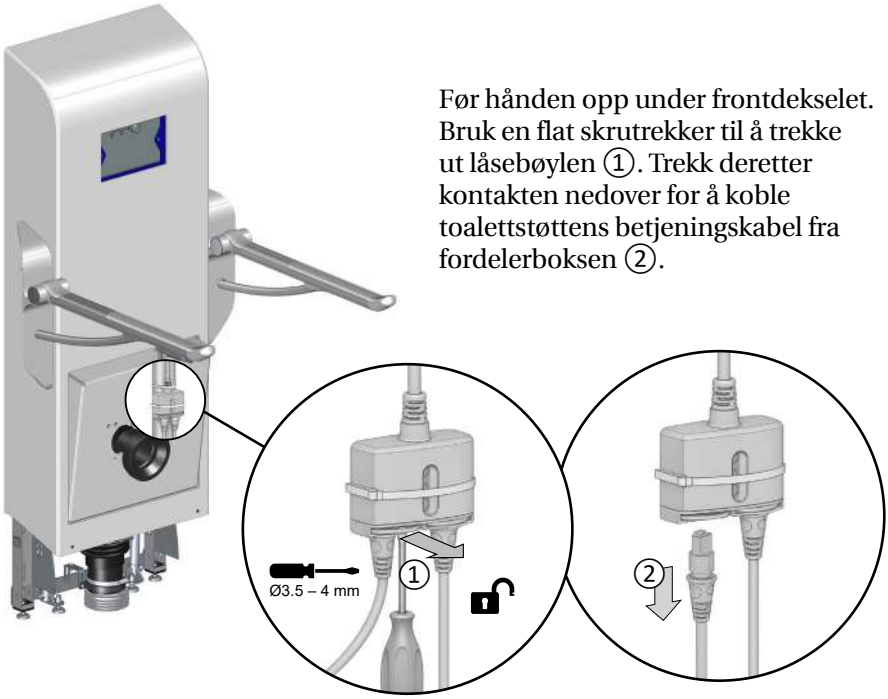
Fjern de to skruene til skjørtet ①.
Ta av skjørtet ②. Det er i tillegg festet med en borrelås.

Skjørtet er fjærbelastet. Pass på at det ikke klikker ned ukontrollert.



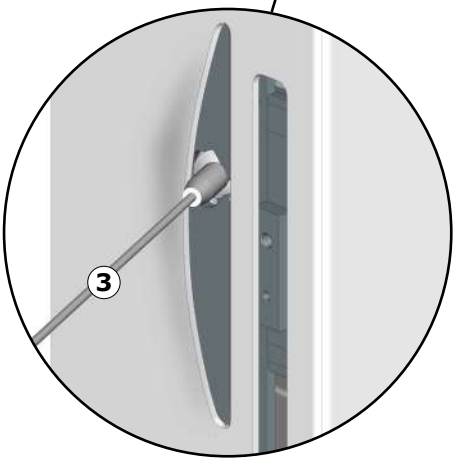
Ta av det nedre dekselet

Koble fra strømtilkoblingen, enten den er intern eller ekstern.



Før hånden opp under frontdekselet. Bruk en flat skrutrekker til å trekke ut låsebøylen ①. Trekk deretter kontakten nedover for å koble toalettstøttens betjeningskabel fra fordelerboksen ②.





Skru løs låsehåndtakene til toalettstøttene ①.

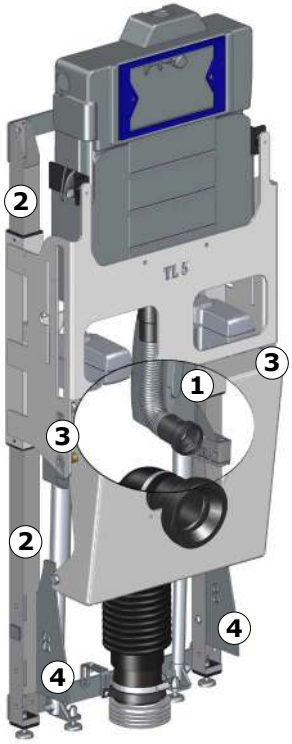
Skru løs skruene ② til toalettstøttene og fjern begge støttene.

Åpne spalten i dekselet litt slik at kabelen ③ som forbinder toalettstøtten til kontrollboksen, kan tas ut.





Ta av frontdekselet.



Kontroller alle elektriske tilkoblinger ①.

Smør de indre firkantrørene ②.

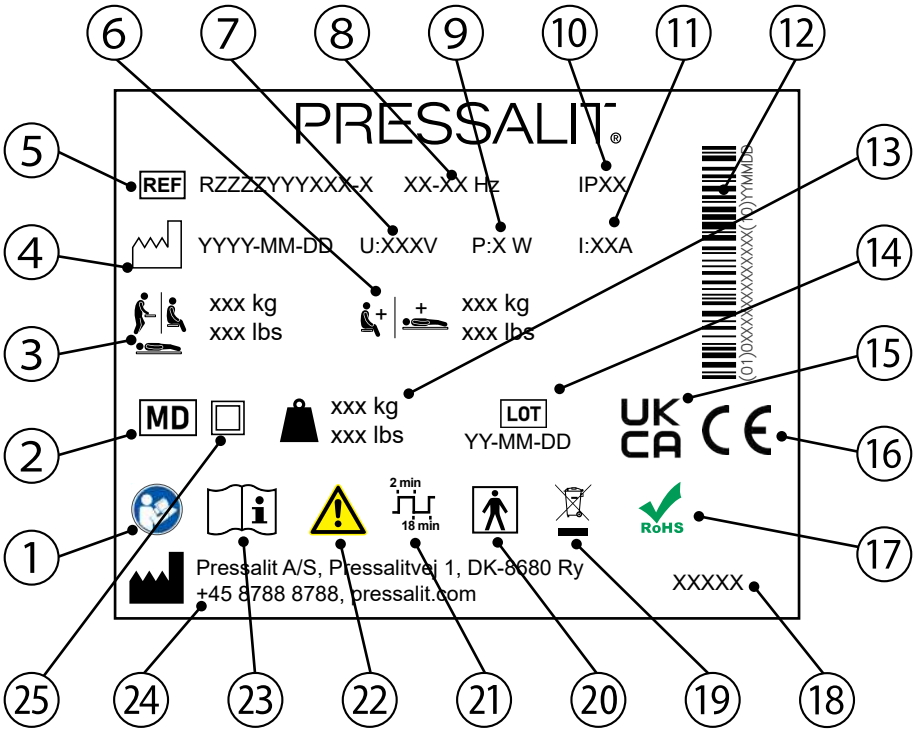
Kontroller opphengssystemet ③ og kurveplaten ④ for korrosjon.

Sett på plass frontdekselet og det nedre frontdekselet.
Monter toalettstøttene, kontrollbokstilkoblingen og toalettet.

Koble til strømmen igjen.

Senk toalettet til laveste posisjon, og hev det deretter til øverste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Produktetikett



1	Se brukerhåndboken
2	Medisinsk enhet
3	Maksimal brukervekt
4	Produksjonsdato
5	Artikkelnummer
6	Maks. belastning
7	Nettspenning
8	Frekvens
9	Maksimalt strømforbruk

⑩	IP-klasse
⑪	Elektrisk strøm
⑫	GS1-128-strekkode
⑬	Produktvekt
⑭	Partikode
⑮	Samsvar vurdert i Storbritannia
⑯	Disse produktene er CE-merket i henhold til relevante krav i: • Forordning (EU) 2017/745 (fra 5. April 2017) om medisinsk utstyr. • Rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17. mai 2006) om maskiner. • Rådsdirektiv 2011/65/EF (fra 8. mai 2011) om RoHS. Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com
⑰	Dette produktet inneholder ingen av de farlige stoffene som nevnes i rådsdirektiv 2011/65/EF om RoHS.
⑱	Produktnavn (hvis dette finnes)
⑲	Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.
⑳	Anvendt del type BF. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.
㉑	Driftssyklus
㉒	Se håndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som f.eks. advarsler og forholdsregler.
㉓	Se brukerhåndboken
㉔	Navn og adresse til produsent
㉕	Dobbeltisolert elektrisk apparat

Tekniske data

Materialer	Pulverlakkert rustfritt stål Plast (PVC, polystyren)
IP-klasse	De elektriske delene har inntrengningsbeskyttelsesran gering IPX6. Produktet skal ikke nedsenkes i vann, men tåler kraftig vannsprut (12,5 mm dyse) fra hvilken som helst retning.
Målt lydtrykknivå	50 dBA

Elektromagnetisk kompatibilitet

Enheten er egnet for bruk i hjemmet, i barnehager, på dagsentre for personer med fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller på sykehus, bortsett fra i nærheten av aktivt HF-kirurgisk utstyr og RF-skjermede rom med medisinske systemer for magnetisk resonansavbildning med elektromagnetiske forstyrrelser med høy intensitet.
Enheten har ingen funksjon knyttet til grunnleggende sikkerhet eller vesentlig ytelse. Ved tap eller forringelse av ytelsen på grunn av elektromagnetiske forstyrrelser kan brukeren likevel gå av og på produktet.

Kabel	**Lengde**
Strømledning	3,2 m
Spiralkabel til håndkontroll	Ca. 5 m forlenget

⚠ ADVARSEL

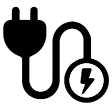
- Bruk av andre tilbehør, transdusere og kabler enn det som er spesifisert eller levert av produsenten, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for dette utstyret og resultere i feilfunksjon.
- Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferiutstyr som antennekabler og eksterne antenner) bør ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen del av enheten, inkludert kablene, for å unngå redusert ytelse for denne enheten.
- Bruk av dette utstyret ved siden av eller stablet med annet utstyr bør unngås fordi det kan føre til feilfunksjon. Hvis slik bruk er nødvendig, bør dette utstyret og det andre utstyret observeres for å bekrefte at de fungerer normalt.

Elektromagnetisk immunitet

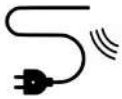
Elektrostatisk utladning	
	Produktet må ikke påvirkes av elektrisk utladning mellom en person og produktet på en slik måte at det igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte
Teststandard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV luft

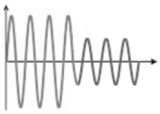
Utstrålt RF-elektromagnetisk felt	
	Produktet må ikke påvirkes av utstrålte RF-signaler, for eksempel fra mobiltelefon eller radio, som kan føre til at produktet igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte.
Teststandard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz til 1000 MHz (kun på forsiden) 15 V/m 1,01 GHz til 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Immunitet til nærhetsfelt fra trådløst RF-kommunikasjonsutstyr	
	Produktet må ikke påvirkes av utstrålte RF-signaler, for eksempel fra mobiltelefon eller radio, som kan føre til at produktet igangsetter handlinger eller gjør komponenter defekte
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz avvik, 1 kHz sinus 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % arbeidssyklus firkantbølge)

Elektriske raske transienter / brister	
	Produktet må ikke påvirkes av raske pulssignaler som kommer inn gjennom ledningen. Dette kan føre til at komponentene blir defekte, eller at produktet kan sette i gang handlinger.
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV 100 kHz repetisjonsfrekvens

Immunitet mot spenningstopp	
	Produktet må ikke påvirkes til å igangsette handlinger eller gjøre komponenter defekte som følge av lynnedslag.
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-5	Linje-til-linje: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Linje-til-jord: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Immunitet mot ledningsforstyrrelser indusert av RF-felt	
	Ledningene må ikke påvirkes av andre RF-felt for å sette i gang handlinger eller gjøre komponenter defekte.
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-6	3 V (6 V i ISM-bånd og amatørradiobånd) 0,15 til 80 MHz, 80 % AM ved 1 kHz

Spenningsfall	
	Produktet må ikke igangsette eller begrense handlinger som følge av spenningsfall i strømforsyningen.
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 syklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°, 0 % U_T; 1 syklus ved 0°, 70 % U_T; 25 sykluser ved 0° Énfaset ved 0°

Spenningsavbrudd	
	Produktet må ikke igangsette eller begrense handlinger som følge av korte avbrudd i strømforsyningen.
Test-standard	**Immunitetstestnivå**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 sykluser

Elektromagnetisk utslipp

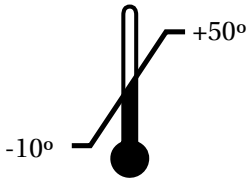
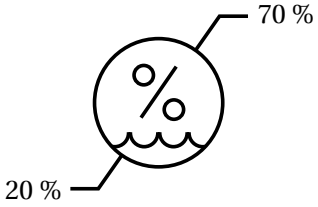
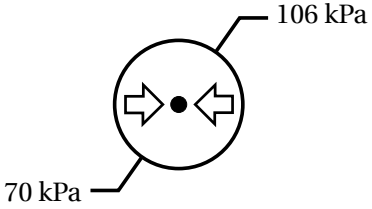
Ledet RF-utslipp	
	Produktet må ikke sende for mye støy inn i nettet. Dette kan føre til forstyrrelser av andre produkter.
Teststandard	**Utslippstestklasse og -gruppe**
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Utstrålt RF-utslipp	
	Produktet må ikke sende ut RF-signaler i rommet. Dette kan føre til forstyrrelser av andre produkter.
Teststandard	**Utslippstestklasse og -gruppe**
EN 55011	Klasse B, gruppe 1

Harmoniske strømutslipp	
	Produktet må ikke utilsiktet trekke strøm fra nettet.
Teststandard	**Utslippstestklasse og -gruppe**
IEC 61000-3-2	Klasse A

Spenningsendringer, spenningssvingninger og flimmer	
	Produktet må ikke påvirke andre produkter når det er koblet til nettet. Dette kan for eksempel være lamper som kan begynne å blinke og dermed plager mennesker i rommet.
Teststandard	**Utslippstestklasse og -gruppe**
EN 61000-3-3	Testet i henhold til standarden.

Oppbevaring og transport

	Temperaturen for transport og oppbevaring av enheten må være mellom -10 og 50 grader Celsius.
	Den relative fuktigheten for transport og oppbevaring av enheten må være mellom 20 og 70 % (RF).
	Lufttrykket for transport og oppbevaring av enheten må være mellom 70 og 106 kPa.

- Enheten må alltid transporteres i original emballasje.
- Unngå å utsette emballasjen for støt og slag.
- Bruk aldri produktet hvis emballasjen er defekt eller skadet.

Tilbakestilling

Hvis høydejusteringen ikke fungerer, og kontrollboksen piper og/eller blinker, må enheten tilbakestilles.



Trykk på og hold inne opp- og ned-knappen samtidig. Kontrollboksen avgir en pipelyd. Når pipet stopper, slipper du begge knappene.

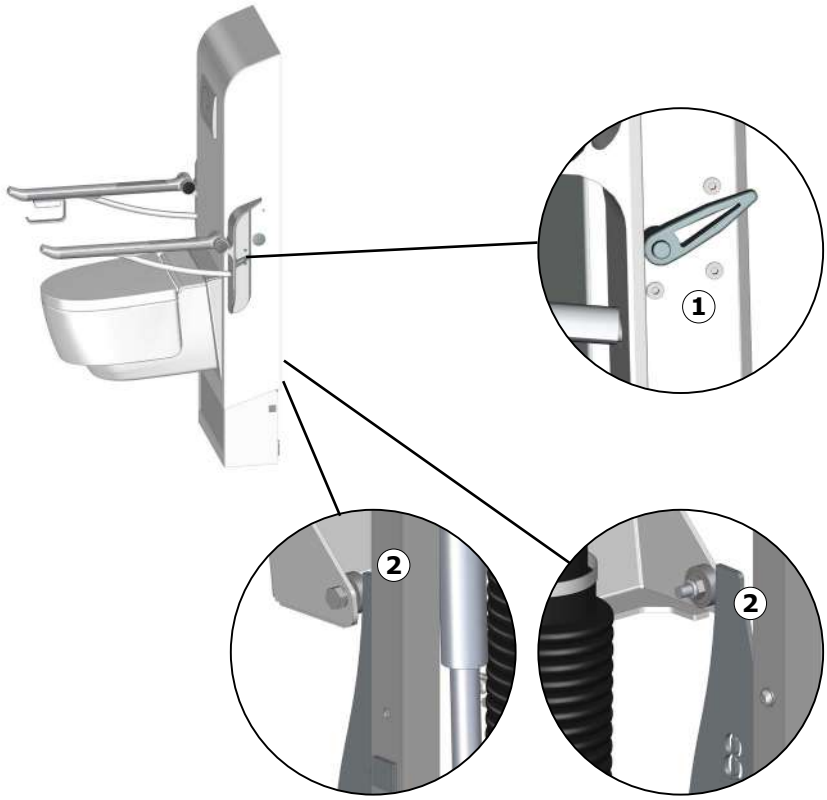


Senk enheten til laveste stilling.
Enheten er nå tilbakestilt.

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Betjeningsknappene fungerer ikke.	Feil på strømforsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Se avsnittet "Vedlikehold". Kontakt Pressalit A/S eller den lokale forhandleren hvis problemet vedvarer.
Produktet fungerer ikke, og kontrollboksen piper og/eller blinker.	Produktet må tilbakestilles.	Se "Tilbakestilling".
Produktet heves og senkes ujevnt.	De indre firkantrørene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør de indre firkantrørene som beskrevet i "Vedlikehold".
	De indre firkantrørene kan være litt skjeve.	Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.

Det er ikke mulig å justere høyden på toalettstøttene.	Skruene ① som holder toalettstøtten på plass, er strammet for hardt.	Løsne skruene til det er mulig å justere høyden. Se monteringsinstruksjonene.
For produkter med vippefunksjon: Vippefunksjonen fungerer ikke eller går ujevnt.	Vippemekanismen er slitt eller skjev.	Kontroller at lagrene går fritt på kurveplaten ②. Kontroller om platen er intakt eller om den må skiftes ut.



Kontakt Pressalit eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	**Materiale**
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
Elektronikk	De elektroniske komponentene skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

Sisältö

Asennusohje 193
Tässä oppaassa käytetyt symbolit 194
Yleinen turvallisuus 195
Käyttötarkoitus 196
    Hoitajan profiili 196
    Käyttöympäristö 196
    Käytön vasta-aiheet 196
    Biosopeutuvuus 196
Käyttöympäristö 197
Käyttöohjeet 198
    Kallistustoiminto 199
Tukivarret 200
Kaukosäädin 201
Puhdistus 202
    Desinfiointi 202
Huolto 203
    Huoltotarkastus 203
Tuotetarra 208
Tekniset tiedot 210
Sähkömagneettinen yhteensopivuus 210
    Sähkömagneettinen häiriönsieto 211
    Sähkömagneettiset päästöt 214
Varastointi ja kuljetus 215
Nollaus 216
Vianmääritys 216
Hävittäminen ja kierrätys 218

Asennusohje



Tuotteen mukana toimitetaan asennusohjeet. Ohjeet voi ladata myös osoitteesta pressalit.com.

Tässä oppaassa käytetyt symbolit

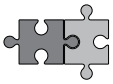
Tässä oppaassa ja tuotteen mukana toimitetuissa ohjeissa käytetään seuraavia symboleja.

VAROITUS viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. Sitä voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista käytännöistä.

TÄRKEÄÄ viittaa tärkeisiin tietoihin tuotteen käsittelystä ja käytöstä.

HUOMAA-merkintää käytetään sellaisten käytäntöjen käsittelyyn, jotka eivät liity henkilökohtaiseen turvallisuuteen.

 Käsivamman varoitus	 Päävamman varoitus	 Jalkavamman varoitus	 Sähkö-/ jännitevaroitus
 Yhteensopivat tuotteet	 Virtatiedot	 Sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen (EMC) liittyvät symbolit	 Varaosat
 Artikkelin numero/versiot	 Tuotteen paino	 Käyttäjän enimmäispaino	 Turvallinen kuormitus

Yleinen turvallisuus

⚠ VAROITUS

- Lue ja ymmärrä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä. Pidä käyttöopas lähellä laitetta.
- Noudata tätä käyttöohjetta, jotta vältät onnettomuudet, myös vakavat henkilövahingot.
- Älä koskaan käytä tai käsittele tuotetta muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla, sillä se voi vaarantaa turvallisuutesi ja vahingoittaa tuotetta.
- Varmista, että kaikilla tuotteen käyttäjillä ja sen järjestelmien asentajilla on tarvittavat tiedot ja pääsy tähän käyttöohjeeseen.

⚠ HUOMAUTUS

- Noudata näitä ohjeita, jotta tuote ei vahingoitu tai tuhoudu.
- Älä tee tähän tuotteeseen korjaus-, purku- tai kokoonpanotoimenpiteitä, laajennuksia, säätöjä tai muutoksia. Ne on annettava ainoastaan Pressalitin tai Pressalitin valtuuttamien henkilöiden tehtäväksi.
- Älä koskaan anna lasten käyttää tätä tuotetta ilman valvontaa. Tuotetta ei ole tarkoitettu leikkimiseen.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos se on viallinen tai vaurioitunut. Älä käytä viallista tuotetta ennen kuin se on korjattu.

HUOMAA

- Tämän käyttöohjeen tiedot perustuvat asennusohjeidemme mukaisesti oikein asennettuun tuotteeseen.
- Pressalit ei ole vastuussa, jos tuotetta käytetään tavalla, joka poikkeaa oppaassa kuvatusta.
- Pidätämme oikeuden muuttaa tätä käyttöohjetta ilman ennakkoilmoitusta.

Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarjoaa optimaaliseen ergonomian WC:ssä sekä istuville että seisoville toimintarajoitteisille käyttäjille.

Hoitajan profiili

Tuotetta voivat käyttää aikuiset, joiden paino ei ylitä tuotteen etiketissä määritettyä enimmäiskuormitusta. Lapset voivat käyttää sitä aikuisen valvonnassa.

Käyttöympäristö

Tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa kosteissa tiloissa, kuten esimerkiksi kylpyhuoneessa tai pesuhuoneessa. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi yksityiskodeissa, hoitokodeissa ja sairaaloissa. Jos suhteellinen kosteus on yli 70 %, yksikön odotettu käyttöikä lyhenee merkittävästi.

Käytön vasta-aiheet

Henkilöiden, jotka eivät pysty säilyttämään tasapainoaan istuen, ei ole suositeltavaa käyttää tätä WC-hissiä. Tuotteen käyttöä ei suositella potilaille, joilla on infuusio- tai insuliinipumppu tai ihon tulehdussairaus, tai potilaille, joilla on kuumetta. Potilaat, joilla on sydämen vajaatoiminta, sydän- ja verisuonisairaus, kallo-aivovamma, avohaavoja, syöttö- tai tyhjennysletku (esim. katetri, dreeniletku), voivat käyttää tuotetta vasta, kun käytöstä on neuvoteltu hoitavan lääkärin kanssa.

Älä käytä, jos käyttäjän paino ylittää 150 kg.

Turvallinen kuormitus (SWL) on 235 kg: paino + tukivarret + WC-istuin + vesi

Biosopeutuvuus

Käyttäjän ihon kanssa aiotun käyttötarkoituksen aikana kosketuksiin joutuneet materiaalit on arvioitu niiden haitallisten aineiden pitoisuuden osalta standardin EN ISO 10993-1:2020 lääkinnällisten laitteiden biologisen arvioinnin osan 1 mukaisesti, ja siksi niitä pidetään soveltuvina tähän käyttötarkoitukseen.

⚠ VAROITUS

Tuote ei saa joutua kosketuksiin klooria sisältävien kaasujen kanssa, koska altistuminen voi heikentää tuotteen yleistä rakenteellista eheyttä ja aiheuttaa merkittävän haitan sekä käyttäjälle että tuotteelle.

⚠HUOMAUTUS

Tuotteen pinta voi kuumentua ja/tai kylmetä, jos se altistuu ulkoisille lämmön- tai kylmänlähteille (esim. auringonvalolle tai pakkaselle).

HUOMAA

Tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja terveysviranomaisille.

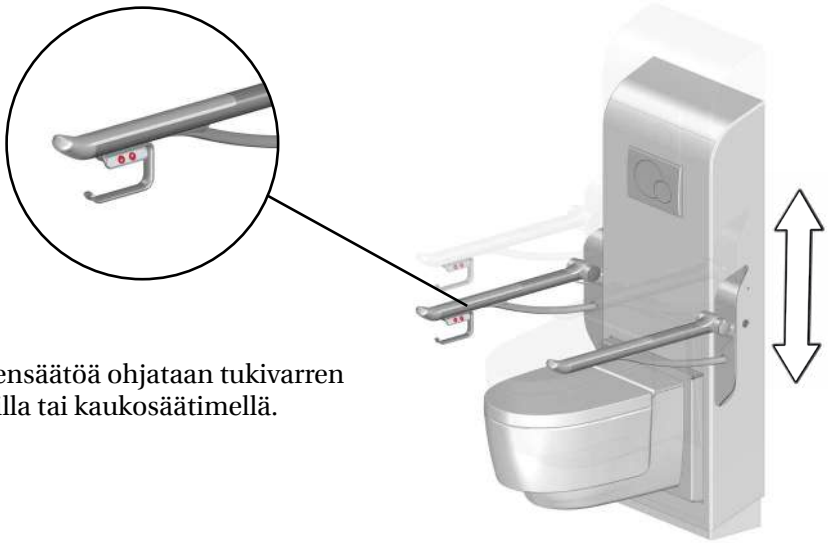
Vakavalla vaaratilanteella tarkoitetaan vaaratilannetta, joka johtaa potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolemaan tai tilapäiseen tai pysyvään terveydentilan heikkenemiseen. Kaikista vaaratilanteista, jotka ovat johtaneet tai voivat johtaa vakavaan vaaratilanteeseen, on tehtävä ilmoitus.

Käyttöympäristö

Ympäristötekijä	**Käyttöalue**
Lämpötila	5–40 °C
Suhteellinen kosteus	20–70 % 30 °C:ssa
Ilmanpaine	700–1 060 hPa
Metriä merenpinnan yläpuolella	Enintään 3 000 m
Käyttöjakso	2 minuuttia jatkuvaa käyttöä ja sitten 18 minuutin tauko.

Käyttöohjeet

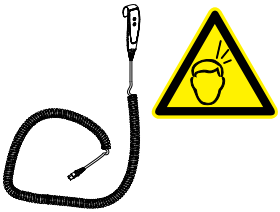
WC-hissiä voidaan säätää 220 mm ylös- ja alaspäin.



Korkeudensäätöä ohjataan tukivarren painikkeilla tai kaukosäätimellä.



	Paina ja pidä yläpainiketta alhaalla nostaaksesi wc-istuinta. Kun painike vapautetaan, liike pysähtyy.
	Paina ja pidä alapainiketta alhaalla laskeaksesi wc-istuinta. Kun painike vapautetaan, liike pysähtyy.



Varmista, että kaukosäätimen johto ei kierry käyttäjän kaulan ympärille, koska se voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Kun kaukosäädintä ei käytetä, aseta se pidikkeeseensä.



Varo, etteivät kätesi, jalkasi tai pääsi loukkaannu ollessasi liikkuvien mekaanisten osien läheisyydessä.

⚠HUOMAUTUS

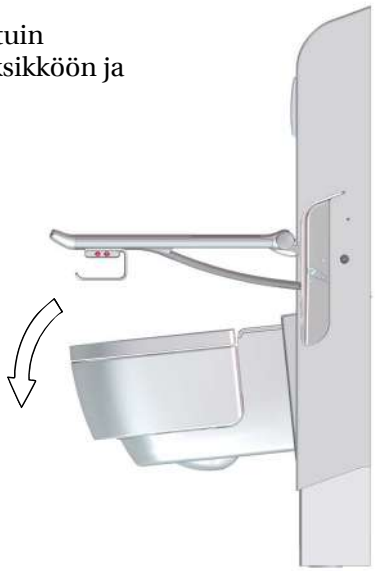
- Ole aina varovainen siirtäessäsi henkilöä laitteeseen ja pois siitä.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa. Lapset voivat loukkaantua, ja tuote voi vaurioitua.
- Pidä lemmikit ja haittaeläimet poissa laitteen läheltä. Tuote voi vaurioitua ja/tai saastua.

⚠HUOMAUTUS

Älä aseta mitään esineitä WC-istuimen alle. Varmista aina, että WC-istuimen alla oleva alue on vapaa, kun säädät sen korkeutta.

Kallistustoiminto

Kun WC-hissi säädetään yläasentoon, WC-istuin kallistuu, jolloin on helpompi siirtyä nostoyksikköön ja siitä pois.



fi

HUOMAA

Jos käyttäjä ei ole WC:n käyttäjä, huomioi käyttäjän mukavuus ja tasapaino kallistustoimintoa käytettäessä.

Tukivarret

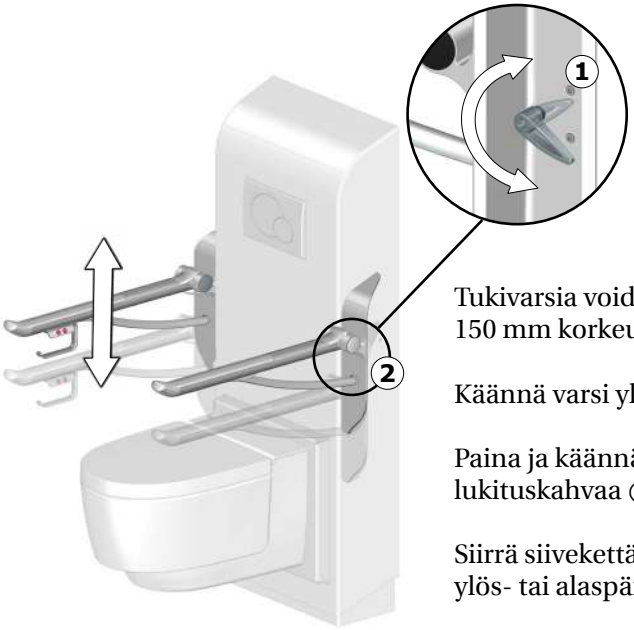


Tukivarret voidaan kääntää ylös ja alas. Käännä ne ylös, kun niitä ei käytetä.

Tukivarret R3724, R3725, R3726: Kuulet naksahduksen, kun tukivarsi on taitettu oikein ylös.



Varo, etteivät kätesi loukkaannu, kun olet liikkuvien mekaanisten osien läheisyydessä.



Tukivarsia voidaan säätää 150 mm korkeussuunnassa.

Käännä varsi ylös.

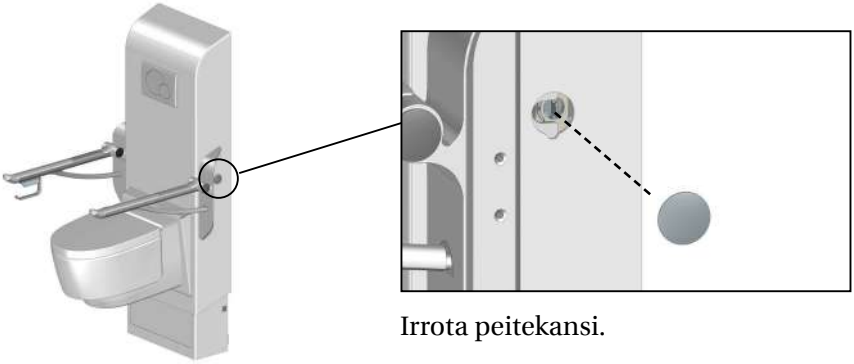
Paina ja käännä korkeudensäädön lukituskahvaa ①.

Siirrä siivekettä ② tukivarren ollessa ylös- tai alaspäin.

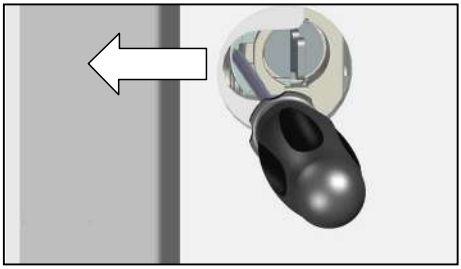
Kiristä lukituskahva uudelleen. Se liukuu takaisin paikalleen itsestään.

Kaukosäädin

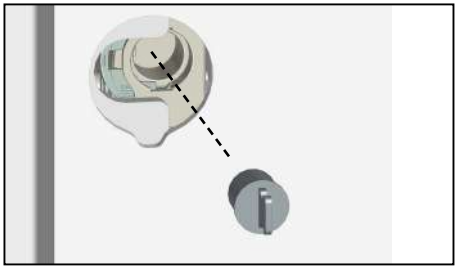
Laitetta voidaan käyttää langallisella kauko-ohjaimella (lisävaruste).



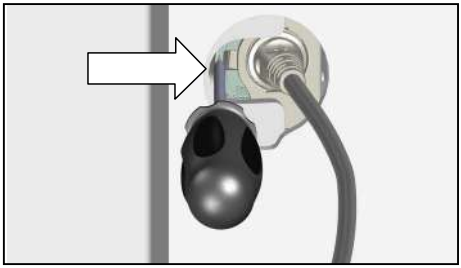
Irrota peitekansi.



Siirrä lukitusrengasta.



Irrota peitetulppa.



Työnnä kauko-ohjaimen pistoke pistorasiaan ja työnnä lukitusrengas takaisin paikalleen.



Puhdistus

Tuote on puhdistettava kuumalla vedellä tai miedolla saippuapitoisella puhdistusaineella.
Tarkista, mitkä puhdistustuotteet Pressalit on testannut ja hyväksynyt kyseiselle tuotteelle, käymällä osoitteessa Pressalit.com ja käyttämällä apuna tuotteen tuotenumeroa. Pressalit suosittelee tuotteen puhdistamista asennuksen jälkeen.

⚠HUOMAUTUS

Lue aina mukana toimitetut käyttöturvallisuustiedotteet (MSDS) ja ohjeet puhdistus-, desinfiointi- ja kalkinpoistoaineen käyttöön ja noudata näitä ohjeita aineen turvallisen käytön, laimentamisen, huuhtelun, kuivauksen, käsittelyn ja varastoinnin osalta.

TÄRKEÄÄ

- Älä käytä autoklaavia tai muuta höyrypuhdistinta.
- Vältä happoa sisältäviä voimakkaita puhdistusaineita.
- Älä koskaan suihkuta tuotetta suoraan painepesurilla.
- Vältä hankaavien tai syövyttävien puhdistus- tai desinfiointiaineiden käyttöä.
- Vältä yli 1 500 ppm:n pitoisuuden klooriliuoksen käyttöä.

Desinfiointi

Kun WC-istuinta käytetään useilla potilailla, se on puhdistettava ja desinfioitava eri potilaiden käytön välillä risti-infektioriskin ehkäisemiseksi.

Jos desinfiointi on tarpeen, käytä desinfiointipyyhkeitä, joissa on enintään 85 % isopropyyliliuosta, tai kosteaa liinaa, jossa on lämmintä vettä ja desinfiointiainetta, esim. klooriliuosta, jossa pitoisuus on enintään 1 500 ppm.
Jos näiden tuotteiden puhdistukseen tai desinfiointiin käytetään muita kemikaaleja ja/tai nesteitä, joiden pitoisuus on suurempi, ota yhteyttä Pressalitiin ja toimita tuotteen kemiallinen seloste tarkistettavaksi.

Huolto

WC-hissin odotettavissa oleva käyttöikä on 10 vuotta, jos huolto suoritetaan alla kuvatulla tavalla:

On suositeltavaa käyttää moottoreita viikoittain maksimaalisiin asentoihin nostamalla tuote täyteen korkeuteen ja laskemalla se sitten alimpaan asentoonsa, jotta sisäiset osat voidellaan.

Huoltotarkastus suositellaan tehtäväksi kerran vuodessa.

Huoltotarkastus



Vie WC-hissi korkeimpaan asentoonsa.

Irrota huuhtelupaneeli ①.
Irrota WC-istuin ②.



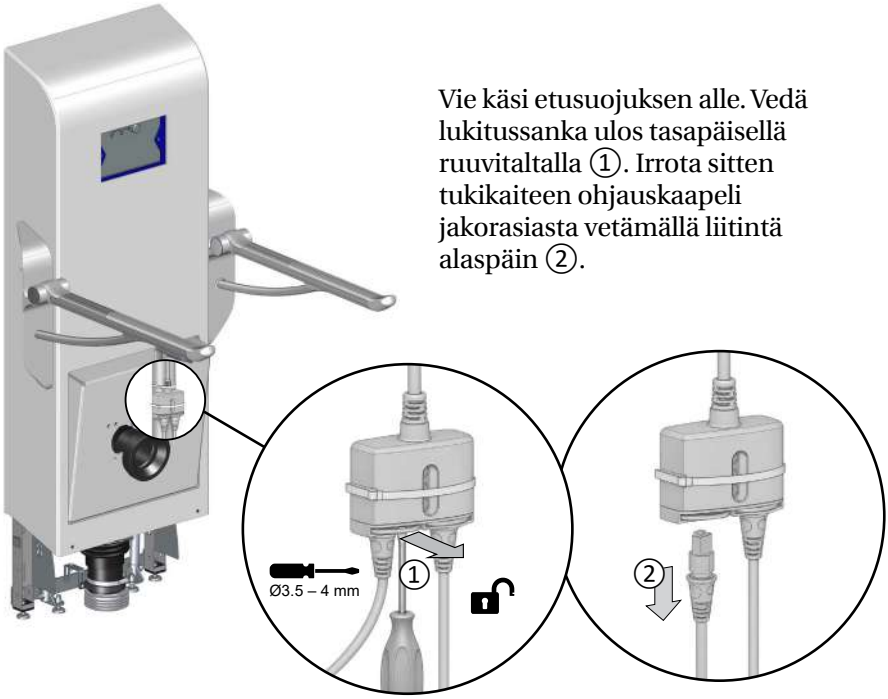
Irrota peiteverhon kaksi ruuvia ①.
Irrota peiteverho ②. Se on kiinnitetty lisäksi tarranauhalla.

Peiteverho on jousikuormitteinen. Varmista, että se ei siirry alas hallitsemattomasti.



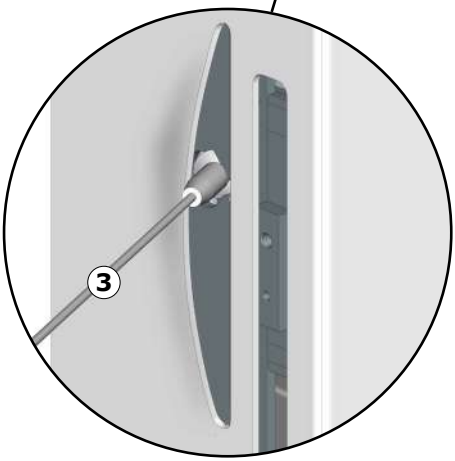
Irrota alakansi.

Irrota joko sisäinen tai ulkoinen verkkovirtaliitäntä.



Vie käsi etusuojuksen alle. Vedä lukitussanka ulos tasapäisellä ruuvitaltalla ①. Irrota sitten tukikaiteen ohjauskaapeli jakorasiasta vetämällä liitintä alaspäin ②.





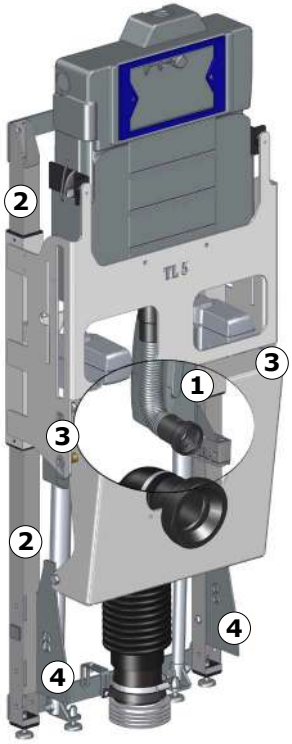
Irrota tukivarsien lukituskahvat ①.

Irrota tukivarsien ruuvit ② ja irrota molemmat tukivarret.

Avaa kannen aukkoa hieman, jotta kaapeli ③ , joka liittää tukivarren ohjausrasiaan, voidaan poistaa.



Irrota etukansi.



Tarkista kaikki sähköliitännät ①.

Voitele sisemmät neliöputket ②.

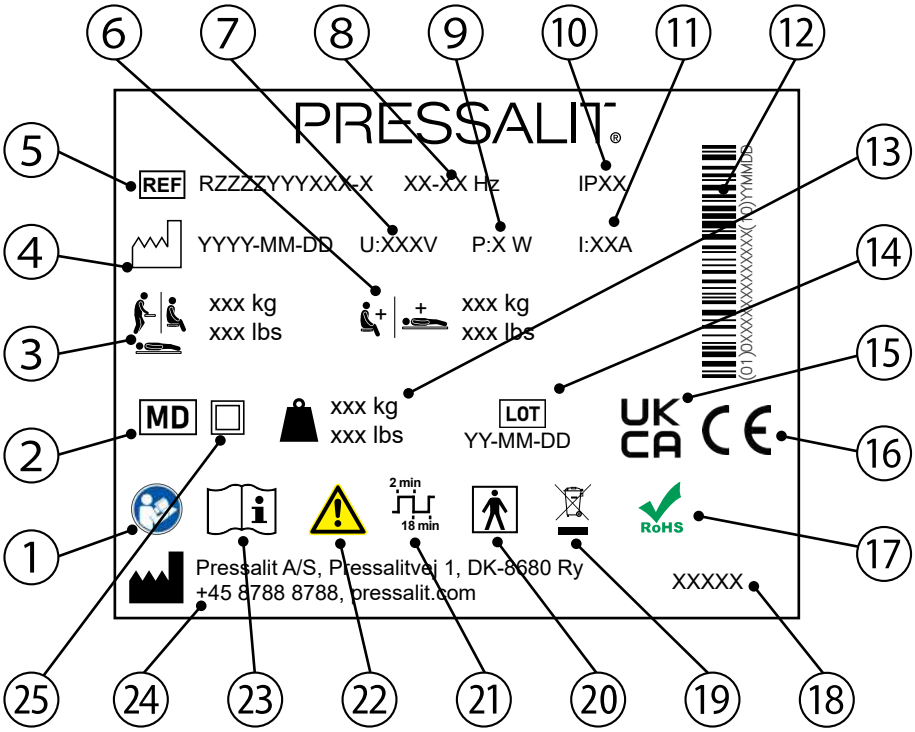
Tarkista ripustusjärjestelmä ③ ja kallistuslevy ④ korroosion varalta.

Kiinnitä etu- ja alakansi takaisin paikoilleen.
Asenna tukivarret, ohjausrasian liitin ja WC-istuin.

Kytke verkkovirta uudelleen.

Vie WC-istuin alimpaan asentoonsa ja vie sitten uudelleen yläasentoon, jotta voiteluaine menee joka paikkaan.

Tuotetarra



1	Katso käyttöohje
2	Lääkinnällinen laite
3	Käyttäjän enimmäispaino
4	Tuotantopäivä
5	Tuotenumero
6	Enimmäiskuormitus
7	Verkkojännite
8	Taajuus
9	Enimmäisvirrankulutus

⑩	IP-luokka
⑪	Sähkövirta
⑫	GS1-128-viivakoodi
⑬	Tuotteen paino
⑭	Eräkoodi
⑮	Vaatimustenmukaisuus arvioitu Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
⑯	Nämä tuotteet on CE-merkitty seuraavien asiaa koskevien asetusten ja direktiivien vaatimusten mukaisesti: • Asetus (EU) 2017/745 lääkinnällisistä laitteista, annettu 5.4.2017. • Neuvoston direktiivi 2006/42/EY, annettu 17.5.2006. • Neuvoston direktiivi 2011/65/EY (RoHS-direktiivi), annettu 8.6.2011. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta Pressalit.com
⑰	Tämä tuote ei sisällä mitään RoHS-direktiivissä 2011/65/EY mainittuja vaarallisia aineita.
⑱	Tuotteen nimi (jos sellainen on).
⑲	Älä hävitä jätettä lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Tuote on kerättävä erikseen ja palautettava määriteltyyn kierrätyspisteeseen.
⑳	Tyypin BF liitososa normaalissa käytössä olevasta tuotteesta joutuu välttämättä fyysiseen kosketukseen potilaan kanssa toimiakseen oikein. Tuote on standardin IEC 60601-1 vaatimusten mukainen, jotta se suojaa sähköiskulta.
㉑	Käyttöjakso
㉒	Katso käyttöoppaasta tärkeät huomautukset, kuten varoitukset ja varotoimet.
㉓	Katso käyttöohje
㉔	Valmistajan nimi ja osoite
㉕	Luokan II tuote, kaksoiseristetty

Tekniset tiedot

Materiaalit	Jauhelakattu ruostumaton teräs Muovit (PVC, polystyreeni)
IP-luokka	Sähköosien suojausluokka kosteutta vastaan on IPX6. Tuotetta ei saa upottaa veteen, mutta se on suunniteltu kestämään voimakkaita vesisuihkuja (12,5 mm:n suutin) mistä tahansa suunnasta.
Mitattu äänenpainetaso	50 dBA

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Laite soveltuu käytettäväksi kotona, päiväkodeissa, fyysisistä tai psyykkisistä vammoista kärsivien henkilöiden päivähoitokeskuksissa tai sairaaloissa, mutta ei lähellä aktiivisia korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai RF-suojatuissa huoneissa, joissa on magneettiresonanssikuvausjärjestelmiä, joissa esiintyy voimakkaita sähkömagneettisia häiriöitä.
Laitteella ei ole perusturvallisuuteen tai olennaiseen suorituskykyyn liittyviä toimintoja. Jos sähkömagneettiset häiriöt heikentävät laitteen suorituskykyä, käyttäjä voi silti siirtyä laitteeseen ja siitä pois.

Kaapelin	**pituus**
Virtajohto	3,2 m
Käsiohjaimen kierrejohdin	Noin 5 m pitkäksi vedettynä

⚠ VAROITUS

- Muiden kuin valmistajan määrittämien tai toimittamien lisävarusteiden, antureiden ja kaapeleiden käyttö voi lisätä tämän laitteen häiriönpäästöä tai heikentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa virheelliseen toimintaan.
- Kannettavia radiotaajuusviestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) tulee käyttää vähintään 30 cm:n etäisyydellä kaikista yksikön osista, myös sen johdoista, jotta laitteen suorituskyky ei heikkene.
- Tämän laitteen käyttö muiden laitteiden vieressä tai päällä on kiellettyä, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on tarpeen, tätä laitetta ja muita laitteita on tarkkailtava normaalin toiminnan varmistamiseksi.

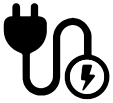
Sähkömagneettinen häiriönsieto

Sähköstaattinen purkaus	
	Henkilön ja tuotteen välinen sähköpurkaus ei saa vaikuttaa tuotteeseen siten, että toimintoja käynnistyy tai tehdään komponenteista viallisia.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV kosketuksessa +/- 2, 4, 8, 15 kV ilmassa

Säteilty radiotaajuinen sähkömagneettinen kenttä	
	Tuotteeseen ei saa aiheutua vaikutuksesta säteilemällä esimerkiksi matkapuhelimesta tai radiosta tuleva radiotaajuinen (RF) signaali, joka voi aiheuttaa laitteen aktivoitumisen tai komponenttien vioittumisen.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz – 1 GHz 15 V/m 1,01 GHz – 6 GHz 80 % AM 1 kHz

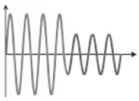
Langattomien radiotaajuisten viestintälaitteiden läheisyyskenttien sieto

	Tuotteeseen ei saa aiheutua vaikutuksesta säteilemällä esimerkiksi matkapuhelimesta tai radiosta tuleva radiotaajuinen (RF) signaali, joka voi aiheuttaa laitteen aktivoitumisen tai komponenttien vioittumisen.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 450 MHz, 28 V/m, FM +/- 5 kHz:n poikkeama, 1 kHz:n sini 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (50 % käyttöjakson sakara-aalto)

EFT-transientti/-purkaus	
	Nopeat johtimen kautta etenevät pulssisignaalit eivät saa vaikuttaa tuotteeseen. Tämä voi aiheuttaa osien vikaantumisen tai toimintojen käynnistymisen.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV , +/- 2 kV 100 kHz:n toistotaajuus

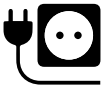
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV , +/- 2 kV , 100 kHz:n toistotaajuus
Ylijännitesuojaus	
	Salama ei saa vaikuttaa tuotteeseen, käynnistää toimintoja tai vioittaa tuotteen komponentteja.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-5	Linjasta linjaan: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Linjasta maahan: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Radiotaajuuskenttien aiheuttamien johtuvien häiriöiden sieto	
	Muut radiotaajuuskentät eivät saa vaikuttaa johtimiin siten, että toimintoja käynnistyy tai komponentteja vioittuu.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-6	3 V (6 V ISM- ja amatööriradiokaistoilla) 0,15–80 MHz , 80 % AM / 1 kHz

Jännitekuopat	
	Tuote ei saa käynnistää tai rajoittaa toimintoja virtalähteen jännitealeneman seurauksena.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 jaksoa / 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315°, 0 % U_T; 1 jakso / 0°, 70 % U_T; 25 jaksoa / 0° Yksi vaihe / 0°

Jännitekatkokset	
	Tuote ei saa käynnistää tai rajoittaa toimintoja virtalähteen lyhytkestoisen toimintakatkoksen seurauksena.
Testi-standardi	**Häiriönsietotestin taso**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 jakso

Sähkömagneettiset päästöt

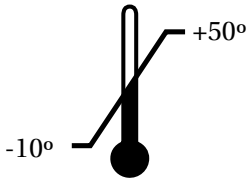
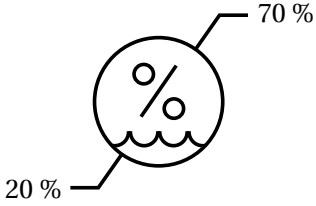
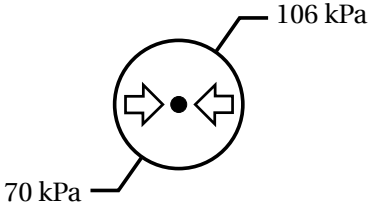
Johtuvat radiotaajuuspäästöt (RF)	
	Tuote ei saa lähettää liikaa häiriöitä verkkoon. Tämä voi aiheuttaa häiriöitä muille tuotteille.
Testi-standardi	**Päästötestin luokka ja ryhmä**
EN 55011	Luokka B, ryhmä 1

Säteilevät radiotaajuuspäästöt (RF)	
	Tuote ei saa lähettää radiotaajuisia (RF) signaaleja huoneessa. Tämä voi aiheuttaa häiriöitä muille tuotteille.
Testi-standardi	**Päästötestin luokka ja ryhmä**
EN 55011	Luokka B, ryhmä 1

Harmoniset virtapäästöt	
	Tuote ei saa tahattomasti ottaa sähköä verkosta.
Testi-standardi	**Päästötestin luokka ja ryhmä**
IEC 61000-3-2	Luokka A

Jännitemuutokset, jännitteenvaihtelut ja välkyntä	
	Tuote ei saa vaikuttaa muihin tuotteisiin, kun se on liitetty verkkoon. Tällainen vaikutus voi olla esimerkiksi valot, jotka voivat alkaa vilkkua ja siten häiritä huoneessa olevia ihmisiä.
Testi-standardi	**Päästötestin luokka ja ryhmä**
EN 61000-3-3	Testattu standardin mukaisesti.

Varastointi ja kuljetus

	Yksikön kuljetus- ja varastointilämpötilan on oltava -10–50 °C.
	Suhteellisen kosteuden on oltava 20–70 % (SK) yksikön kuljetuksen ja varastoinnin aikana.
	Ilmanpaineen on oltava 70–106 kPa yksikön kuljetuksen ja varastoinnin aikana.

- Yksikkö on aina kuljetettava alkuperäispakkauksessaan.
- Älä altista pakkausta iskuille.
- Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on rikki tai vaurioitunut.

Nollaus

Jos korkeuden säätö ei toimi ja ohjausrasiasta kuuluu äänimerkki ja/tai valo vilkkuu, yksikkö on nollattava.



Pidä ylös- ja alas-painikkeita painettuna samanaikaisesti. Ohjausrasiasta kuuluu äänimerkki. Kun ääni lakkaa, vapauta molemmat painikkeet.

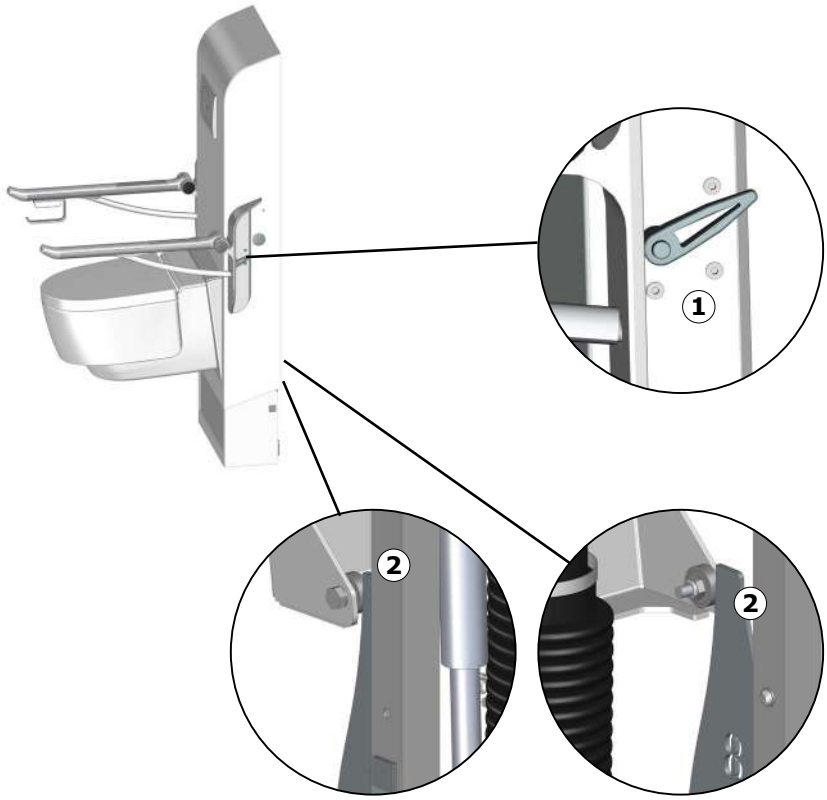


Vie yksikkö alimpaan asentoonsa.
Yksikkö on nyt nollattu.

Vianmääritys

Oire	Syy	Toimenpide
Käyttöpainikkeet eivät toimi.	Vika virransyötössä.	Tarkista, että kaikki johdot ja pistokkeet ovat ehjiä ja kunnolla kiinni. Katso kohta "Huolto". Ota yhteyttä Pressalit A/S:ään tai paikalliseen jälleenmyyjään, jos ongelmaa ei voida korjata.
Tuote ei toimi ja ohjausrasiasta kuuluu äänimerkki ja/tai valo vilkkuu.	Tuote on nollattava.	Katso "Nollaus".
Tuote nousee ja laskee epätasaisesti.	Sisemmät neliöputket eivät ole kunnolla voideltuja.	Öljyä sisemmät neliöputket kohdassa "Huolto"kuvatulla tavalla.
	Sisemmät neliöputket saattavat olla hieman vääntyneitä.	Ota yhteyttä Pressalit A/S:ään tai paikalliseen jälleenmyyjään.

Tukivarsien korkeutta ei voi säätää.	Tukivarren kiinnitysruuvit ① on kiristetty liian tiukalle.	Löysää ruuveja, kunnes korkeutta voidaan säätää. Tarkista asennusohjeet.
Kallistustoiminnolla varustetut tuotteet: Kallistustoiminto ei toimi tai se toimii epätasaisesti.	Kallistusmekanismi on kulunut tai vääntynyt.	Tarkista, että kallistuslevyn ② laakerit toimivat sujuvasti. Tarkista, onko levy ehjä vai pitääkö se vaihtaa.



Ota yhteyttä Pressalitiin tai jälleenmyyjään, jos ongelmaa ei voida korjata. Älä yritä korjata tuotetta itse, sillä tämä mitätöi takuun.

Hävittäminen ja kierrätys

Yksikkö sisältää uudelleenkäytettäviä materiaaleja. Tuotteen hävittämiseen ei liity tunnettuja vaaroja tai riskejä. Kaikki osat voidaan hävittää puhdistuksen ja desinfioinnin jälkeen.

Tuotteen hävittämisen yhteydessä suosittelemme, että se puretaan ja jaetaan eri jäteryhmiin kierrätystä tai polttamista varten.

Seuraavassa taulukossa on tietoja tuotteen kierrätyksestä ja käsittelystä.

Kierrätettävät komponentit	**Materiaali**
Teräs	Teräs voidaan kierrättää sulattamalla ja sisällyttämällä se vaihtoehtoisena materiaalina uuden teräksen tuotannossa.
Muovit	Käytä muovin lajittelu- ja kierrätysjärjestelmiä, jos ne ovat paikallisesti saatavilla. Muussa tapauksessa muovinpoltto tuottaa energiaa, jota voidaan käyttää esimerkiksi sähkön ja lämmön yhteistuotantoon.
Elektroniikka	Elektroniset komponentit on kerättävä erikseen ja palautettava määriteltyyn kierrätyspisteeseen.

Contenido

Instrucciones de montaje. 219
Símbolos utilizados en este manual 220
Seguridad general 221
Uso previsto 222
Perfil de operador previsto 222
Entorno de funcionamiento. 222
Contraindicaciones de uso 222
Biocompatibilidad 222
Entorno de funcionamiento 223
Instrucciones de funcionamiento 224
Función de inclinación 225
Brazos de soporte. 226
Control remoto 227
Limpieza 228
Desinfección 228
Mantenimiento 229
Inspección de mantenimiento. 229
Etiqueta del producto 234
Datos técnicos 236
Compatibilidad electromagnética 236
Inmunidad electromagnética 237
Emisión electromagnética 240
Almacenamiento y transporte 241
Reajuste 242
Solución de problemas 242
Eliminación y reciclaje 244

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde pressalit.com.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.

 Advertencia de posibles lesiones en las manos	 Advertencia de posibles lesiones en la cabeza	 Advertencia de posibles lesiones en los pies	 Advertencia de tensiones/ corrientes eléctricas
 Productos compatibles	 Especificaciones de alimentación	 Con relación a la CEM símbolos	 Piezas de repuesto
 Número/ Versiones de artículo	 Indicación de peso	 Peso máx. del usuario	 Capacidad de carga

Seguridad general

⚠ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.

⚠ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima en el inodoro para todos los usuarios con discapacidades, ya sea sentados o de pie.

Perfil de operador previsto

El producto puede ser utilizado por adultos cuyo peso no supere la carga máxima especificada en la etiqueta del producto. Los niños pueden utilizarlo bajo la supervisión de un adulto.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales. Si la humedad relativa es superior al 70 %, la vida útil de la unidad se reducirá considerablemente.

Contraindicaciones de uso

El uso de este elevador del inodoro no está recomendado para personas que no puedan mantener el equilibrio en posición sentada. El uso de este producto no está recomendado para pacientes con bomba de infusión o insulina, enfermedades inflamatorias de la piel o pacientes en condiciones febriles. Los pacientes con insuficiencia cardíaca, enfermedades cardiovasculares, lesiones craneocerebrales, heridas abiertas, sondas de alimentación o drenaje (p. ej. catéter, tubo de drenaje) pueden utilizar el producto únicamente tras haberlo consultado con el médico responsable.
No debe utilizarse si el peso del usuario es superior a 150 kg.

La capacidad de carga segura (SWL) es de 235 kg: peso + brazos de soporte + inodoro + agua

Biocompatibilidad

El material en contacto con la piel del usuario durante el uso previsto ha sido evaluado por su contenido de sustancias nocivas de acuerdo con los procedimientos de la norma EN ISO 10993-1:2020 Evaluación biológica de productos sanitarios. Parte 1, por lo tanto, se considera apto para su finalidad.

⚠ADVERTENCIA

El producto no debe entrar en contacto con vapores que contengan cloro, ya que esta exposición podría provocar una degradación de la integridad estructural general, lo que supone un riesgo de daño significativo tanto para el usuario como para el producto.

⚠ATENCIÓN

La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto.

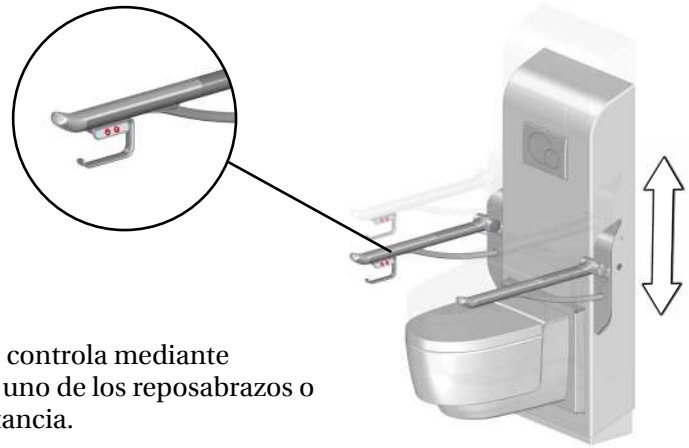
Un incidente grave se define como un incidente que conduce a la muerte de un paciente, usuario o cualquier otra persona, o que provoca un deterioro temporal o permanente en la salud de la persona. Debe informarse de cualquier incidente que haya resultado o tenga el potencial de resultar en un incidente grave.

Entorno de funcionamiento

Factor medioambiental	**Rango de funcionamiento**
Temperatura	Entre 5 °C y 40 °C
Humedad relativa	Entre 20 % y 70 % a 30 °C
Presión atmosférica	Entre 700 y 1060 hPa
Metros sobre el nivel del mar	Máx. 3000 m
Ciclo de trabajo	2 minutos de funcionamiento continuo, tras lo cual deberá dejarse 18 minutos de reposo.

Instrucciones de funcionamiento

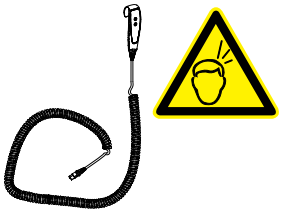
El elevador del inodoro permite una regulación en altura de 220 mm.



El ajuste de altura se controla mediante botones situados en uno de los reposabrazos o con un mando a distancia.



	Mantenga presionado el botón de subida para elevar el inodoro. Cuando se suelta el botón, el movimiento se detiene.
	Mantenga presionado el botón de bajada para bajar el inodoro. Cuando se suelta el botón, el movimiento se detiene.



Asegúrese de que el cable del mando no se enrolle alrededor del cuello del usuario, ya que puede suponer un riesgo de asfixia. Cuando no se utilice, coloque el mando en su soporte.



Tenga extrema precaución para evitar lesiones en las manos, los pies y la cabeza cerca de las piezas mecánicas en movimiento.

⚠ATENCIÓN

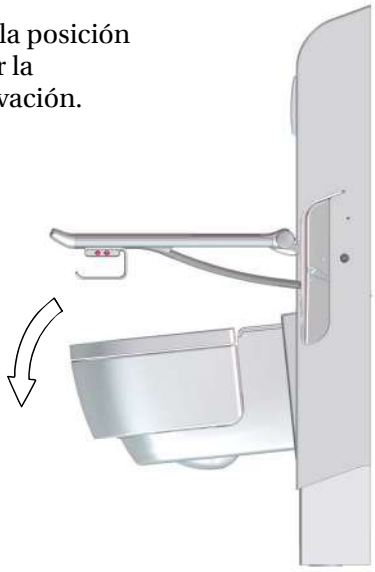
- Extreme siempre la precaución a la hora de trasladar a una persona hacia la unidad o desde la unidad.
- No permita que los niños utilicen la unidad sin la supervisión de un adulto. Los niños corren el riesgo de lesionarse y el producto puede dañarse.
- Mantenga la unidad alejada de mascotas y plagas. El producto puede dañarse y/o contaminarse.

⚠ATENCIÓN

No coloque objetos debajo del inodoro y compruebe siempre que el área de debajo esté limpia cuando ajuste la altura.

Función de inclinación

Cuando ajuste el elevador del inodoro hasta la posición superior, el inodoro se inclinará para facilitar la transferencia con relación a la unidad de elevación.



AVISO

Si el operador y el usuario son diferentes, preste atención a la comodidad y equilibrio del usuario cuando utilice la función de inclinación.

Brazos de soporte

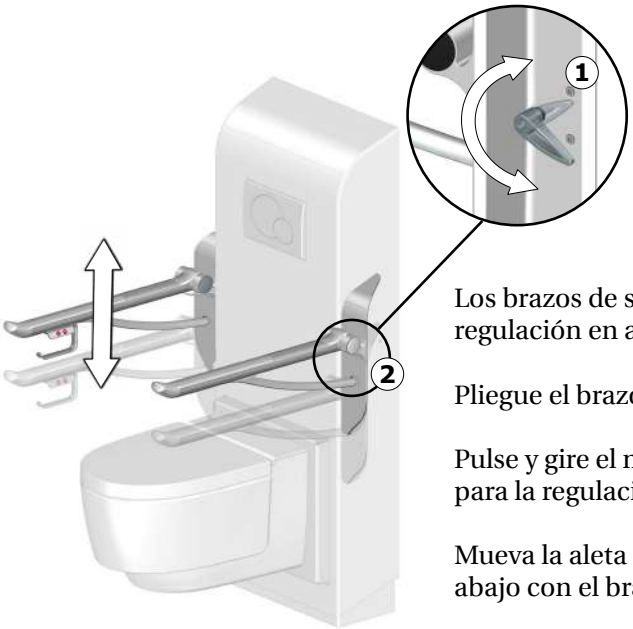


Los brazos de soporte pueden plegarse y desplegarse. Pliéguelos cuando no los utilice.

Para los brazos de soporte R3724, R3725, R3726: Cuando el brazo de soporte se pliega correctamente se escucha un clic.



Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos alrededor de las piezas mecánicas.



Los brazos de soporte permiten una regulación en altura de 150 mm.

Pliegue el brazo de soporte.

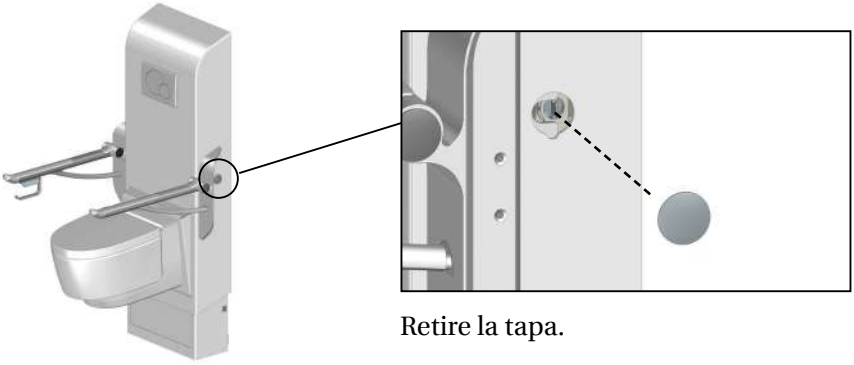
Pulse y gire el mango de bloqueo ① para la regulación de la altura.

Mueva la aleta ② hacia arriba o hacia abajo con el brazo de soporte.

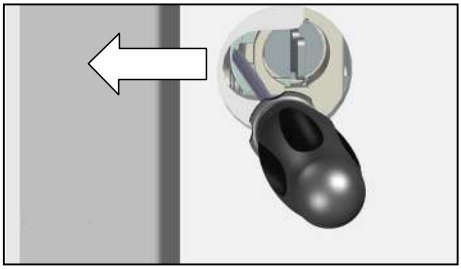
Vuelva a ajustar el mango de bloqueo. Este volverá a colocarse en su posición de forma automática.

Control remoto

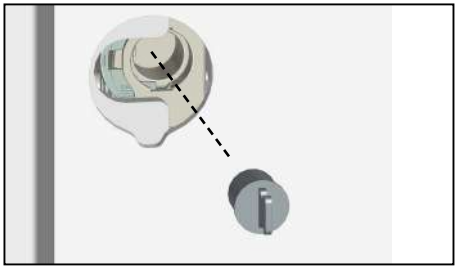
La unidad puede utilizarse mediante un control remoto con cable (opcional).



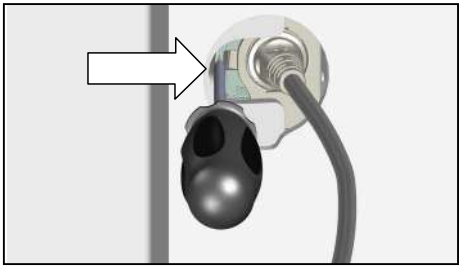
Retire la tapa.



Desplace la anilla de bloqueo.



Retire el tapón.



Introduzca el conector del control remoto en el enchufe y empuje la anilla de bloqueo para volver a colocarla en su lugar.



Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.
Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite Pressalit.com y consulte el número de artículo del producto. Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

⚠ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes abrasivos o corrosivos.
- Evite el uso de soluciones que contengan cloro con concentraciones superiores a 1500 ppm.

Desinfección

Si el inodoro se utiliza para varios pacientes, es necesario limpiarlo y desinfectarlo entre los usos de diferentes pacientes para evitar el riesgo de infecciones cruzadas.

Cuando sea necesario realizar la desinfección, utilice toallitas desinfectantes con una concentración máxima de alcohol isopropílico del 85 % o un paño humedecido con agua caliente y un limpiador desinfectante como, por ejemplo, una solución de cloro de 1500 ppm máximo.
Si fuera necesario utilizar otras soluciones químicas y/o líquidos con una concentración superior para limpiar o desinfectar los productos, póngase en contacto con Pressalit y envíe la composición química de la hoja de seguridad del artículo para que pueda ser evaluada.

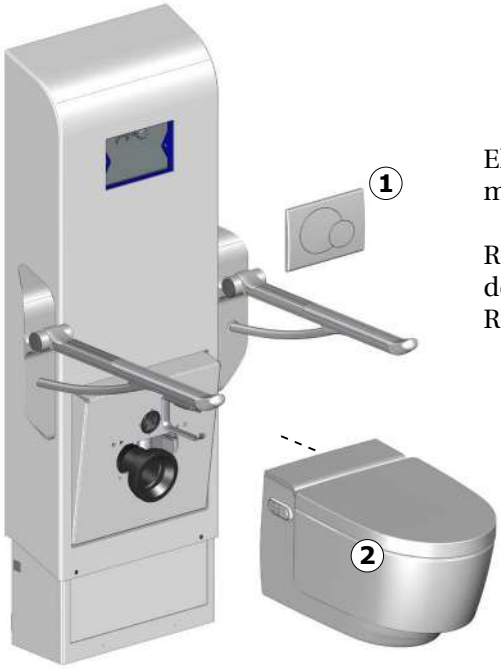
Mantenimiento

La vida útil esperada del elevador del inodoro es de 10 años, siempre y cuando se realice su mantenimiento tal y como se describe a continuación.

Se recomienda hacer funcionar los motores del producto hasta las posiciones máximas una vez a la semana; para hacerlo, eleve el producto hasta su altura máxima y luego bájelo hasta la posición más baja para que se lubriquen los componentes internos.

Se recomienda realizar una inspección de mantenimiento anual.

Inspección de mantenimiento



Eleve el inodoro hasta la posición más alta.

Retire la placa de accionamiento de la cisterna ①.
Retire el inodoro ②.



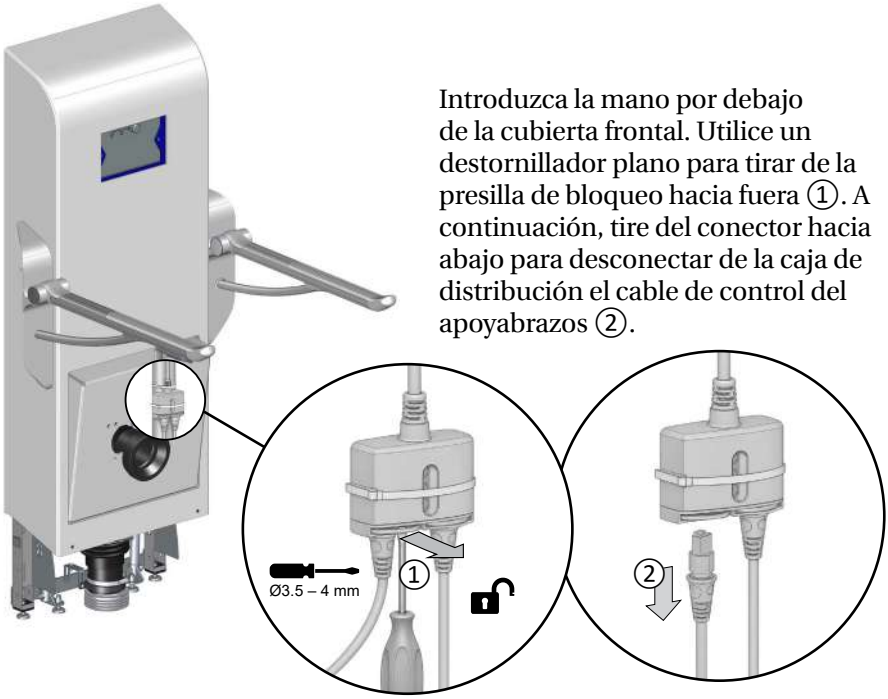
Retire los dos tornillos de la cortinilla de la cubierta ①.
Quite la cortinilla de la cubierta ②. Incluye una tira de velcro adicional para sujetarla.

La cortinilla de la cubierta tiene resortes. Asegúrese de que no se abra de golpe sin control.



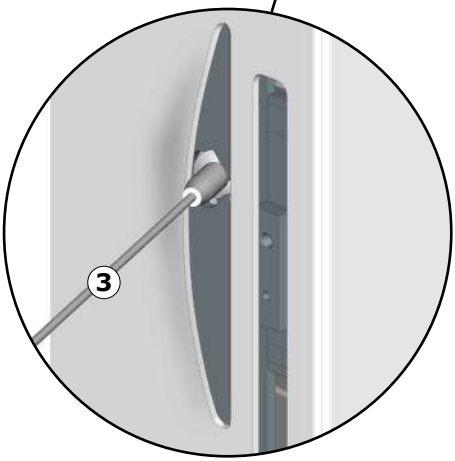
Retire la cubierta inferior.

Desconecte la alimentación de red, tanto interna como externa.



Introduzca la mano por debajo de la cubierta frontal. Utilice un destornillador plano para tirar de la presilla de bloqueo hacia fuera ①. A continuación, tire del conector hacia abajo para desconectar de la caja de distribución el cable de control del apoyabrazos ②.





Desatornille los mangos de bloqueo de los brazos de soporte ①.

Desatornille los tornillos ② de los brazos de soporte y retire ambos brazos de soporte.

Abra ligeramente la ranura de la cubierta para extraer el cable ③ que conecta el brazo de soporte con la caja de control.





Retire la cubierta frontal.



Compruebe todas las conexiones eléctricas ①.

Lubrique los tubos cuadrados internos ②.

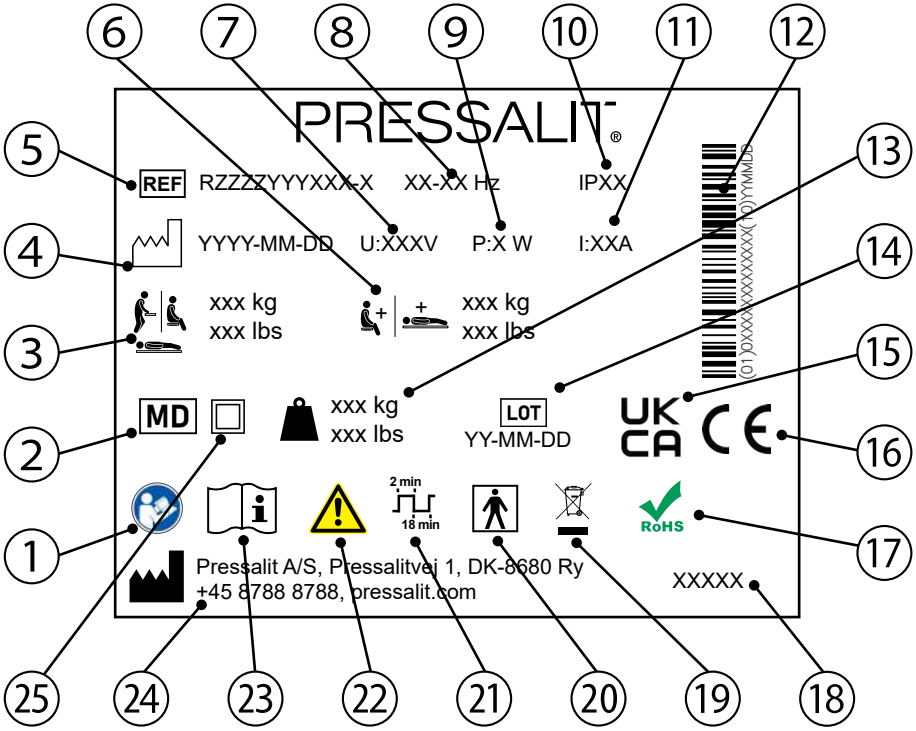
Revise el sistema de suspensión ③ y la placa inclinada ④ para comprobar que no presenten corrosión.

Vuelva a colocar las cubiertas frontal y frontal inferior.
Monte los brazos de soporte, el conector de la caja de control y el inodoro.

Vuelva a conectar la electricidad.

Coloque el inodoro en la posición más baja y luego vuélvalo a elevar hasta la posición más alta para distribuir el lubricante.

Etiqueta del producto



1	Consulte el manual de uso.
2	Producto sanitario
3	Peso máximo del usuario
4	Fecha de fabricación
5	Número de artículo
6	Carga máxima
7	Voltaje
8	Frecuencia
9	Consumo máximo de energía

⑩	Clase IP
⑪	Corriente eléctrica
⑫	Código de barras GS1-128
⑬	Indicación de peso
⑭	Código de lote
⑮	Conformidad evaluada del Reino Unido
⑯	Estos productos cuentan con marcado CE de conformidad con los requisitos incluidos en: • Reglamento (UE) 2017/745 (del 5 de abril de 2017) sobre productos sanitarios. • Directiva 2006/42/CE del Consejo (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria. • Directiva 2011/65/CE del Consejo (del 8 de junio de 2011) sobre RoHS. Puede encontrar la declaración de conformidad en pressalit.com
⑰	Este producto no contiene sustancias peligrosas mencionadas en la Directiva 2011/65/CE del Consejo sobre RoHS.
⑱	Nombre del producto (si hay)
⑲	No deseche el producto como residuo urbano no clasificado. El producto debería recogerse por separado y ser trasladado al centro de reciclaje designado.
⑳	Pieza aplicada de tipo BF. Parte del producto entra en contacto físico con el paciente durante su uso normal. El producto cumple los requisitos de la normativa IEC 60601-1 para garantizar la protección frente a descargas eléctricas.
㉑	Ciclo de trabajo
㉒	Consulte el manual para conocer la información de precaución importante como las advertencias y las precauciones.
㉓	Consulte el manual de uso.
㉔	Nombre y dirección del fabricante
㉕	Aparato eléctrico con aislamiento doble

Datos técnicos

Materiales	Acero inoxidable lacado en polvo Plástico (PVC, poliestireno)
Clase IP	Los componentes eléctricos tienen un valor de protección de ingreso IPX6. El producto no puede ser sumergido en agua, pero se ha diseñado para soportar fuertes chorros de agua (boquilla de 12,5 mm) desde cualquier dirección.
Nivel de presión sonora medido	50 dBA

Compatibilidad electromagnética

El dispositivo es apto para uso doméstico, en centros de asistencia, en centros de día para personas con discapacidades físicas o mentales o en hospitales, excepto cerca de equipos quirúrgicos de alta frecuencia activos y salas blindadas de RF con sistemas médicos para imágenes de resonancia magnética con alta intensidad de perturbaciones electromagnéticas.
El dispositivo no dispone de ninguna función relacionada con la seguridad o el rendimiento básico. En caso de pérdida o deterioro del rendimiento provocados por perturbaciones electromagnéticas, el usuario puede seguir subiendo y bajando del producto.

Cable	**Longitud**
Cable de energía	3,2 m
Cable espiral de control manual	Aprox. 5 m extendido

⚠ADVERTENCIA

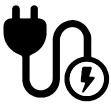
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o proporcionados por el fabricante podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Los equipos de comunicación por RF portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) no deben utilizarse a menos de 30 cm de cualquier parte de la unidad, incluidos los cables, para evitar cualquier tipo de degradación del rendimiento de la unidad.
- Debe evitarse el uso del equipo junto a otros equipos, o montado encima o debajo de otros equipos, puesto que podría dejar de funcionar correctamente. Si tal uso es necesario, este equipo y los demás equipos deben ser observados para verificar que funcionan con normalidad.

Inmunidad electromagnética

Descarga electrostática	
	El producto no debe verse afectado por descargas eléctricas entre la persona y el producto de tal manera que se inicien acciones o los componentes resulten defectuosos.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV por contacto +/- 2, 4, 8, 15 kV en el aire

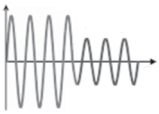
Campo electromagnético de RF radiado	
	El producto no debe verse afectado por la radiación de señales de RF como, por ejemplo, teléfonos móviles o radios, ya que este tipo de señales solo hacen que el producto se active o que los componentes resulten defectuosos.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-3	15 V/m, de 80 Mhz a 1.000 MHz (solo en la parte delantera) 15 V/m, de 1,01 GHz a 3 GHz 80 % AM 1 kHz

Inmunidad a campos de proximidad de equipos de comunicación inalámbrica por RF	
	El producto no debe verse afectado por la radiación de señales de RF como, por ejemplo, teléfonos móviles o radios, ya que este tipo de señales solo hacen que el producto se active o que los componentes resulten defectuosos.
Normativa de prueba EN 61000-4-3*	**Nivel de prueba de inmunidad**
385 MHz, 27 V/m, 18 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 450 MHz, 28 V/m, desviación FM +/- 5 kHz, onda sinusoidal de 1 kHz 710 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 745 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 780 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 810 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 870 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 930 MHz, 28 V/m, 18 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 1720 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 1845 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 1970 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 2450 MHz, 28 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 5240 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 5500 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %) 5785 MHz, 9 V/m, 217 Hz PM (onda cuadrada de ciclo de trabajo del 50 %)	

Transitorios/Ráfagas eléctricos rápidos	
	El producto no debe verse afectado por señales de pulso rápidas del cable. Esto podría provocar que los componentes resulten defectuosos o que el producto inicie acciones.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV Frecuencia de repetición de 100 kHz

Inmunidad a sobretensiones	
	El producto no debe verse afectado para iniciar acciones o provocar que los componentes resulten defectuosos como resultado de un rayo.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-5	Línea a línea: +/- 0,5 kV, +/-1 kV Línea a tierra: +/- 0,5 kV, +/-1 kV, +/- 2 kV

Inmunidad a alteraciones conducidas inducidas por campos de RF	
	Los cables no deben verse afectados por otros campos de RF de manera que inicien acciones o provoquen que los componentes resulten defectuosos.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-6	3 V (6 V en bandas ISM y bandas de radioaficionados) de 0,15 a 80 MHz, 80 % AM a 1 kHz

Caídas de tensión	
	El producto no debe iniciar ni limitar acciones como resultado de una caída del suministro de corriente.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°, 0 % U_T; 1 ciclo a 0°, 70 % U_T; 25 ciclos a 0° Monofásico a 0°

Interrupciones de voltaje	
	El producto no debe iniciar ni limitar acciones como resultado de una parada breve del suministro de corriente.
Normativa de prueba	**Nivel de prueba de inmunidad**
EN 61000-4-11	0 % U_T; 300 ciclos

Emisión electromagnética

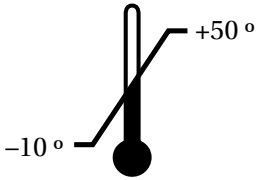
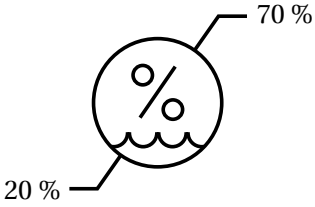
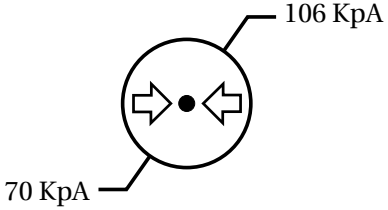
Emisión de RF conducida	
	El producto no debe enviar demasiado ruido a la red. Eso podría provocar la interrupción de otros productos.
Normativa de prueba	**Clase y grupo de prueba de emisiones**
EN 55011	Clase B, grupo 1

Emisión de RF radiada	
	El producto no debe emitir señales de RF en la habitación. Esto podría provocar perturbaciones en otros productos.
Normativa de prueba	**Clase y grupo de prueba de emisiones**
EN 55011	Clase B, grupo 1

Emisiones de corrientes armónicas	
	El producto no debe consumir energía de la red de forma involuntaria.
Normativa de prueba	**Clase y grupo de prueba de emisiones**
IEC 61000-3-2	Clase A

Cambios de voltaje, fluctuaciones de voltaje y parpadeo	
	El producto no debe afectar a otros productos cuando está conectado a la red. Por ejemplo, podría haber luces que comiencen a parpadear y, por lo tanto, molestar a las personas en la habitación.
Normativa de prueba	**Clase y grupo de prueba de emisiones**
EN 61000-3-3	Probado según la normativa.

Almacenamiento y transporte

	La temperatura para el transporte y el almacenamiento de la unidad debe estar comprendida entre –10 y 50 grados.
	La humedad relativa para el transporte y el almacenamiento de la unidad debe estar comprendida entre 20 y 70 % (HR).
	La presión de aire para el transporte y el almacenamiento de la unidad debe estar comprendida entre 70 y 106 KpA.

- La unidad debe transportarse siempre en el embalaje original.
- Evite golpes y sacudidas al embalaje.
- No utilice el producto si el embalaje está roto o dañado.

Reajuste

Si el ajuste de la altura no funciona y la caja de control emite un sonido y/o parpadea, es necesario reajustar la unidad.



Pulse y mantenga pulsado el botón de subida y el botón de bajada simultáneamente. La caja de control emite un sonido de pitido. Cuando cese el pitido, suelte ambos botones.

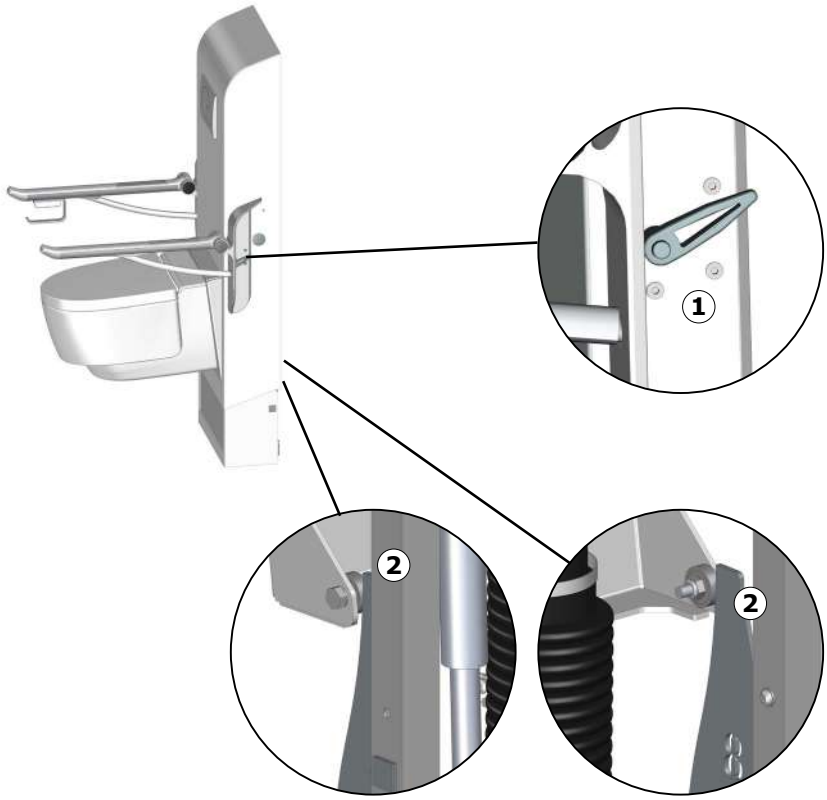


Coloque la unidad en la posición más baja.
La unidad está reajustada.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
Los botones operativos no funcionan.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente. Consulte el apartado “Mantenimiento”. Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local si no logra solucionar el problema.
El producto no funciona y la caja de control emite un pitido y/o se ilumina de manera intermitente.	Es necesario reajustar el producto.	Consulte el apartado “Reajuste”.
El producto sube y baja de forma irregular.	Los tubos cuadrados internos no están bien lubricados.	Lubrique los tubos cuadrados internos tal como se describe en el apartado “Mantenimiento”.
	Los tubos cuadrados internos podrían estar ligeramente desviados.	Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.

No es posible regular la altura de los brazos de soporte.	Los tornillos ① que sujetan el brazo de soporte están demasiado apretados.	Afloje los tornillos hasta que sea posible regular la altura. Compruebe las instrucciones de montaje.
Para productos con función de inclinación: la función de inclinación no funciona o lo hace de manera irregular.	El mecanismo de inclinación está desgastado o se ha doblado.	Compruebe que los cojinetes se desplacen correctamente por la placa inclinada ②. Compruebe si la placa está intacta o si es necesario sustituirla.



Póngase en contacto con Pressalit o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	**Material**
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.
Componentes electrónicos	Los componentes electrónicos deberían recogerse por separado y ser trasladados al centro de reciclaje designado.

Spis treści

Instrukcja montażu 245
Symbole używane w niniejszej instrukcji 246
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 247
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 248
Profil zamierzonego operatora 248
Środowisko użytkowania 248
Przeciwwskazania do stosowania 248
Biozgodność 248
Środowisko użytkowania 249
Instrukcja obsługi 250
Funkcja przechylania 251
Podpory 252
Pilot 253
Czyszczenie 254
Dezynfekcja 254
Konserwacja 255
Przegląd konserwacyjny 255
Etykieta wyrobu 260
Dane techniczne 262
Kompatybilność elektromagnetyczna 262
Odporność elektromagnetyczna 263
Emisja elektromagnetyczna 266
Przechowywanie i transport 267
Resetowanie 268
Rozwiązywanie problemów 268
Utylizacja i recykling 270

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ja również pobrać ze strony pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.

OSTRZEŻE-NIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.

UWAGA

UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

WAŻNE

WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

INFORMACJA

INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.

Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni	Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy	Ostrzeżenie przed obrażeniami stóp	Ostrzeżenie przed elektrycznością/ napięciem
Kompatybilne produkty	Parametry zasilania	Symbole powiązane z kompatybilnością elektromagnetyczną (EMC)	Części zamienne
Nr artykułu / wersja	Waga wyrobu	Maksymalna masa użytkownika	Bezpieczne obciążenie robocze

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.

⚠ UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt ma na celu zoptymalizowanie ergonomii użytkowania toalety przez użytkowników z niepełnosprawnościami zarówno w pozycji siedzącej, jak i stojącej.

Profil zamierzonego operatora

Z wyrobu mogą korzystać osoby dorosłe, których waga nie przekracza maksymalnego obciążenia określonego na etykiecie produktu. Dzieci mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem osoby dorosłej.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach. Jeśli wilgotność względna jest wyższa niż 70%, oczekiwany okres eksploatacji wyrobu może ulec znaczącemu skróceniu.

Przeciwwskazania do stosowania

Nie zaleca się użytkowana podnośnika toalety przez osoby, które nie są w stanie utrzymać równowagi w pozycji siedzącej. Produkt nie jest zalecany dla pacjentów korzystających z pompy infuzyjnej lub insulinowej, pacjentów z chorobami zapalnymi skóry ani pacjentów z podwyższoną temperaturą ciała. Pacjenci z niewydolnością serca, chorobami układu krążenia, obrażeniami czaszkowo-mózgowymi lub otwartymi ranami, a także pacjenci żywieni przez sondę lub z podłączonymi drenami bądź cewnikami mogą korzystać z produktu wyłącznie po konsultacji ze swoim lekarzem prowadzącym.

Produktu nie należy stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 150 kg.

Bezpieczne obciążenie robocze (SWL) wynosi 235 kg: waga + podpory + toaleta + woda

Biozgodność

Materiały mające kontakt ze skórą użytkownika podczas zamierzonego korzystania z wyrobu przebadano pod kątem zawartości substancji szkodliwych zgodnie z procedurami określonymi w normie PN-EN ISO 10993-1:2020 Biologiczna ocena wyrobów medycznych — Część 1 i na tej podstawie uznano za odpowiednie do tego celu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt nie może być wystawiony na działanie oparów zawierających chlor, ponieważ to mogłoby doprowadzić do pogorszenia ogólnej integralności konstrukcji, stwarzając ryzyko poważnego uszkodzenia produktu oraz doznania poważnych obrażeń przez użytkownika produktu.

⚠UWAGA

Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

INFORMACJA

Każde poważne zdarzenie, które nastąpiło w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i organom służby zdrowia.

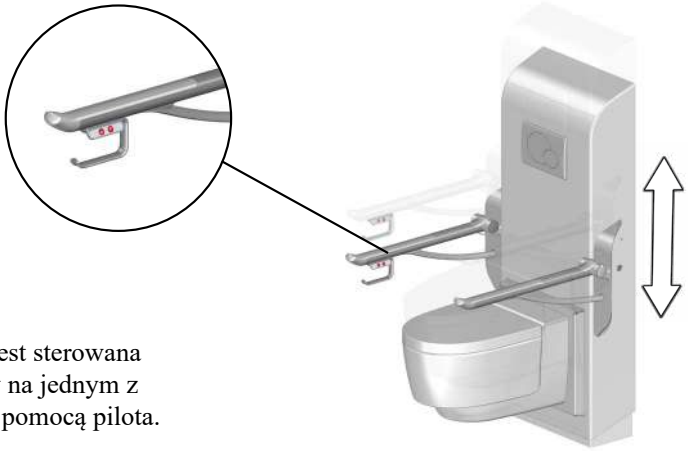
Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie prowadzące do zgonu pacjenta, użytkownika lub jakiejkolwiek innej osoby, lub powodujące tymczasowe lub stałe pogorszenie się stanu zdrowia danej osoby. Należy zgłaszać każde zdarzenie, które stało się poważnym zdarzeniem lub które może stać się poważnym zdarzeniem.

Środowisko użytkowania

Czynnik środowiskowy	**Zakres roboczy**
Temperatura	od 5°C do 40°C
Wilgotność względna	od 20% do 70% przy 30°C
Ciśnienie atmosferyczne	od 700 do 1060 hPa
Metry n.p.m.	maks. 3000 m
Cykl pracy	2 minuty ciągłej pracy, po których następuje 18 minut przerwy.

Instrukcja obsługi

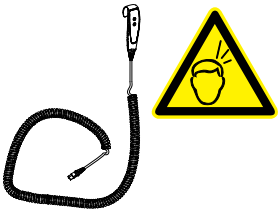
Podnośnik toalety można regulować w górę i w dół o 220 mm.



Regulacja wysokości jest sterowana za pomocą przycisków na jednym z podłokietników lub za pomocą pilota.



	Przytrzymaj przycisk podnoszenia, aby podnieść toaletę. Gdy przycisk zostanie zwolniony, ruch się zatrzymuje.
	Przytrzymaj przycisk opuszczania, aby opuścić toaletę. Gdy przycisk zostanie zwolniony, ruch się zatrzymuje.



Upewnij się, że przewód pilota nie owija się wokół szyi użytkownika, ponieważ może stanowić ryzyko uduszenia. Gdy pilot nie jest używany, umieść go w uchwycie.



Aby uniknąć obrażeń rąk, stóp i głowy, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.

pl

⚠UWAGA

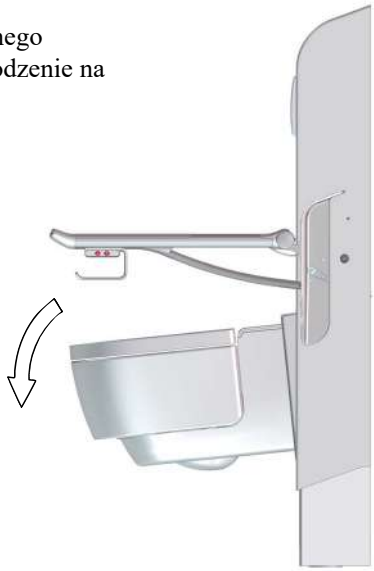
- Zawsze należy zachowywać ostrożność podczas przenoszenia osoby na urządzenie oraz z urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej. Dzieci mogą doznać obrażeń ciała, a produkt może ulec uszkodzeniu.
- Chroń wyrób przed zwierzętami domowymi i szkodnikami. Produkt może ulec uszkodzeniu i/lub zanieczyszczeniu.

⚠UWAGA

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów pod toaletą. Podczas regulacji wysokości nic nie może się znajdować w obszarze pod toaletą.

Funkcja przechylania

Podczas przestawiania podnośnika toalety do górnego położenia toaleta przechyli się, ułatwiając przechodzenie na urządzenie oraz z urządzenia.



INFORMACJA

Jeśli operatorem jest inna osoba niż użytkownik, przy korzystaniu z funkcji przechylania należy zwrócić uwagę na komfort i równowagę użytkownika.

Podpory

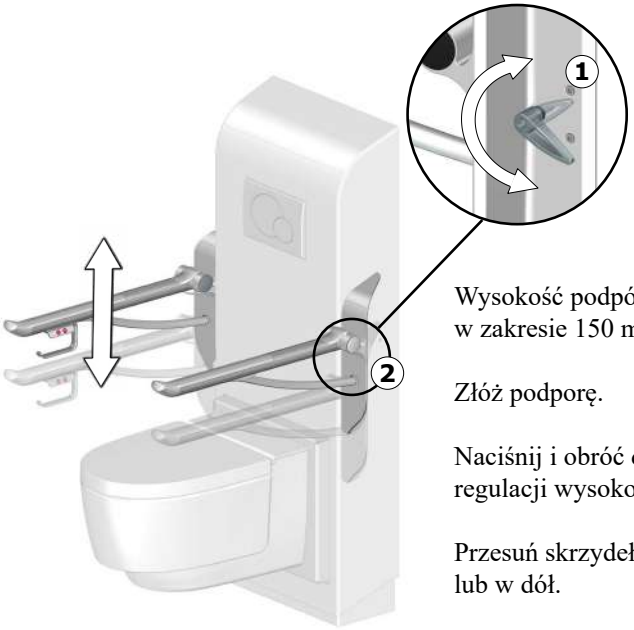


Podpory można składać w górę i w dół.
Nieużywane podpory należy złożyć w górę.

Podpory R3724, R3725, R3726:
Gdy podpora jest prawidłowo złożona, usłyszysz kliknięcie.



Aby uniknąć obrażeń rąk, zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części.



Wysokość podpór można regulować w zakresie 150 mm.

Złóż podporę.

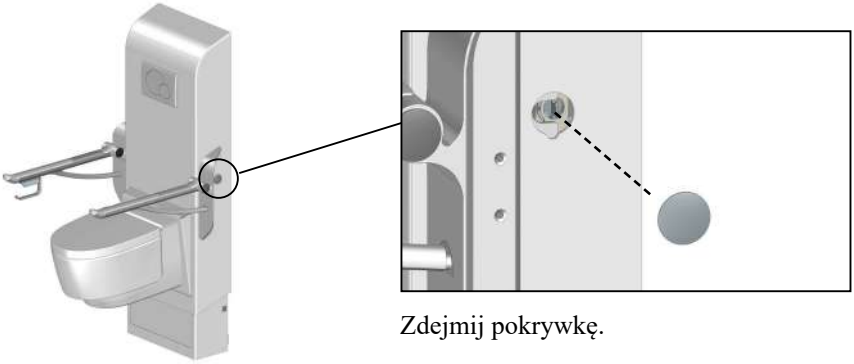
Naciśnij i obróć dźwignię blokującą regulacji wysokości ①.

Przesuń skrzydełko ② z podporą w górę lub w dół.

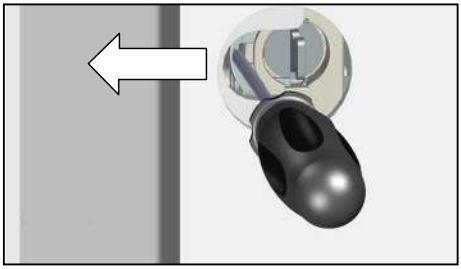
Dokręć ponownie dźwignię blokującą. Dźwignia sama zsunie się na miejsce.

Pilot

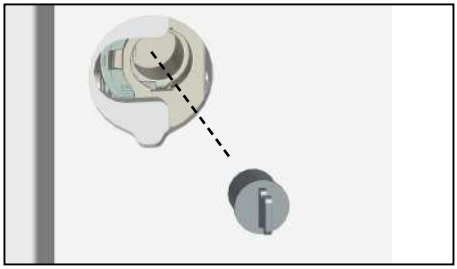
Urządzenie można obsługiwać za pomocą pilota przewodowego (opcja).



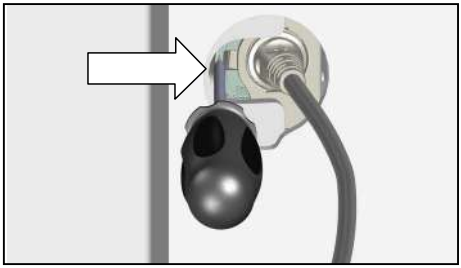
Zdejmij pokrywkę.



Przesuń pierścień blokujący.



Wyjmij zaślepkę.



Włóż wtyczkę pilota do gniazda i wepchnij pierścień blokujący z powrotem na miejsce.



Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.
Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu. Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.

⚠UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Należy unikać stosowania ściernych lub żrących środków czyszczących i dezynfekujących.
- Należy unikać stosowania roztworów chloru o stężeniu przekraczającym 1500 ppm.

Dezynfekcja

W przypadku stosowania toalety do obsługi kilku pacjentów konieczne trzeba ją umyć i zdezynfekować pomiędzy użyciami przez różnych pacjentów, aby nie dopuścić do wystąpienia ryzyka zakażenia krzyżowego.

Gdy trzeba przeprowadzić dezynfekcję, użyj chusteczek do dezynfekcji nasączonych 85% roztworem izopropylu lub ściereczki zwilżonej ciepłą wodą i środkiem czyszczącym do dezynfekcji, np. roztworem chloru o stężeniu do 1500 ppm.
Jeśli do czyszczenia lub dezynfekcji produktów mają być stosowane środki chemiczne i/lub płyny o wyższym stężeniu, należy skontaktować się z firmą Pressalit i przedstawić kartę charakterystyki ze składem chemicznym do zaakceptowania.

Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podnośnika toalety wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób.

Zaleca się, aby co tydzień przesuwać produkt w maksymalne położenia, podnosząc go na pełną wysokość, a następnie opuszczając do najniższego położenia, aby nasmarować części wewnętrzne.

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu konserwacyjnego raz w roku.

Przegląd konserwacyjny



Ustaw toaletę w najwyższym położeniu.

Wymontuj panel spłukiwania ①.
Wymontuj toaletę ②.



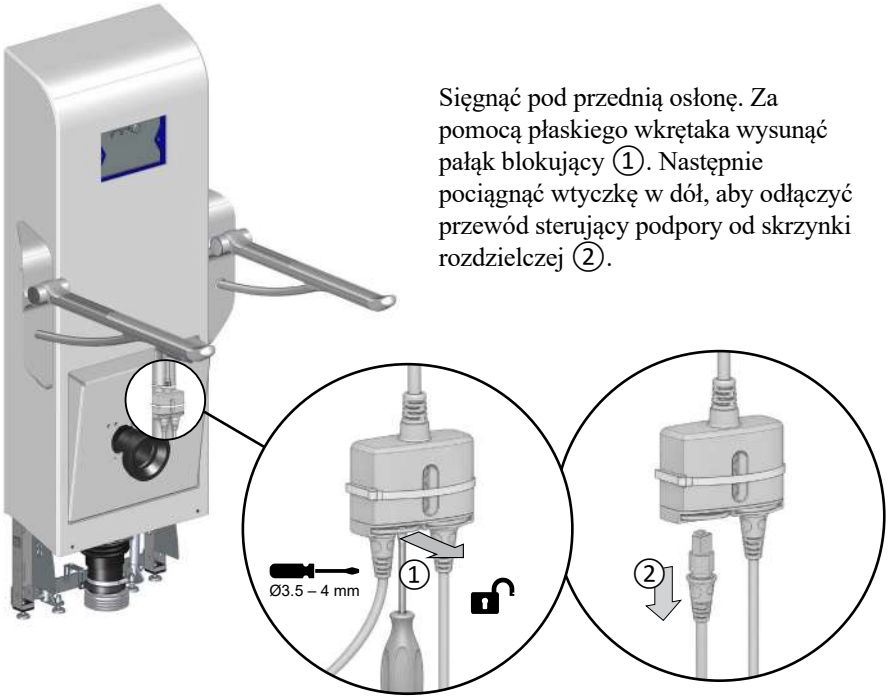
Wykręć dwie śruby mocujące dolną pokrywę ①.
Odłącz dolną pokrywę ②. Jest ona dodatkowo zamocowana taśmą Velcro.

Dolna pokrywa jest obciążona sprężyną. Uważaj, aby nie odskoczyła w dół w niekontrolowany sposób.



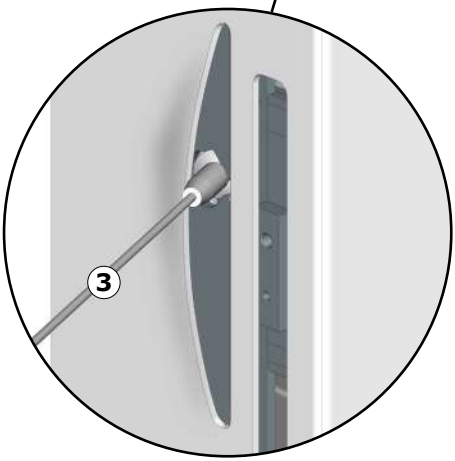
Wymontuj dolną pokrywę

Odłącz złącze zasilania (wewnętrznego lub zewnętrznego).



Sięgnąć pod przednią osłonę. Za pomocą płaskiego wkrętaka wysunąć pałąk blokujący ①. Następnie pociągnąć wtyczkę w dół, aby odłączyć przewód sterujący podpory od skrzynki rozdzielczej ②.





Odkręć dźwignie blokujące podpór ①.

Odkręć śruby podpór ② i wymontuj obie podpory.

Rozchyl nieco przelot w obudowie, aby możliwe było wyjęcie przewodu ③ łączącego podporę ze skrzynką sterowniczą.





Wymontuj przednią pokrywę.



Sprawdź wszystkie połączenia elektryczne ①.

Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne ②.

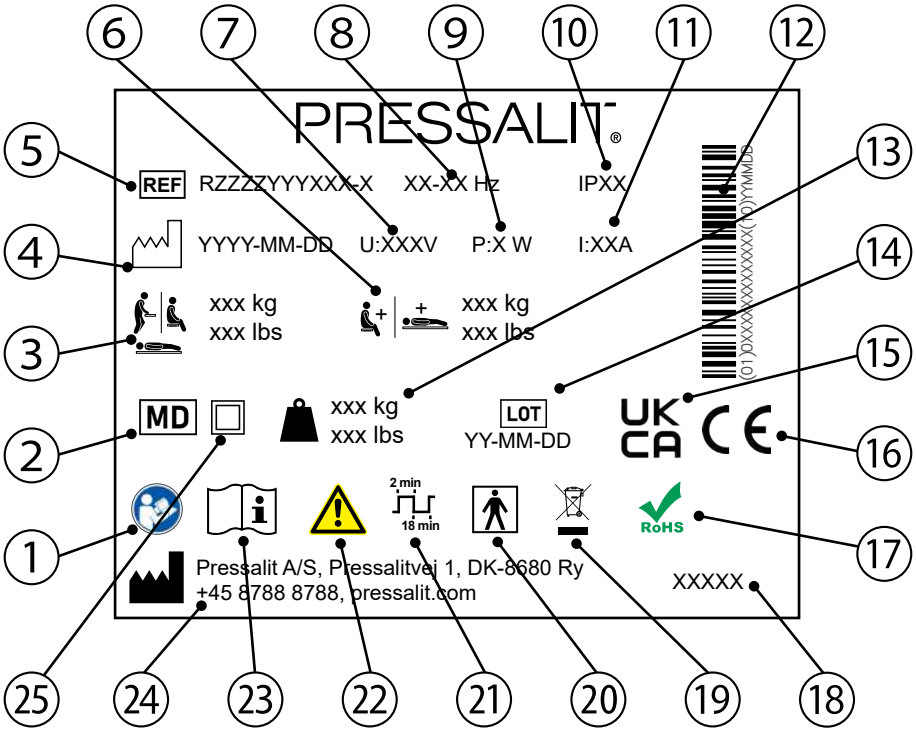
Sprawdź układ zawieszenia ③ i płytkę prowadzącą ④ pod kątem korozji.

Załóż z powrotem przednią i dolną pokrywę. Załóż podpory, złącze skrzynki sterowniczej oraz toaletę.

Podłącz zasilanie.

Opuść toaletę do samego dołu, a następnie podnieś ją do samej góry, żeby rozprowadzić środek smarny.

Etykieta wyrobu



1	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
2	Urządzenie medyczne
3	Maksymalna masa użytkownika
4	Data produkcji
5	Numer artykułu
6	Maksymalne obciążenie
7	Napięcie sieciowe
8	Częstotliwość
9	Maksymalny pobór mocy

⑩	Klasa IP
⑪	Prąd elektryczny
⑫	Kod kreskowy GS1-128
⑬	Waga wyrobu
⑭	Kod partii
⑮	Zgodność z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii
⑯	Te produkty są opatrzone znakiem CE zgodnie z odnośnymi wymaganiami w następujących dokumentach: • Rozporządzenie (UE) 2017/745 (5 kwietnia 2017) o wyrobach medycznych. • Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE (17 maja 2006). • Dyrektywa maszynowa RoHS 2011/65/WE (8 czerwca 2011). Deklarację zgodności można znaleźć na stronie pressalit.com.
⑰	Ten produkt nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych wymienionych w dyrektywie Rady 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
⑱	Nazwa produktu (jeśli ją posiada)
⑲	Nie wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych. Produkt należy zebrać osobno i oddać do odpowiedniego punktu recyklingu.
⑳	Część typu BF. Podczas normalnego użytkowania część produktu musi mieć fizyczny kontakt z pacjentem, aby spełnić swoją funkcję. Produkt spełnia wymagania normy IEC 60601-1 w zakresie ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.
㉑	Cykl pracy
㉒	Zapoznaj się z instrukcją obsługi, aby zapamiętać ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i środków ostrożności.
㉓	Zapoznaj się z instrukcją obsługi
㉔	Nazwa i adres producenta
㉕	Urządzenie elektryczne z podwójną izolacją

Dane techniczne

Materiały	Stal nierdzewna lakierowana proszkowo Tworzywa sztuczne (PCW, polistyren)
Klasa IP	Elementy elektryczne posiadają klasę ochrony IPX6. Wyrobu nie wolno zanurzać w wodzie, ale jest zaprojektowany tak, aby wytrzymać silne strumienie wody (dysza 12,5 mm) z dowolnego kierunku.
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego	50 dBA

Kompatybilność elektromagnetyczna

To urządzenie jest odpowiednie do użytku w domach, ośrodkach opieki dziennej, ośrodkach dziennego pobytu dla osób z niepełnosprawnością fizyczną bądź intelektualną oraz szpitalach. Urządzenia nie należy używać w pobliżu czynnych urządzeń elektrochirurgicznych wysokiej częstotliwości (HF) ani pomieszczeń wyposażonych w ekranowanie promieniowania o częstotliwości radiowej (RF), w których znajdują się medyczne systemy rezonansu magnetycznego o wysokim natężeniu zaburzeń elektromagnetycznych. Urządzenie nie posiada funkcji powiązanej z bezpieczeństwem podstawowym ani funkcjonowaniem zasadniczym. W razie braku lub pogorszenia działania z powodu zaburzeń elektromagnetycznych użytkownik nadal może wejść na produkt i zejść z niego.

Kabel	**Długość**
Przewód zasilania	3,2 m
Kabel skręcany pilota	Około 5 m po rozciągnięciu

⚠ OSTRZEŻENIE

- Stosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone lub dostarczone przez producenta może prowadzić do zwiększenia emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej sprzętu i spowodować nieprawidłowe działanie.
- Przenośny sprzęt do komunikacji radiowej (w tym urządzenia peryferyjne takie jak kable antenowe i anteny zewnętrzne) powinien być używany w odległości co najmniej 30 cm od dowolnej części urządzenia, w tym jego kabli, aby zapobiec pogorszeniu jego działania.
- Należy unikać używania tego urządzenia w pobliżu innego sprzętu bądź ustawionego na innym sprzęcie, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jednak konieczne jest używanie urządzenia w takiej konfiguracji, należy obserwować urządzenie i pozostały sprzęt, aby upewnić się, że działają prawidłowo.

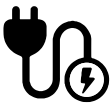
Odporność elektromagnetyczna

Wyładowania elektrostatyczne	
	Wyładowania elektryczne między ciałem człowieka a tym wyrobem nie mogą wpływać na wyrób poprzez inicjowanie jego działania ani powodowanie wad jego komponentów.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2, 4, 8, 15 kV powietrze

Wypromieniowane pole elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej	
	Wypromieniowane sygnały o częstotliwości radiowej nie mogą wpływać na wyrób. Są to przykładowo sygnały emitowane np. przez telefon komórkowy lub odbiornik radiowy. Mogą one jedynie działanie wyrobu bądź powodować wady jego komponentów.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-3	15 V/m 80 MHz do 1000 MHz (tylko z przodu) 15 V/m 1,01 GHz do 3 GHz 80% AM 1 kHz

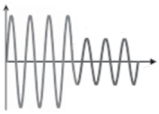
Odporność na pobliskie pola emitowane przez bezprzewodowy sprzęt do komunikacji radiowej	
	Wypromieniowane sygnały o częstotliwości radiowej nie mogą wpływać na wyrób. Są to przykładowo sygnały emitowane np. przez telefon komórkowy lub odbiornik radiowy. Mogą one jedynie działanie wyrobu bądź powodować wady jego komponentów.

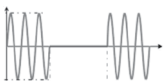
Norma testowa	Poziom testowy odporności
EN 61000-4-3*	385 MHz, 27 V/m, PM 18 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 450 MHz, 28 V/m, odchylenie FM +/- 5 kHz, sinus 1 kHz 710 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 745 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 780 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 810 MHz, 28 V/m, PM 18 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 870 MHz, 28 V/m, PM 18 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 930 MHz, 28 V/m, PM 18 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 1720 MHz, 28 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 1845 MHz, 28 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 1970 MHz, 28 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 2450 MHz, 28 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 5240 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 5500 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna) 5785 MHz, 9 V/m, PM 217 Hz (cykl pracy 50%, fala prostokątna)

Szybkozmienne zakłócenia przejściowe	
	Szybkie sygnały impulsowe wprowadzane do przewodu zasilającego nie mogą wpływać na wyrób. Może to spowodować wady komponentów lub zainicjować działanie wyrobu.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-4	+/- 1 kV, +/- 2 kV Częstotliwość powtarzania 100 kHz

Odporność na udary (surge)	
	Wyładowania atmosferyczne nie mogą wpływać na wyrób poprzez inicjowanie jego działania ani powodowanie wad jego komponentów.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-5	Międzyfazowy: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV Doziemny: +/- 0,5 kV, +/- 1 kV, +/- 2 kV

Odporność na zaburzenia przewodzone indukowane przez pola o częstotliwości radiowej	
	Inne pola o częstotliwości radiowej nie mogą wpływać na przewody poprzez inicjowanie działania ani powodowanie wad komponentów.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-6	3 V (6 V w pasmach ISM i amatorskich pasmach radiowych) 0,15 do 80 MHz, 80% AM przy 1 kHz

Zapad napięcia	
	Nagłe obniżenie napięcia zasilającego nie może inicjować ani ograniczać działania wyrobu.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-11	0% U_T; 0,5 okresu przy 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°, 0% U_T; 1 okres przy 0°, 70% U_T; 25 okresów przy 0° Jednofazowy przy 0°

Przerwy w zasilaniu	
	Krótka przerwa w dostawie napięcia zasilającego nie może inicjować ani ograniczać działania wyrobu.
Norma testowa	**Poziom testowy odporności**
EN 61000-4-11	0% U_T; 300 okresów

Emisja elektromagnetyczna

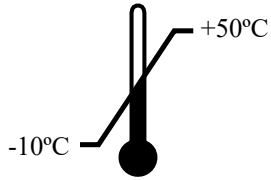
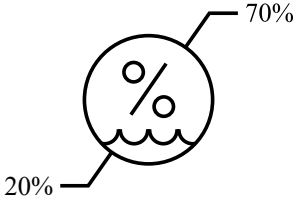
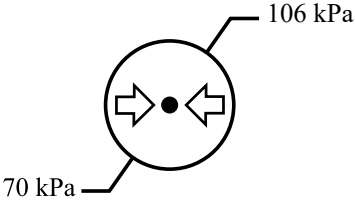
Emisja zaburzeń radioelektrycznych wprowadzanych do przewodów	
	Wyrób nie może wprowadzać do sieci nadmiaru szumu. Mogłoby to zaburzać pracę innych urządzeń.
Norma testowa	**Klasa i grupa testowa emisji**
EN 55011	Klasa B, grupa 1

Emisja pola elektromagnetycznego o częstotliwości radiowej	
	Wyrób nie może wytwarzać szumu w odpowiedzi na sygnały w pomieszczeniu. Mogłoby to zaburzać pracę innych urządzeń.
Norma testowa	**Klasa i grupa testowa emisji**
EN 55011	Klasa B, grupa 1

Emisje harmoniczne prądu	
	Wyrób nie może w sposób niezamierzony pobierać zasilania z sieci.
Norma testowa	**Klasa i grupa testowa emisji**
IEC 61000-3-2	Klasa A

Zmiany napięcia, wahania napięcia i migotanie	
	Wyrób nie może wpływać na inne urządzenia, gdy jest podłączony do sieci. Mogłoby to np. spowodować migotanie oświetlenia, niepokojąc osoby obecne w pomieszczeniu.
Norma testowa	**Klasa i grupa testowa emisji**
EN 61000-3-3	Zbadano zgodnie z normą.

Przechowywanie i transport

	Zakres dopuszczalnych temperatur transportu i przechowywania urządzenia wynosi od -10 do 50ºC.
	Wilgotność względna podczas transportu i przechowywania urządzenia musi pozostawać w zakresie od 20 do 70%.
	Ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania urządzenia musi pozostawać w zakresie od 70 do 106 kPa.

- Urządzenie należy zawsze transportować w oryginalnym opakowaniu.
- Unikaj narażania opakowania na wstrząsy i uderzenia.
- Nie używaj wyrobu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Resetowanie

Jeżeli regulacja wysokości nie działa, a skrzynka sterownicza emituje sygnał dźwiękowy i/lub miga, należy zresetować urządzenie.



Naciśnij i przytrzymaj jednocześnie przycisk ruchu w górę i przycisk ruchu w dół. Skrzynka sterownicza wyemituje sygnał dźwiękowy. Gdy sygnał ustanie, zwolnij oba przyciski.

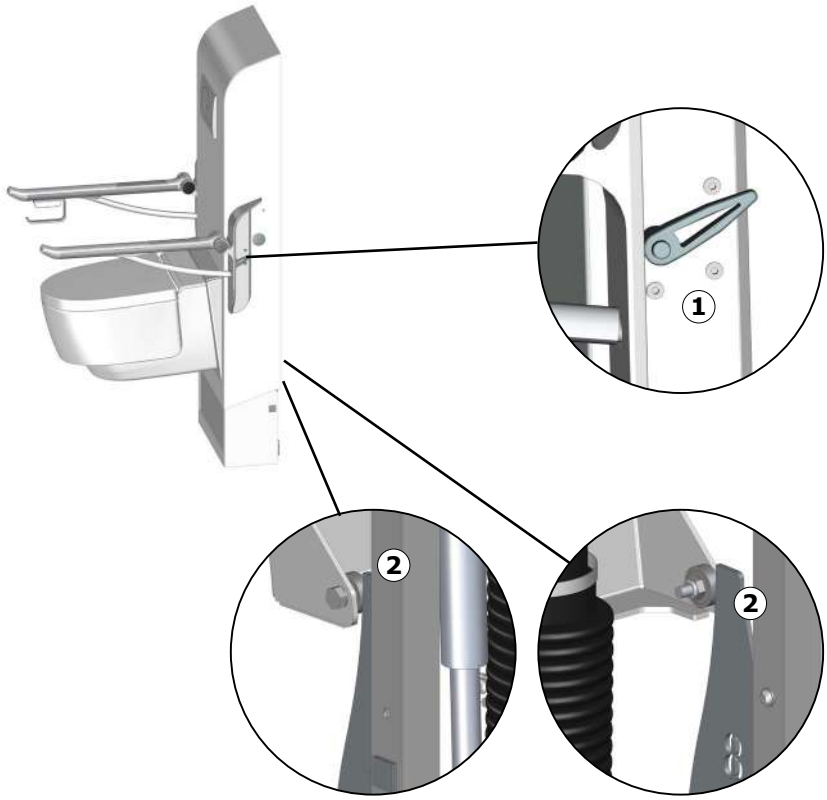


Obniż urządzenie do samego dołu.
Urządzenie zostało zresetowane.

Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Przycisk sterujący nie działa.	Wina zasilania.	Sprawdź, czy wszystkie przewody i wtyczki są nieuszkodzone i prawidłowo podłączone. Patrz sekcja „Konserwacja”. Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit A/S lub swoim lokalnym dystrybutorem.
Produkt nie działa, skrzynka sterownicza emituje sygnał dźwiękowy i/lub błyska.	Produkt należy zresetować.	Patrz sekcja „Resetowanie”.
Urządzenie nierównomiernie przesuwa się w górę i w dół.	Wewnętrzne rury czworokątne nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj wewnętrzne rury czworokątne zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.
	Wewnętrzne rury czworokątne mogły ulec niewielkiemu przechyleniu.	Skontaktuj się z Pressalit A/S lub lokalnym dystrybutorem.

Regulacja wysokości podpór nie jest możliwa.	Śruby ① przytrzymujące podporę są dokręcone zbyt mocno.	Poluzuj ruby, a bdzie moliwa regulacja wysokoci. Sprawd instrukcj montau.
Produkty z funkcją przechylania: Funkcja przechylania nie działa lub działa nierównomiernie.	Mechanizm przechylania jest zużyty lub przekrzywiony.	Sprawd, czy łoyska poruszaj si swobodnie na płytce prowadzcej ②. Sprawd, czy płytka jest nieuszkodzona lub czy wymaga wymiany.



Jeśli problemu nie można rozwiązać, należy skontaktować się z firmą Pressalit lub swoim sprzedawcą. Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie, ponieważ spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	**Materiał**
Stal	Stal można poddać recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
Tworzywa sztuczne	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.
Elektronika	Części elektroniczne powinny być gromadzone oddzielnie i oddawane do wyznaczonych zakładów recyklingu.

Pressalit A/S
Pressalitvej 1
8680 Ry
Denmark
Tel. : +45 8788 8788
Fax : +45 8788 8789
E-mail : pressalit@pressalit.com

PRESSALIT®

www.pressalit.com

en	Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
dk	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
de	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
fr	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
nl	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
sv	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
no	Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
fi	Verkkosivuiltamme löydät paikallisen jälleenmyyjäsi ja saat lisätietoja Pressalitista sekä kylpyhuone- ja keittiöratkaisuistamme.
es	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
pl	Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.

V5349 Version 1.4 2026-11